

STIHL

STIHL SPA 65

Manual de instrucciones
Uputa za uporabu
Istruzioni d'uso
Instruções de serviço

Manual de instruções de serviços
οδηγίες χρήσης



- Ⓔ Manual de instrucciones
1 - 25
- ⒽⓇ Uputa za uporabu
26 - 49
- Ⓘ Istruzioni d'uso
50 - 72
- Ⓟ Instruções de serviço
73 - 96
- ⓇⓇ Manual de instruções de serviços
97 - 120
- ⓈⓇ οδηγίες χρήσης
121 - 144

Índice

1	Prólogo	2	9.1 Colocar el acumulador	13
2	Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación	2	9.2 Sacar el acumulador	14
2.1	Documentación aplicable	2	10 Conectar y desconectar la cosechadora especial	14
2.2	Marca de las indicaciones de advertencia en el texto	3	10.1 Conectar la cosechadora especial	14
2.3	Símbolos en el texto	3	10.2 Desconectar la cosechadora especial	14
3	Sinopsis	3	11 Comprobar la cosechadora especial	15
3.1	Cosechadora especial y acumulador	3	11.1 Comprobar los elementos de mando	15
3.2	Símbolos	4	11.2 Comprobar el acumulador	15
4	Indicaciones relativas a la seguridad	4	12 Trabajar con la cosechadora especial	15
4.1	Símbolos de advertencia	4	12.1 Sujeción y conducción de la cosechadora especial	15
4.2	Aplicación para trabajos apropiados	5	12.2 Ajustar de forma fija la velocidad de los rastrillos para el servicio continuo	16
4.3	Requisitos para el usuario	5	12.3 Cosechar	16
4.4	Ropa y equipo	6	13 Después del trabajo	16
4.5	Sector de trabajo y entorno	6	13.1 Después del trabajo	16
4.6	Estado seguro	7	14 Transporte	17
4.7	Trabajar	9	14.1 Transportar la cosechadora especial	17
4.8	Transporte	10	14.2 Transportar el acumulador	17
4.9	Almacenamiento	10	15 Almacenamiento	17
4.10	Limpieza, mantenimiento y reparación	11	15.1 Guardar la cosechadora especial	17
5	Preparar la cosechadora especial para el trabajo	11	15.2 Guardar el acumulador	17
5.1	Preparar la cosechadora especial para el trabajo	11	16 Limpiar	17
6	Cargar el acumulador y LEDs	12	16.1 Limpiar la cosechadora especial	17
6.1	Cargar el acumulador	12	16.2 Limpiar los rastrillos y las púas	17
6.2	Indicar el estado de carga	12	16.3 Limpiar el acumulador	18
6.3	LEDs en el acumulador	12	17 Mantenimiento y reparación	18
7	Ensamblar la cosechadora especial	12	17.1 Mantenimiento y reparación de la cosechadora especial y del acumulador	18
7.1	Montar y desmontar las púas	12	18 Subsanan las perturbaciones	19
7.2	Montar el pie de apoyo	13	18.1 Solucionar las anomalías de la cosechadora especial o de la batería	19
8	Ajustar la cosechadora especial para el usuario	13	19 Datos técnicos	21
8.1	Ponerse el sistema de porte y ajustarlo	13		
9	Colocar y sacar el acumulador	13		

STIHL

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor. Nos reservamos todos los derechos, especialmente el derecho a la reproducción, traducción y elaboración con sistemas electrónicos.

19.1 Cosechadora especial STIHL SPA 65	21
19.2 Acumulador STIHL AP	21
19.3 Valores de sonido y vibraciones	21
19.4 REACH	21
20 Piezas de repuesto y accesorios	21
20.1 Piezas de repuesto y accesorios	21
21 Gestión de residuos	22
21.1 Gestionar como residuo la cosechadora especial y el acumulador	22
22 Declaración de conformidad UE	22
22.1 Cosechadora especial STIHL SPA 65	22
23 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas	22
23.1 Introducción	22
23.2 Seguridad en el lugar de trabajo	23
23.3 Seguridad eléctrica	23
23.4 Seguridad de personas	23
23.5 Uso y trato de la herramienta eléctrica	24
23.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador	24
23.7 Servicio Técnico	25

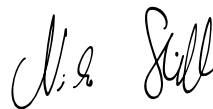
1 Prólogo

Distinguido cliente:

Nos alegramos de que se hayan decidido por STIHL. Desarrollamos y confeccionamos nuestros productos en primera calidad y con arreglo a las necesidades de nuestros clientes. De esta manera conseguimos elaborar productos altamente fiables incluso en condiciones de esfuerzo extremas.

STIHL también presta un Servicio Postventa de primera calidad. Nuestros comercios especializados garantizan un asesoramiento e instrucciones competentes así como un amplio asesoramiento técnico.

Le agradecemos su confianza y le deseamos que disfrute de su producto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

2 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

2.1 Documentación aplicable

Se aplican las normas de seguridad locales.

- ▶ Adicionalmente a este manual de instrucciones, leer los siguientes documentos, entenderlos, y guardarlos:
 - Manual de instrucciones del acumulador STIHL AR
 - Manual de instrucciones "Bolsa de la correa AP con cable de conexión"
 - Indicaciones de seguridad del acumulador STIHL AP

- Manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500
- Información de seguridad para acumuladores STIHL y productos con acumulador montado:
www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

ADVERTENCIA

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.

- ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.

- ▶ Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

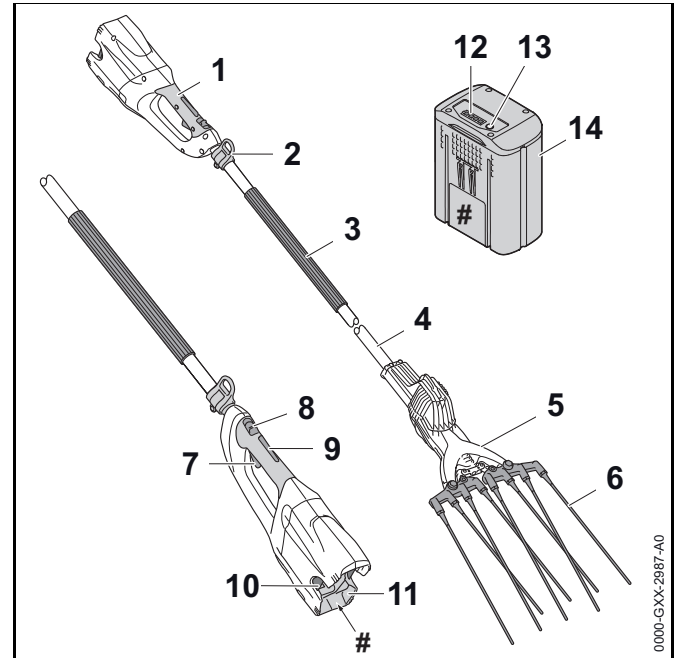
2.3 Símbolos en el texto



Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

3 Sinopsis

3.1 Cosechadora especial y acumulador



1 Empuñadura de mando

La empuñadura de mando sirve para el mando, la sujeción y el manejo de la cosechadora especial.

2 Argolla de porte

La argolla de porte sirve para enganchar un sistema de porte.

3 Tubo flexible de agarre

El tubo flexible de agarre sirve para la sujeción y el manejo de la cosechadora especial.

4 Vástago

El vástago une todos los componentes.

5 Rastrillos

Los rastrillos mueven las púas.

6 Púas

Las púas vibran las ramas.

7 Palanca de mando

La palanca de mando conecta y desconecta la cosechadora especial.

8 Bloqueo de seguridad

El bloqueo de seguridad desbloquea la palanca de mando junto con el bloqueo de esta.

9 Bloqueo de la palanca de mando

El bloqueo de la palanca de mando desbloquea la palanca de mando junto con el bloqueo de seguridad.

10 Palanca de bloqueo

La palanca de bloqueo mantiene el acumulador en su cavidad.

11 Cavidad para el acumulador

La cavidad para el acumulador aloja el acumulador.

12 Tecla de presión

La tecla de presión activa los LEDs en el acumulador.

13 LEDs

Los LEDs indican el estado de carga del acumulador y las perturbaciones.

14 Acumulador

El acumulador suministra energía a la cosechadora especial.

Rótulo de potencia con número de máquina**3.2 Símbolos**

Los símbolos pueden estar en la cosechadora especial y el acumulador y significan lo siguiente:



En esta posición, el bloqueo de seguridad desbloquea la palanca de mando.



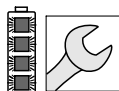
En esta posición, el bloqueo de seguridad bloquea la palanca de mando.



La velocidad de los rastrillos se puede ajustar.



1 LED luce en rojo. El acumulador está demasiado caliente o demasiado frío.



4 LEDs parpadean en rojo. Hay una perturbación en el acumulador.



LWA Nivel de potencia sonora garantizado según la directriz 2000/14/CE en dB(A) para hacer equiparables las emisiones sonoras de productos.



Los datos cerca del símbolo indican el contenido energético del acumulador según la especificación del fabricante de las células. El contenido de energía que hay a disposición en la aplicación es más bajo.



No desprenderse del producto mediante la basura doméstica.

4 Indicaciones relativas a la seguridad**4.1 Símbolos de advertencia**

Los símbolos de advertencia en la cosechadora especial y el acumulador significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.



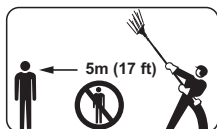
Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.



Ponerse gafas protectoras y casco protector.



Ponerse guantes de trabajo.



Mantener la distancia de seguridad.



Sacar el acumulador durante las interrupciones de los trabajos, el transporte, cuando se guarde y se realicen trabajos de mantenimiento o reparación.



Proteger el acumulador contra el calor y el fuego.



No sumergir el acumulador en líquidos.



Mantener el margen de temperatura admisible del acumulador.

4.2 Aplicación para trabajos apropiados

La cosechadora especial STIHL SPA 65 sirve para cosechar aceitunas, nueces y otros frutos.

La cosechadora especial se puede utilizar bajo la lluvia.

Esta cosechadora recibe la energía de un acumulador STIHL AP o un acumulador STIHL AR.

⚠ ADVERTENCIA

- Los acumuladores no autorizados por STIHL para la cosechadora especial pueden originar incendios y explosiones. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Emplear la motosierra con un acumulador STIHL AP o un acumulador STIHL AR.
- En el caso de que la cosechadora especial o el acumulador no se empleen de forma apropiada, las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Emplear la cosechadora especial tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
 - ▶ Emplear el acumulador tal como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del acumulador STIHL AR.

4.3 Requisitos para el usuario

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios no instruidos no pueden identificar o calcular los peligros de la cosechadora especial y la batería. El usuario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.



- ▶ Leer este manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.

- ▶ En caso de prestar la cosechadora especial a otra persona, entregarle el manual de instrucciones.

- ▶ Asegurarse de que el usuario cumple con estos requisitos:
 - El usuario está descansado.
 - El usuario tiene capacidad física, sensorial y psíquica para manejar la cosechadora especial y el acumulador y trabajar con los mismos. En el caso de que el usuario presente limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, deberá trabajar solo bajo supervisión y siguiendo las instrucciones de una persona responsable.
 - El usuario puede identificar o calcular los peligros de la cosechadora especial y el acumulador.
 - El usuario es mayor de edad o, según las correspondientes regulaciones nacionales, es instruido bajo supervisión en una profesión.
 - El usuario ha recibido instrucciones de un distribuidor especializado de STIHL o una persona especializada antes de trabajar por primera vez con la cosechadora especial.
 - El usuario no se encuentra bajo los efectos del alcohol, medicamentos o drogas.
- ▶ En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado STIHL.

4.4 Ropa y equipo

▲ ADVERTENCIA

- Durante el trabajo, la cosechadora especial puede absorber el pelo largo. El usuario puede lesionarse gravemente.
 - ▶ Recogerse el pelo largo y asegurar de esta manera que no pueda ser absorbido por la cosechadora especial.
- Durante el trabajo se pueden lanzar hacia arriba objetos a alta velocidad. El usuario puede lesionarse.



- ▶ Ponerse gafas protectoras muy pegadas. Las gafas protectoras apropiadas están verificadas según la norma EN 166 o según las normativas nacionales y se pueden adquirir en el comercio con la correspondiente marcación.

- ▶ Ponerse una prenda superior de manga larga y ceñida.

- Los objetos que caen pueden producir lesiones en la cabeza.



- ▶ Si pueden caer objetos durante el trabajo: ponerse un casco protector.

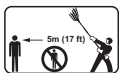
- Durante el trabajo se puede levantar polvo por arremolinamiento. El polvo inhalado puede dañar la salud y provocar reacciones alérgicas.
 - ▶ Ponerse una mascarilla protectora contra el polvo.
- La ropa no apropiada se puede enganchar en la leña, la maleza y en la cosechadora especial. Los usuarios que no lleven ropa apropiada pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Llevar ropa ceñida.
 - ▶ Quitarse chales y joyas.
- Si el usuario lleva calzado no apropiado se puede resbalar. El usuario puede lesionarse.
 - ▶ Llevar calzado resistente y cerrado con suela adherente.

4.5 Sector de trabajo y entorno

4.5.1 Cosechadora especial

▲ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros de la cosechadora especial y los objetos lanzados hacia arriba. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir lesiones graves y se pueden originar daños materiales.



- ▶ Mantener alejados de la zona de trabajo a personas ajenas, niños y animales en un círculo de 5 m.

- ▶ No dejar sin vigilancia la cosechadora especial.
- ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con la cosechadora especial.
- Los componentes eléctricos de la cosechadora especial pueden producir chispas. Las chispas pueden provocar incendios y explosiones en un entorno fácilmente inflamable o explosivo. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No trabajar en un entorno fácilmente inflamable ni en un entorno explosivo.

4.5.2 Acumulador

⚠ ADVERTENCIA

- Las personas ajenas a la máquina, los niños y los animales no pueden identificar ni calcular los peligros del acumulador. Las personas ajenas, los niños y los animales pueden sufrir graves lesiones.
 - ▶ Mantener a personas ajenas a los trabajos, a los niños y los animales alejados.
 - ▶ No dejar el acumulador sin vigilancia.
 - ▶ Asegurarse de que los niños no puedan jugar con el acumulador.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede prender fuego o explotar. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.



- ▶ Proteger el acumulador contra el calor y el fuego.
- ▶ No echar los acumuladores al fuego.



- ▶ Utilizar y guardar el acumulador en un margen de temperatura de entre - 10 °C y + 50 °C.



- ▶ No sumergir el acumulador en líquidos.

- ▶ Mantener el acumulador apartado de objetos metálicos.
- ▶ No someter el acumulador a alta presión.
- ▶ No someter el acumulador a microondas.
- ▶ Proteger el acumulador contra productos químicos y sales.

4.6 Estado seguro

4.6.1 Cosechadora especial

La cosechadora especial se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen las siguientes condiciones:

- La cosechadora está exenta de daños.
- La cosechadora especial está limpia.
- Los elementos de mando funcionan y no se han modificado.
- Solo se han montado accesorios originales STIHL para esta la cosechadora especial.
- Los accesorios están montados correctamente.

⚠ ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y se desactivan los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Trabajar con una cosechadora especial que no esté defectuosa.
 - ▶ Si la cosechadora especial está sucia: limpiarla.
 - ▶ No modificar la la cosechadora especial.

- ▶ Si los elementos de mando no funcionan: no trabajar con la cosechadora.
- ▶ Montar solo accesorios originales STIHL para esta cosechadora.
- ▶ Montar los accesorios tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio.
- ▶ No introducir objetos en las aberturas de la cosechadora.
- ▶ En caso de dudas: acuda a un distribuidor especializado STIHL.

4.6.2 Rastrillos

Los rastrillos se encuentran en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

- Los rastrillos y las púas no están dañados.
- Todas las púas están montadas.
- Las púas están montadas correctamente.
- Solo se han montado accesorios originales STIHL para estos rastrillos.
- Los accesorios están montados correctamente.

ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y se desactivan los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.
 - ▶ Trabajar con rastrillos y púas que no estén dañados.
 - ▶ Montar todas las púas.
 - ▶ Montar solo accesorios originales STIHL para estos rastrillos.
 - ▶ Montar los accesorios tal y como se especifica en este manual de instrucciones o en el manual de instrucciones del accesorio.

4.6.3 Acumulador

El acumulador se encuentra en un estado seguro, cuando se cumplen estas condiciones:

- El acumulador está intacto.
- El acumulador está limpio y seco.
- El acumulador funciona y no ha sido modificado.

ADVERTENCIA

- En un estado inseguro, el acumulador ya no puede funcionar de forma segura. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Trabajar con un acumulador que no esté defectuoso y que funcione bien.
 - ▶ No cargar un acumulador dañado o defectuoso.
 - ▶ Si el acumulador está sucio o mojado: limpiar el acumulador y dejarlo secar.
 - ▶ No modificar el acumulador.
 - ▶ No introducir objetos en las aberturas del acumulador.
 - ▶ No unir nunca los contactos eléctricos del acumulador con objetos de metal ni cortocircuitarlos.
 - ▶ No abrir el acumulador.
- Puede salir líquido de un acumulador dañado. En caso de que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos, se pueden irritar estos.
 - ▶ Evitar el contacto con el líquido.
 - ▶ Si se ha producido un contacto con la piel: lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
 - ▶ Si se ha producido un contacto con los ojos: enjuagar los ojos al menos 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.

- Un acumulador dañado o defectuoso puede oler, echar humo o arder de forma poco corriente. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Si el acumulador huele o echa humo de forma poco corriente: no utilizar el acumulador y mantenerlo alejado de materiales inflamables.
 - ▶ Si el acumulador arde: intentar apagar el acumulador con un extintor o agua.

4.7 Trabajar

▲ ADVERTENCIA

- En determinadas situaciones, el usuario no puede trabajar con concentración. El usuario puede tropezar, caerse o sufrir lesiones graves.
 - ▶ Trabajar con tranquilidad y precaución.
 - ▶ Si las condiciones de luz y de visibilidad son deficientes: no trabajar con la cosechadora especial.
 - ▶ Manejar solo una persona la cosechadora.
 - ▶ No trabajar a una altura superior a la de los hombros.
 - ▶ Prestar atención a los obstáculos.
 - ▶ Trabajar estando de pie en el suelo y mantener el equilibrio. Si se tiene que trabajar en alturas: utilizar una plataforma elevadora de trabajo o un andamio seguro.
 - ▶ Si aparecen síntomas de cansancio: hacer una pausa en el trabajo.

- Si los rastrillos en movimiento topan con un objeto duro, se pueden frenar rápidamente. Debido a las fuerzas de reacción que se generan, el usuario puede perder el control sobre la cosechadora y sufrir lesiones graves.
 - ▶ Sujetar la cosechadora con ambas manos.
- Los rastrillos en movimiento pueden lesionar gravemente al usuario.
 - ▶ No tocar los rastrillos cuando estén en movimiento.
- En el caso de que la cosechadora especial cambie o se comporte de forma no acostumbrada durante el trabajo, la cosechadora se puede encontrar en un estado inseguro. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Finalizar el trabajo, sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- Durante el trabajo, la cosechadora puede generar vibraciones.




- ▶ Ponerse guantes protectores.
- ▶ Hacer pausas.
- ▶ Si se producen síntomas de trastornos circulatorios: acudir a un médico.
- Tras soltar la palanca de mando, los rastrillos siguen moviéndose todavía durante un breve tiempo. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Esperar hasta que los rastrillos dejen de moverse.
- En una situación de peligro, el usuario puede entrar en pánico y no quitarse el sistema de porte. El usuario puede lesionarse gravemente.
 - ▶ Practicar la manera de quitarse el sistema de porte.

4.8 Transporte

4.8.1 Cosechadora especial

⚠ ADVERTENCIA

- Durante el transporte, la cosechadora especial puede volcar o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 



- ▶ Sacar el acumulador.

- ▶ Asegurar la cosechadora especial con correas, correas tensoras o con una red, de manera que no pueda volcar ni moverse.

4.8.2 Acumulador


⚠ ADVERTENCIA

- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede dañarse y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ No transportar un acumulador dañado.
 - ▶ Transportar el acumulador en un embalaje no conductor de electricidad.
- Durante el transporte, el acumulador puede volcar o moverse. Las personas pueden sufrir lesiones y se pueden producir daños materiales.
 - ▶ Empaquetar el acumulador en el embalaje, de manera que no pueda moverse.
 - ▶ Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

4.9 Almacenamiento

4.9.1 Cosechadora especial


⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros de la cosechadora especial. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 



- ▶ Sacar el acumulador.

- ▶ Guardar la cosechadora especial fuera del alcance de los niños.

- Los contactos eléctricos de la cosechadora especial y los componentes metálicos se pueden corroer por la humedad. La cosechadora especial se puede dañar.
 - ▶ Empujar el bloqueo de seguridad a la posición 



- ▶ Sacar el acumulador.

- ▶ Guardar la cosechadora especial limpia y seca.

4.9.2 Acumulador


⚠ ADVERTENCIA

- Los niños no pueden identificar ni calcular los peligros del acumulador. Los niños pueden sufrir lesiones graves.
 - ▶ Guardar el acumulador fuera del alcance de los niños.
- El acumulador no está protegido contra todas las influencias ambientales. Si el acumulador está expuesto a determinadas influencias ambientales, este puede dañarse.
 - ▶ Guardar el acumulador limpio y seco.
 - ▶ Guardar el acumulador en un local cerrado.

- ▶ Guardar el acumulador separado de la cosechadora especial y del cargador.
- ▶ Guardar el acumulador en un embalaje no conductor de electricidad.
- ▶ Utilizar el acumulador en un margen de temperatura de entre - 10 °C y + 50 °C.

4.10 Limpieza, mantenimiento y reparación

⚠ ADVERTENCIA

- Si durante la limpieza, el mantenimiento o la reparación está colocado el acumulador, se puede conectar la cosechadora especial de forma accidental. Las personas pueden sufrir lesiones graves y se pueden producir daños materiales.
- ▶ Empujar el bloqueo de seguridad a la posición .



- ▶ Sacar el acumulador.

- Los detergentes agresivos, la limpieza con un chorro de agua o los objetos puntiagudos pueden dañar la cosechadora especial, los rastrillos y el acumulador. En el caso de que no se limpie correctamente la cosechadora especial, los rastrillos o el acumulador, pueden dejar de funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial, los rastrillos y el acumulador tal y como se especifica en este manual de instrucciones.
- En el caso de que no se efectúe correctamente el mantenimiento o la reparación de la cosechadora especial, los rastrillos o el acumulador, pueden dejar de










funcionar correctamente los componentes y desactivarse los dispositivos de seguridad. Las personas pueden sufrir lesiones graves o mortales.

- ▶ No realizar uno mismo el mantenimiento o la reparación de la cosechadora especial, los rastrillos o el acumulador.
- ▶ En el caso de que haya que realizar el mantenimiento o la reparación de la cosechadora especial, los rastrillos y el acumulador: acudir a un distribuidor especializado STIHL.

5 Preparar la cosechadora especial para el trabajo

5.1 Preparar la cosechadora especial para el trabajo

Antes de comenzar el trabajo, se han de realizar siempre los siguientes pasos:

- ▶ Asegurarse de que los siguientes componentes se encuentren en un estado que permita trabajar con seguridad.
 - Cosechadora especial,  4.6.1.
 - Rastrillos,  4.6.2.
 - Acumulador,  4.6.3.
- ▶ Comprobar el acumulador,  11.2.
- ▶ Cargar por completo el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial,  16.1.
- ▶ Montar las púas,  7.1.1.
- ▶ Montar el pie de apoyo,  7.2.
- ▶ Ponerse el sistema de porte y ajustarlo,  8.
- ▶ Comprobar los elementos de mando,  11.
 - ▶ Si durante la comprobación de los elementos de mando parpadean en rojo 3 LEDs: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL. En la cosechadora especial existe una avería.

- ▶ Si no se pueden realizar estos pasos: no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.

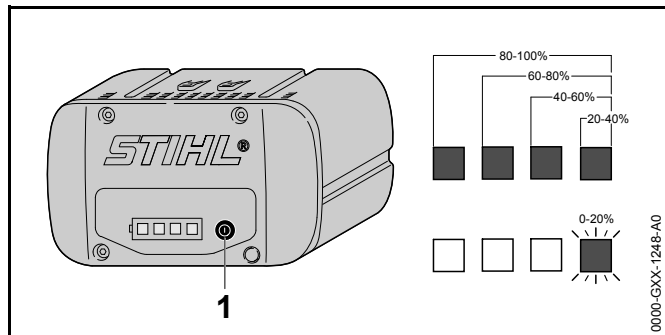
6 Cargar el acumulador y LEDs

6.1 Cargar el acumulador

El tiempo de carga depende de distintas influencias, p. ej. de la temperatura del acumulador o de la temperatura ambiente. El tiempo de carga efectivo puede divergir del indicado. El tiempo de carga se especifica en www.stihl.com/charging-times.

- ▶ Cargar el acumulador tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Indicar el estado de carga



- ▶ Pulsar la tecla (1). Los LEDs lucen en verde durante unos 5 segundos e indican el estado de carga.
- ▶ Si el LED derecho parpadea en verde: cargar el acumulador.

6.3 LEDs en el acumulador

Los LEDs pueden indicar el estado de carga del acumulador o averías. Los LEDs pueden lucir permanentemente o bien parpadear en verde o en rojo.

Si los LEDs lucen permanentemente o parpadean en verde, se indica el estado de carga.

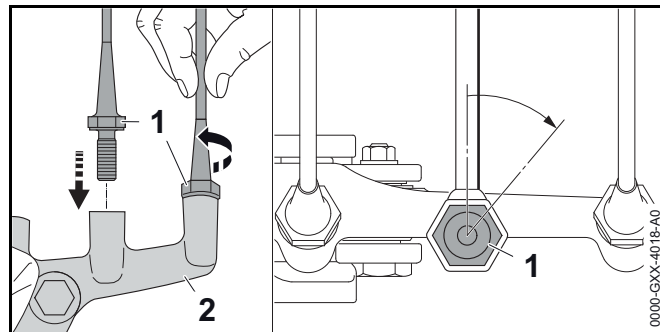
- ▶ Si los LEDs lucen permanentemente o parpadean en rojo: subsanar las perturbaciones, 18. En la cosechadora especial o en el acumulador existe una avería.

7 Ensamblar la cosechadora especial

7.1 Montar y desmontar las púas

7.1.1 Montar las púas

- ▶ Desconectar la cosechadora especial, poner el bloque de seguridad en la posición y sacar el acumulador.




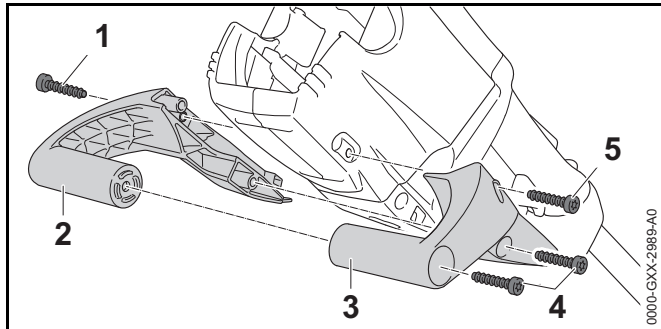
- ▶ Enroscar las púas (1) en los rastrillos (2) y apretarlas firmemente a mano.
- ▶ Seguir enroscando las púas (1) 1/8 de vuelta con una llave anular de 16 mm de entrecaras.

7.1.2 Desmontar las púas

- ▶ Desconectar la cosechadora especial, poner el bloque de seguridad en la posición y sacar el acumulador.
- ▶ Aflojar las púas con una llave anular de 16 mm de entrecaras.
- ▶ Desenroscar las púas con la mano.

7.2 Montar el pie de apoyo

- ▶ Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición  y sacar el acumulador.

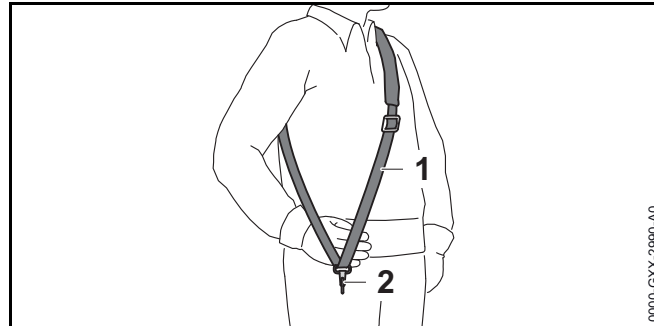


- ▶ Aplicar la mitad izquierda del pie de apoyo (2) al lateral de la cubierta.
- ▶ Enroscar el tornillo (1).
- ▶ Aplicar la mitad derecha del pie de apoyo (4) al lateral de la cubierta.
- ▶ Enroscar el tornillo (5).
- ▶ Enroscar los tornillos (4) y apretarlos firmemente.
- ▶ Apretar firmemente el tornillo (1) y el tornillo (5).

El pie de apoyo ya no se ha de desmontar.

8 Ajustar la cosechadora especial para el usuario

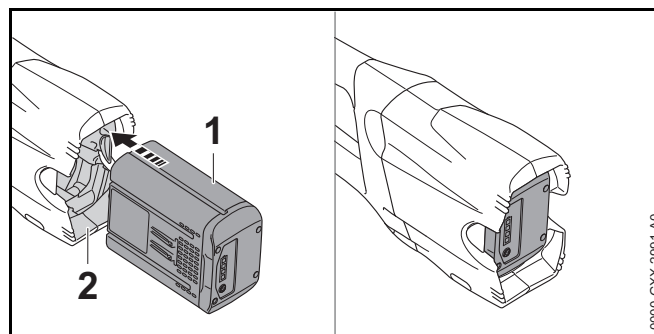
8.1 Ponerse el sistema de porte y ajustarlo



- ▶ Enganchar el cinturón sencillo (1).
- ▶ Ajustar el cinturón sencillo (1), de manera que el mosquetón (2) quede aplicado más o menos el ancho de la mano por debajo de la cadera derecha.

9 Colocar y sacar el acumulador

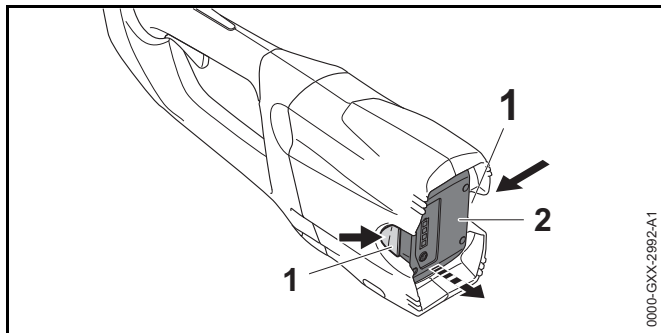
9.1 Colocar el acumulador



- ▶ Oprimir el acumulador (1) en su cavidad (2) hasta el tope. El acumulador (1) encastra haciendo un clic.

9.2 Sacar el acumulador

- ▶ Depositar la cosechadora especial sobre una superficie plana.
- ▶ Mantener una mano delante de la cavidad para el acumulador, de manera que el acumulador (2) no pueda caerse.

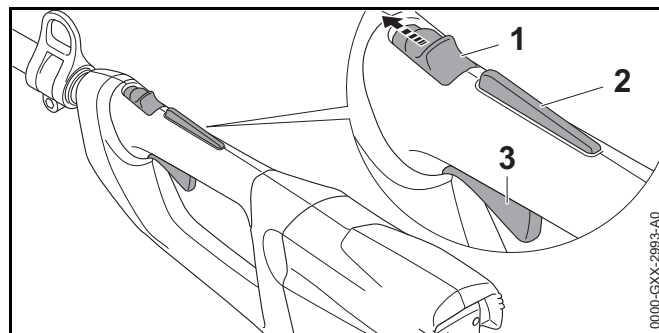


- ▶ Presionar las dos palancas de bloqueo (1). El acumulador (2) está desenclavado y se puede sacar.

10 Conectar y desconectar la cosechadora especial

10.1 Conectar la cosechadora especial

- ▶ Sujetar la cosechadora especial por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.
- ▶ Sujetar la cosechadora especial por el tubo flexible de agarre con la otra mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicho tubo flexible.



- ▶ Empujar el bloqueo de seguridad (1) a la posición con el pulgar.
- ▶ Oprimir el bloqueo de la palanca de mando (2) con la mano y mantenerlo oprimido.
- ▶ Presionar la palanca de mando (3) con el dedo índice y mantenerla presionada. La cosechadora especial se acelera y los rastrillos se mueven.

Cuanto más oprimida está la palanca de mando (3), tanto más rápido se mueven los rastrillos.



10.2 Desconectar la cosechadora especial

- ▶ Presionar por completo la palanca de mando y volver a soltarla.
- ▶ Esperar hasta que los rastrillos dejen de moverse tras un breve tiempo.
- ▶ Si los rastrillos se siguen moviendo tras un breve tiempo: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL. La cosechadora especial está averiada.
- ▶ Empujar el bloqueo de seguridad a la posición .

11 Comprobar la cosechadora especial

11.1 Comprobar los elementos de mando

Bloqueo de seguridad, bloqueo de la palanca de mando y palanca de mando

- ▶ Sacar el acumulador.
- ▶ Empujar el bloqueo de seguridad a la posición .
- ▶ Intentar oprimir la palanca de mando sin presionar el bloqueo de la palanca de mando.
- ▶ Si se puede presionar la palanca de mando: no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
El bloqueo de seguridad o el bloqueo de la palanca de mando están averiados.
- ▶ Empujar el bloqueo de seguridad a la posición .
- ▶ Oprimir el bloqueo de la palanca de mando y mantenerlo oprimido.
- ▶ Presionar la palanca de mando.
- ▶ Soltar la palanca de mando y el bloqueo de la palanca de mando.
- ▶ Si la palanca de mando o el bloqueo de la misma se mueve con dificultad o no vuelve a la posición de salida por sí mismos: no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
La palanca de mando o el bloqueo de la misma están averiados.

Conectar la cosechadora especial

- ▶ Colocar el acumulador.
- ▶ Oprimir el bloqueo de la palanca de mando y mantenerlo oprimido.
- ▶ Presionar la palanca de mando y mantenerla presionada.
Los rastrillos se mueven.
- ▶ Si parpadean 3 LEDs en rojo: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
En la cosechadora especial existe una avería.

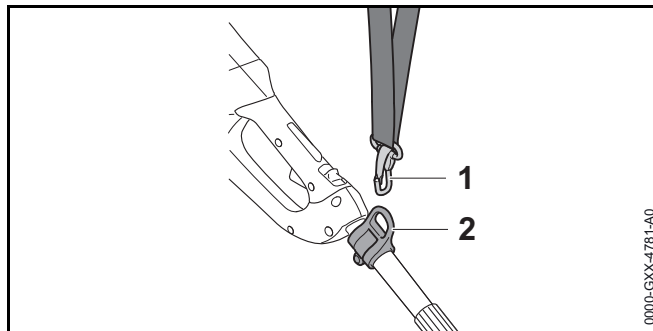
- ▶ Soltar la palanca de mando.
Los rastrillos dejan de moverse tras un breve tiempo.
- ▶ Si los rastrillos se siguen moviendo tras un breve tiempo: sacar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
La cosechadora especial está averiada.

11.2 Comprobar el acumulador

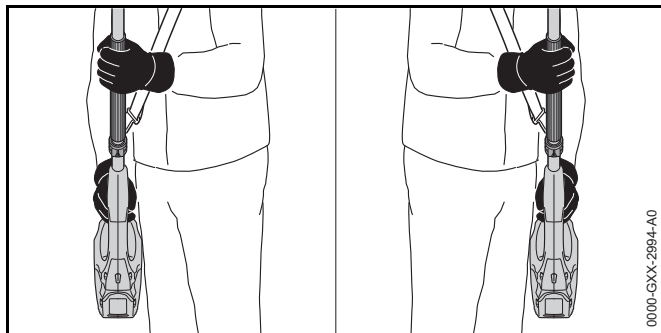
- ▶ Pulsar la tecla en el acumulador
Los LEDs lucen o parpadean.
- ▶ Si los LEDs no lucen o parpadean: no utilizar el acumulador y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
Hay una perturbación en el acumulador.

12 Trabajar con la cosechadora especial.

12.1 Sujeción y conducción de la cosechadora especial



- ▶ Enganchar la argolla de porte (2) en el mosquetón (1).



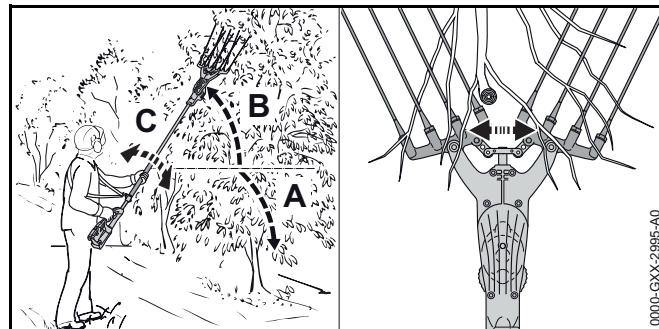
- ▶ Sujetar la cosechadora especial por la empuñadura de mando con una mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicha empuñadura.
- ▶ Sujetar la cosechadora especial por el tubo flexible de agarre con la otra mano, de manera que el dedo pulgar abrace dicho tubo flexible.

12.2 Ajustar de forma fija la velocidad de los rastrillos para el servicio continuo

La velocidad de los rastrillos se puede ajustar de forma progresiva con la palanca de mando. Cuanto más oprimida está la palanca de mando, tanto más rápido se mueven los rastrillos.

- ▶ Presionar la palanca de mando hasta que esté ajustada la velocidad deseada de los rastrillos y mantenerla presionada durante más de 1 segundo. La palanca de mando ya se puede soltar entonces. La velocidad de los rastrillos se mantiene.
- ▶ En caso de que haya que modificar la velocidad:
 - ▶ Presionar por completo la palanca de mando y volver a soltarla.
 - ▶ Volver a ajustar de forma fija la velocidad de los rastrillos para el servicio continuo.


12.3 Cosechar



- ▶ Peinar la parte inferior (A) desde arriba hacia abajo; ello rigie también para ramas que cuelguen en la zona exterior del árbol.
- ▶ Peinar la zona superior (B) desde abajo hacia arriba.
- ▶ Peinar el árbol desde el tronco hacia las puntas de las ramas (C).


13 Después del trabajo

13.1 Después del trabajo

- ▶ Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición  y sacar la batería.
- ▶ Si la cosechadora especial está mojada, dejar secar la cosechadora especial.
- ▶ Si la batería está mojada, dejarla secar.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial.
- ▶ Limpiar los rastrillos y la púas.
- ▶ Limpiar la batería.

14 Transporte

14.1 Transportar la cosechadora especial

- ▶ Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición  y sacar el acumulador.
- ▶ Sujetar la cosechadora especial por el tubo flexible de agarre con una mano, de manera que los rastrillos estén orientados hacia atrás.
- ▶ Si la cosechadora especial se transporta en un vehículo: asegurar la cosechadora especial de tal forma que no pueda volcar ni moverse.

14.2 Transportar el acumulador


- ▶ Desconectar la cosechadora especial y sacar el acumulador.
- ▶ Asegurarse de que el acumulador se encuentre en un estado que permita trabajar con seguridad.
- ▶ Embalar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El embalaje no es conductor de electricidad.
 - El acumulador no se puede mover en el embalaje.
- ▶ Asegurar el embalaje, de manera que no pueda moverse.

El acumulador está sujeto a los requerimientos para el transporte de mercancías peligrosas. El acumulador está clasificado como ONU 3480 (baterías de iones de litio) y se ha comprobado según el manual de comprobaciones y criterios ONU, parte III, capítulo 38.3.

Las normas para el transporte se especifican en www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Almacenamiento

15.1 Guardar la cosechadora especial

- ▶ Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición  y sacar el acumulador.

- ▶ Guardar la cosechadora especial, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - La cosechadora especial está fuera del alcance de los niños.
 - La cosechadora especial está limpia y seca.


15.2 Guardar el acumulador

STIHL recomienda guardar el acumulador en un estado de carga de entre el 40 % y el 60 % (2 LEDs luciendo en verde).


- ▶ Guardar el acumulador, de manera que se cumplan las siguientes condiciones:
 - El acumulador está fuera del alcance de los niños.
 - El acumulador está limpio y seco.
 - El acumulador está en un local cerrado.
 - El acumulador está desconectado de la cosechadora y del cargador.
 - El acumulador está en un embalaje no conductor de electricidad.
 - Utilizar el acumulador en un margen de temperatura de entre - 10 °C y + 50 °C.

16 Limpiar

16.1 Limpiar la cosechadora especial

- ▶ Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición  y sacar el acumulador.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial con un paño húmedo o disolvente de resina STIHL.

16.2 Limpiar los rastrillos y las púas

- ▶ Desconectar la cosechadora especial, poner el bloqueo de seguridad en la posición  y sacar el acumulador.
- ▶ Limpiar la cosechadora especial con un paño húmedo o disolvente de resina STIHL.

16.3 Limpiar el acumulador

- ▶ Limpiar el acumulador con un paño húmedo.

17 Mantenimiento y reparación

17.1 Mantenimiento y reparación de la cosechadora especial y del acumulador

El usuario no puede realizar por sí mismo el mantenimiento y la reparación de la cosechadora especial y del acumulador.

- ▶ Si la cosechadora especial está averiada: no utilizar la cosechadora y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
- ▶ Si el acumulador está averiado o dañado: sustituirlo.

18 Subsanan las perturbaciones

18.1 Solucionar las anomalías de la cosechadora especial o de la batería

Anomalía	LEDs en la batería	Causa	Remedio
La cosechadora especial no se pone en marcha al conectarla.	1 LED parpadea en verde.	El estado de carga de la batería es insuficiente.	► Cargar la batería tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED se ilumina en rojo.	La batería está demasiado caliente o demasiado fría.	► Sacar la batería. ► Dejar enfriarse o calentarse la batería.
	3 LEDs parpadean en rojo.	Hay una anomalía en la cosechadora especial.	► Sacar la batería. ► Limpiar los contactos eléctricos de la cavidad de la batería. ► Colocar la batería. ► Conectar la cosechadora especial. ► Si siguen parpadeando 3 LEDs en rojo, no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		Los rastrillos se mueven con dificultad.	► Rociar los rastrillos por ambos lados con disolvente de resina STIHL. ► Si siguen parpadeando 3 LEDs en rojo, no utilizar la cosechadora especial y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
	3 LEDs se iluminan en rojo.	La cosechadora especial está demasiado caliente.	► Sacar la batería. ► Dejar enfriarse la cosechadora especial.
	4 LEDs parpadean en rojo.	La batería presenta una anomalía.	► Sacar la batería y volver a ponerla. ► Conectar la cosechadora especial. ► Si siguen parpadeando 4 LEDs en rojo, no utilizar la batería y acudir a un distribuidor especializado STIHL.
		La conexión eléctrica entre la cosechadora especial y la batería está interrumpida.	► Sacar la batería. ► Limpiar los contactos eléctricos de la cavidad de la batería. ► Colocar la batería.
		La cosechadora especial o la batería están húmedos.	► Dejar secarse la cosechadora especial o la batería.

Anomalía	LEDs en la batería	Causa	Remedio
La cosechadora especial se apaga durante el funcionamiento.	3 LEDs se iluminan en rojo.	La cosechadora especial está demasiado caliente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sacar la batería. ▶ Dejar enfriarse la cosechadora especial.
		Hay una avería eléctrica.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Sacar la batería y volver a ponerla. ▶ Conectar la cosechadora especial.
El tiempo de servicio de la cosechadora especial es demasiado corto.		La batería no está completamente cargada.	▶ Cargar por completo la batería tal como se describe en el manual de instrucciones de los cargadores STIHL AL 101, 300, 500.
		Se ha sobrepasado la vida útil de la batería.	▶ Sustituir la batería.

19 Datos técnicos

19.1 Cosechadora especial STIHL SPA 65

- Acumuladores permitidos:
 - STIHL AP
 - STIHL AR
- Peso sin acumulador: 3,3 kg
- Longitud: 2,26 m

El tiempo de funcionamiento se indica en www.stihl.com/battery-life.

19.2 Acumulador STIHL AP

- Tecnología del acumulador: iones de litio
- Tensión: 36 V
- Capacidad en Ah: véase el rótulo de potencia
- Contenido de energía en Wh: véase el rótulo de potencia
- Peso en kg: véase el rótulo de potencia
- Margen de temperatura admisible para usarlo y guardarlo:
 - 10 °C hasta + 50 °C

19.3 Valores de sonido y vibraciones

El valor K para el nivel de intensidad sonora es de 2 dB(A).
El valor K para el nivel de potencia sonora es de 2 dB(A). El valor k para los valores de vibraciones es de 2 m/s².

STIHL recomienda llevar un protector de oídos.

- Nivel de intensidad sonora L_{pA} medido según ISO 22868: 84 dB(A).
- Nivel de potencia sonora L_{wA} medido según ISO 22868: 95 dB(A).
- Valor de vibraciones a_{HV} medido según EN 60745-1:
 - Empuñadura de mando: 2,5 m/s². El valor K para el valor de vibraciones es de 2 m/s².
 - Empuñadura de estribo: 2,5 m/s².

Los valores de vibraciones indicados se han medido según un procedimiento de comprobación normalizado y se pueden consultar para la comparación entre máquinas eléctricas. Los valores de vibraciones realmente efectivos pueden diferir de los valores indicados, en función del tipo de la aplicación. Los valores de vibraciones indicados se pueden emplear para formarse una primera impresión de la exposición a las vibraciones. La exposición efectiva a las vibraciones se ha de calcular. Al hacerlo, se pueden tener en cuenta también los tiempos en los que la máquina está desconectada y aquellos en los que, si bien está conectada, la máquina funciona sin carga.

Para información relativa al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CE véase www.stihl.com/vib.

19.4 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Para informaciones para cumplimentar la ordenanza REACH, véase www.stihl.com/reach.

20 Piezas de repuesto y accesorios

20.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL® Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.



STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

21 Gestión de residuos

21.1 Gestionar como residuo la cosechadora especial y el acumulador

El distribuidor especializado STIHL le proporcionará informaciones relativas a la gestión de residuos.

- ▶ Gestionar la cosechadora, el acumulador, los accesorios y el embalaje como residuos con arreglo a las normas y la ecología.

22 Declaración de conformidad UE

22.1 Cosechadora especial STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Alemania

comunica bajo su exclusiva responsabilidad, que

- Tipo de construcción: cosechadora especial de acumulador
- Marca de fábrica: STIHL
- Modelo: SPA 65
- Identificación de serie: 4855

corresponde a las prescripciones habituales de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2000/14/CE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones válidas en la fecha de producción de las normas siguientes: EN 55014-1, EN 55014-2 y EN 60745-1.


La documentación técnica está depositada en Produktzulassung ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en la cosechadora especial.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente



Thomas Elsner Director de gestión de productos y servicios

23 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

23.1 Introducción

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN/IEC 62841 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor.

STIHL tiene que imprimir estos textos.

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "Indicaciones de seguridad eléctricas" no son aplicables a productos de acumulador STIHL.



ADVERTENCIA

Lea íntegramente las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y datos técnicos que se proveen con esta herramienta eléctrica. La inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.**

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) o a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

23.2 Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden o la falta de iluminación en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la máquina.

23.3 Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores de calefacción, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El peligro de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable para fines ajenos al mismo, como para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar de él para desenchufar la máquina de la red. Mantenga el cable**

alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la máquina. Los cable dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables de prolongación que sean apropiados también para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable de prolongación apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor de corriente de defecto.** La aplicación de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

23.4 Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y trabaje con prudencia al emplear una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al acumulador, al recogerla o al transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si enchufa la máquina en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede provocar accidentes.

- d) **Retire las herramientas de ajuste o la llave de boca antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza en rotación de la máquina puede producir lesiones.
- e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.
- f) **Lleve puesta una ropa de trabajo apropiada. No se ponga ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo pueden ser enganchados por las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible montar equipos de aspiración o recogida de polvo, montarlos y utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se vaya a creer demasiado seguro ni menosprecie las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun cuando esté familiarizado con estas por haberlas utilizado con mucha frecuencia.** Actuar sin poner atención puede provocar graves lesiones en el lapso de fracciones de segundos.
- d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la máquina a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide las herramientas eléctricas y la de trabajo con esmero. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y sin atascarse y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con aristas de corte afiladas que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, la herramienta de trabajo, las herramientas de trabajo, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

23.5 Uso y trato de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la máquina. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Quite el enchufe de la red y/o saque el acumulador antes de realizar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar accesorios de trabajo o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que arranque accidentalmente la herramienta eléctrica.

- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro ni el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

23.6 Uso y trato de la herramienta de acumulador

- a) **Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio del cargador, si se intenta cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para dicho cargador.
- b) **Emplee únicamente los acumuladores previstos en cada caso para las herramientas eléctricas.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar lesiones y el riesgo de incendio.

- c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador pueden causar quemaduras o un incendio.
- d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido del mismo. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de un contacto casual, enjuagar el área afectada con agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico.** El líquido que sale del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras en la misma.
- e) **No utilice ningún acumulador que esté dañado o modificado.** Los acumuladores que estén dañados o modificados se pueden comportar imprevisiblemente y encenderse, explotar o provocar otros peligros.
- f) **No exponga un acumulador al fuego o temperaturas demasiado elevadas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar una explosión.
- g) **Observe todas las instrucciones para realizar la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta de acumulador fuera del margen de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** La carga errónea o realizar la carga fuera del margen de temperatura admitido puede destruir el acumulador y aumentar el peligro de incendio.

23.7 Servicio Técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No realizar nunca el mantenimiento de un acumulador que esté dañado.** Cualquier mantenimiento de acumuladores solo es asunto del fabricante o de puntos de postventa provistos de los correspondientes poderes.

Popis sadržaja

1	Predgovor	27	9.2	Akumulator izvaditi van	38
2	Informacije uz ovu uputu za uporabu	27	10	Ukllopiti/uključiti i iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu	38
2.1	Važeći dokumenti.....	27	10.1	Ukllopiti/uključiti specijalnu žetelicu.....	38
2.2	Označavanje upozornih uputa u tekstu.....	28	10.2	Iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu.....	38
2.3	Simboli u tekstu.....	28	11	Provjeriti specijalnu žetelicu	39
3	Pregled	28	11.1	Provjeriti elemente za posluživanje.....	39
3.1	Specijalna žetelica i akumulator.....	28	11.2	Provjeriti akumulator.....	39
3.2	Simboli.....	29	12	Raditi sa specijalnom žetelicom	39
4	Upute o sigurnosti u radu	29	12.1	Držati i voditi specijalnu žetelicu.....	39
4.1	Upozorni simboli.....	29	12.2	Čvrsto namjestiti brzinu grablji za trajni pogon/rad.....	40
4.2	Uporaba prema odredbi.....	30	12.3	Žeti.....	40
4.3	Zahtjevi za korisnika.....	30	13	Nakon rada	40
4.4	Odjeća i oprema.....	31	13.1	Nakon rada.....	40
4.5	Područje rada i okolina.....	31	14	Transport	40
4.6	Sigurnosno ispravno stanje.....	32	14.1	Transport specijalne žetelice.....	40
4.7	Raditi.....	33	14.2	Transportirati akumulator.....	41
4.8	Transport.....	34	15	Pohranjivanje/skladištenje	41
4.9	Pohranjivanje/skladištenje.....	35	15.1	Pohraniti/skladištiti specijalnu žetelicu.....	41
4.10	Čišćenje, održavanje i popravak.....	35	15.2	Pohraniti/skladištiti akumulator.....	41
5	Specijalnu žetelicu pripremiti za primjenu	36	16	Čistiti	41
5.1	Specijalnu žetelicu pripremiti za primjenu.....	36	16.1	Čistiti specijalnu žetelicu.....	41
6	Napuniti akumulator i LED diode	36	16.2	Čistiti grablje i prste/razdjeljivače.....	41
6.1	Napuniti akumulator.....	36	16.3	Čistiti akumulator.....	41
6.2	Prikazati razinu napunjenosti.....	36	17	Održavati i popravljati	42
6.3	LED diode na akumulatoru.....	36	17.1	Održavati i popravljati specijalnu žetelicu.....	42
7	Sastaviti specijalnu žetelicu	37	18	Odkloniti smetnje/kvarove	43
7.1	Dograditi i demontirati prste/razdjeljivače.....	37	18.1	Otklanjanje smetnji specijalne žetelice ili akumulatora.....	43
7.2	Montaža postolja.....	37	19	Tehnički podaci	45
8	Specijalnu žetelicu podesiti za poslužitelja	37	19.1	Specijalna žetelica STIHL SPA 65.....	45
8.1	Položiti i podesiti/namjestiti sistem za nošenje.....	37	19.2	Akumulator STIHL AP.....	45
9	Umetnuti i izvaditi akumulator	38			
9.1	Umetnuti akumulator.....	38			

STIHL

Ova uputa za uporabu je zaštićena po zakonu o autorskom pravu. Sva prava ostaju pridržana, osobito pravo umnožavanja, prijevoda i preradba s elektroničkim sistemima.

19.3 Vrijednosti buke i vibracija	45
19.4 REACH	45
20 Pričuvni dijelovi i pribor	45
20.1 Pričuvni dijelovi i pribor	45
21 Zbrinjavanje	45
21.1 Zbrinuti specijalnu žetelicu i akumulator	45
22 EU-izjava o sukladnosti	46
22.1 Specijalna žetelica STIHL SPA 65.....	46
23 Adrese	46
23.1 STIHL – Glavna uprava	46
23.2 STIHL – Prodajna društva	46
23.3 STIHL – Uvoznici	46
24 Opće upute o sigurnosti u radu za električne alate ...	47
24.1 Uvod.....	47
24.2 Sigurnost radnog mjesta	47
24.3 Električna sigurnost	47
24.4 Sigurnost osoba	48
24.5 Uporaba i postupanje s električnim alatom	48
24.6 Uporaba i postupanje s akumulatorskim alatima	49
24.7 Servis.....	49

1 Predgovor

Dragi kupci, drage mušterije,

raduje nas, da ste se odlučili za tvrtku STIHL. Mi razvijamo i izrađujemo naše proizvode vrhunske kvalitete sukladno potrebama naših kupaca. Tako i pri ekstremnim zahtjevima nastaju proizvodi velike pouzdanosti.

STIHL pruža vrhunsku kakvoću također i pri servisiranju. Naš stručni trgovac jamči kompetentno savjetovanje i upućivanje, kao i sveobuhvatnu tehničku skrb.

Mi Vam zahvaljujemo na povjerenju i želimo Vam mnogo radosti s Vašim proizvodom tvrtke STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

VAŽNO! PRIJE KORIŠĆENJA PROČITATI I POHRANITI NA SIGURNO MJESTO.

2 Informacije uz ovu uputu za uporabu

2.1 Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Dodatno uz ovu uputu za uporabu pročitati s razumijevanjem sljedeće dokumente i pohraniti ih radi kasnijeg korišćenja:
 - uputu za uporabu za akumulator STIHL AR
 - uputu za uporabu za "torbu s remenom AP s priključnim vodom"
 - upute za sigurnost u radu za akumulator STIHL AP
 - uputu za uporabu za uređaje za punjenje STIHL AL 101, 300, 500

- Sigurnosna informacija za akumulatore i proizvode s ugrađenim akumulatorom tvrtke STIHL:
www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu



UPOZORENJE

Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.

- ▶ Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

Uputa ukazuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.

- ▶ Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

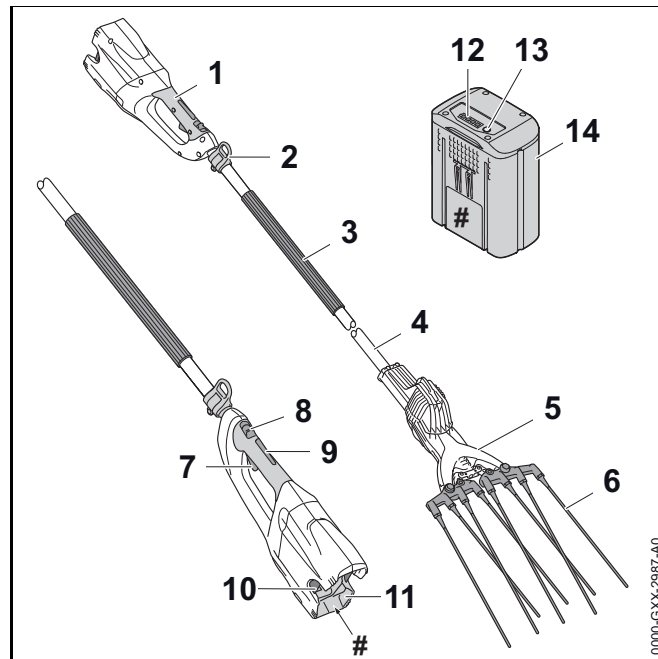
2.3 Simboli u tekstu



Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovoj uputi za uporabu.

3 Pregled

3.1 Specijalna žetelica i akumulator



1 Ručka za posluživanje

Ručka za posluživanje služi za posluživanje, držanje i vođenje specijalne žetelice.

2 Ušica za nošenje

Ušica za nošenje služi za ovješavanje sistema za nošenje.

3 Crijevo ručke

Crijevo ručke služi za držanje i vođenje specijalne žetelice.

4 Držak

Držak spaja sve ugradbene dijelove.

5 Grablje

Grablje pokreću prste/razdjeljivače.

6 Prsti/razdjeljivači

Prsti/razdjeljivači tresu grane.

7 Sklopna poluga

Sklopna poluga uklapa i isklapa specijalnu žetelicu.

8 Razdjelna-blokirna poluga

Razdjelna-blokirna poluga zajedno sa zaporom sklopne poluge otvara sklopnu polugu.

9 Zapor sklopne poluge

Zapor sklopne poluge zajedno s razdjelnom-blokirnom polugom otvara/deblokira sklopnu polugu.

10 Zaporna poluga

Zaporna poluga drži akumulator u akumulatorskoj komorici.

11 Akumulatorska komorica

Akumulatorska komorica preuzima akumulator.

12 Pritisna tipka/tipkalo

Pritisna tipka/tipkalo aktivira LED diode na akumulatoru.

13 LED diode

LED diode pokazuju razinu napunjenosti akumulatora i smetnje/kvarove.

14 Akumulator

Akumulator opskrbljuje specijalnu žetelicu s energijom.

Pločica s oznakom snage s brojem stroja**3.2 Simboli**

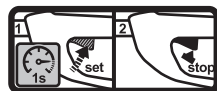
Simboli mogu biti na specijalnoj žetelici i akumulatoru te imaju sljedeće značenje:



Razdjelna/blokirna poluga deblokira/otvara sklopnu polugu u ovome položaju.



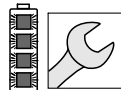
Razdjelna/blokirna poluga blokira/zatvara sklopnu polugu u ovome položaju.



Moguće je podesiti brzinu grablji.



1 LED dioda svijetli crveno. Akumulator je previše zagrijan ili je hladan.



4 LED diode trepere crveno. U akumulatoru postoji smetnja.



Zajamčena razina zvučne snage prema Direktivi 2000/14/EZ u dB(A) kako bi se emisije zvuka/buke proizvoda učinile usporedivima.



Podatak pored simbola upućuje na kapacitet energije u akumulatoru prema specifikaciji proizvođača ćelija. Kapacitet energije koji stoji na raspolaganju je manji.



Proizvod ne zbrinjavati s otpadom iz domaćinstva.

4 Upute o sigurnosti u radu**4.1 Upozorni simboli**

Upozorni simboli na specijalnoj žetelici i akumulatoru imaju sljedeće značenje:



Uvažavati upute za sigurnost u radu i njihove mjere.



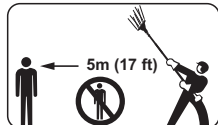
Pročitati s razumijevanjem ovu uputu za uporabu i pohraniti ju radi kasnijeg korišćenja.



Nositi zaštitne naočale i zaštitni šljem.



Nositi radne rukavice.



Održavati sigurnosni razmak.



Izvući van akumulator za vrijeme prekida rada, transporta, skladištenja, održavanja ili vršenja popravka.



Akumulator zaštititi od vrućine i od otvorene vatre.



Akumulator ne uranjati u tekućine.



Održavati dopušteno/dozvoljeno temperaturno područje akumulatora.

4.2 Uporaba prema odredbi

Specijalna žetelica STIHL SPA 65 služi za žetvu maslina, oraaha i ostalih plodova.

Specijalna žetelica se može upotrebljavati po kiši.

Specijalna žetelica se opskrbljuje energijom putem akumulatora STIHL AP ili akumulatora STIHL AR.

⚠ UPOZORENJE

- Akumulatori čiju primjenu tvrtka STIHL za specijalnu žetelicu nije dozvolila/dopustila, mogu aktivirati požare i eksplozije. Osobe mogu biti teško ozlijeđene ili usmrćene i može nastati šteta na stvarima.
 - ▶ Specijalnu žetelicu upotrebljavati s akumulatorom STIHL AP ili s akumulatorom STIHL AR.
- Ukoliko se specijalna žetelica ili akumulator ne upotrebljavaju u skladu s odredbama, osobe mogu biti teško ozlijeđene ili usmrćene i može nastati šteta na stvarima.
 - ▶ Specijalnu žetelicu upotrebljavati tako, kako je opisano u ovoj uputi za uporabu.
 - ▶ Akumulator upotrebljavati tako, kao što je opisano u ovoj uputi za uporabu ili u uputi za uporabu za akumulator STIHL AR.

4.3 Zahtjevi za korisnika

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici bez obuke ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti specijalne žetelice i akumulatora. Korisnik ili druge osobe mogu se teško ozlijediti ili smrtno stradati.
 - ▶ Pročitajte s razumijevanjem ovu uputu za uporabu i pohranite je radi kasnijeg korištenja.
- ▶ Ako se specijalna žetelica ili akumulator predaje nekoj drugoj osobi: uvijek predati i uputu za uporabu.



- ▶ Osigurati da korisnik ispunjava sljedeće zahtjeve:
 - Korisnik je odmoren.
 - Korisnik je tjelesno, osjetilno i duhovno sposoban rukovati specijalnom žetelicom ili akumulatorom i s njima raditi. Ako korisnik ima tjelesna, osjetilna ili duševna ograničenja, s njima smije raditi samo pod nadzorom ili prema uputi odgovorne osobe.
 - Korisnik može prepoznati i ocijeniti opasnosti akumulatora i specijalne žetelice.
 - Korisnik je punoljetan ili je pod nadzorom obučen za određenu profesiju u skladu s nacionalnim propisima.
 - Rukovatelj je dobio poduku od stručnog trgovca tvrtke STIHL ili od stručne osobe prije nego što je počeo prvi put raditi sa specijalnom žetelicom.
 - Korisnik nije pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga.
- ▶ Ako postoje nejasnoće: potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

4.4 Odjeća i oprema

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme rada duga kosa može biti povučena u specijalnu žetelicu. Poslužitelj se može teško ozlijediti.
 - ▶ Skupiti dugu kosu i osigurati je tako da ne može biti povučena u specijalnu žetelicu.
- Za vrijeme rada predmeti mogu biti odbačeni uvis velikom brzinom. Poslužitelj se može ozlijediti.



- ▶ Nositi zaštitne naočale koje usko prijanjaju. Prikladne zaštitne naočale ispitane su prema normi EN 166 ili prema nacionalnim propisima i mogu se s odgovarajućom oznakom nabaviti u trgovini.
- ▶ Nositi usko prijanjajući gornji dio odjeće s dugim rukavima.
- Predmeti koji padaju mogu uzrokovati povrede glave.



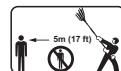
- ▶ Ako za vrijeme rada može doći do pada predmeta: nositi zaštitnu kacigu.
- Za vrijeme rada može se zavrtožiti prašina. Udisana prašina može naštetiti zdravlju i izazvati alergijsku reakciju.
 - ▶ Nositi masku za zaštitu od prašine.
- Neprikladna se odjeća može zaplesti u drvu, šipražju i specijalnoj žetelici. Poslužitelj se bez prikladne odjeće može teško ozlijediti.
 - ▶ Nositi usko prijanjajuću odjeću.
 - ▶ Odložiti šalove i nakit.
- Ako poslužitelj nosi neprikladnu obuću, može se pokliznuti. Poslužitelj se može ozlijediti.
 - ▶ Nositi čvrstu, zatvorenu obuću s prijanjajućim potplatom.

4.5 Područje rada i okolina

4.5.1 Specijalna žetelica

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti specijalne žetelice i zavrtoženih/odbačenih predmeta. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti i mogu nastati štete na stvarima.



- ▶ Osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje držati u okrugu od 5 m udaljenosti od radnog područja.
- ▶ Ne ostavljajte specijalnu žetelicu bez nadzora.
- ▶ Osigurajte da se djeca ne mogu igrati specijalnom žetelicom.
- Električni dijelovi specijalne žetelice mogu proizvesti iskre. Iskre u lako zapaljivom ili eksplozivnom okolišu mogu izazvati požare i eksplozije. Osobe mogu biti teško ozlijeđene ili smrtno stradati i može nastati materijalna šteta.
 - ▶ Ne raditi u lako zapaljivom i eksplozivnom okolišu.

4.5.2 Akumulator

⚠ UPOZORENJE

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od akumulatora. Osobe koje ne sudjeluju u radu, djeca i životinje mogu se teško ozlijediti.
 - ▶ Osobe koje ne sudjeluju u radu, djecu i životinje držati na sigurnoj udaljenosti.
 - ▶ Akumulator ne ostavljati bez nadzora.
 - ▶ Osigurati da se djeca ne mogu igrati s akumulatorom.
- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja okoline. Ako je akumulator izložen određenim utjecajima okoline, u akumulatoru može izbiti požar ili isti može eksplodirati. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati šteta na stvarima.



- ▶ Akumulator zaštititi od vrućine i od otvorene vatre.
- ▶ Akumulator ne bacati u vatru.



- ▶ Akumulator koristiti i pohranjivati u temperaturnom području između -10 °C i $+50\text{ °C}$.



- ▶ Akumulator ne uranjati u tekućine.

- ▶ Akumulator držati na udaljenosti od metalnih predmeta.
- ▶ Ne izlagati akumulator visokom tlaku.
- ▶ Ne izlagati akumulator mikrovalovima.
- ▶ Štititi akumulator od kemikalija i soli.

4.6 Sigurnosno ispravno stanje

4.6.1 Specijalna žetelica

Specijalna žetelica je u sigurnosno ispravnom stanju, kada su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Specijalna žetelica je neoštećena.
- Specijalna žetelica je čista.
- Elementi za posluživanje funkcioniraju i na njima nisu vršene izmjene.
- Za ovu specijalnu žetelicu dograđen je samo originalni pribor tvrtke STIHL.
- Pribor je dograđen ispravno.

⚠ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave stavljene su izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti ili biti usmrćene.
 - ▶ Raditi s neoštećenom specijalnom žetelicom.
 - ▶ Ukoliko je specijalna žetelica prljava: očistiti specijalnu žetelicu.
 - ▶ Ne vršiti izmjene na specijalnoj žetelici.
 - ▶ Ukoliko elementi za posluživanje nisu u funkciji: ne raditi sa specijalnom žetelicom.
 - ▶ Za ovu specijalnu žetelicu dograđivati samo originalni pribor tvrtke STIHL.
 - ▶ Pribor dograđivati tako, kako je opisano u ovoj uputi za uporabu ili u uputi za uporabu za pribor.
 - ▶ Ne gurati predmete u otvore specijalne žetelice.
 - ▶ Ukoliko postoje nejasnoće: potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

4.6.2 Grablje

Grablje su u sigurnosno ispravnom stanju, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Grablje i prsti/razdjeljivači su neoštećeni.

- Svi prsti/razdjeljivači su dograđeni.
- Prsti/razdjeljivači su ispravno dograđeni.
- Za ove grablje dograđen je samo originalni pribor tvrtke STIHL.
- Pribor je dograđen ispravno.

▲ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne naprave stavljene su izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti ili biti usmrćene.
 - ▶ Raditi s neoštećenim grabljama i prstima/razdjeljivačima.
 - ▶ Dograditi sve prste/razdjeljivače.
 - ▶ Za ove grablje dograđivati samo originalni pribor tvrtke STIHL.
 - ▶ Pribor dograđivati tako, kako je opisano u ovoj uputi za uporabu ili u uputi za uporabu za pribor.

4.6.3 Akumulator

Akumulator je u sigurnosno ispravnom stanju, kada su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Akumulator je neoštećen.
- Akumulator je čist i suh.
- Akumulator funkcionira i na njemu nisu vršene izmjene.

▲ UPOZORENJE

- U sigurnosno neispravnom stanju akumulator više ne može sigurno funkcionirati. Osobe mogu biti teško povrijeđene.
 - ▶ Raditi s neoštećenim i funkcionalno ispravnim akumulatorom.
 - ▶ Ne puniti oštećen ili defektan akumulator.
 - ▶ Ukoliko je akumulator onečišćen ili je mokar: očistiti akumulator i pustiti ga da se osuši.

- ▶ Ne vršiti izmjene na akumulatoru.
- ▶ Ne gurati predmete u otvore akumulatora.
- ▶ Električne kontakte akumulatora ne spajati s metalnim predmetima i ne kratko spajati.
- ▶ Ne otvarati akumulator.
- Iz oštećenog akumulatora može izlaziti/istjecati tekućina. Ukoliko tekućina dospije u kontakt s kožom ili očima, koža ili oči se mogu nadražiti.
 - ▶ Izbjegavati kontakt s tekućinama.
 - ▶ Ukoliko je došlo do kontakta s kožom: pogođena mjesta na koži obilno ispirati s vodom i sapunom.
 - ▶ Ukoliko je došlo do kontakta s očima: najmanje 15 minuta oči obilno ispirati s vodom i potražiti pomoć liječnika.
- Oštećen ili defektan akumulator može neobično mirisati, dimiti se ili gorjeti. Osobe mogu biti teško ozlijeđene ili usmrćene i može nastati šteta na stvarima.
 - ▶ Ukoliko akumulator ima neobičan miris ili se dimi: ne upotrebljavati akumulator i držati ga na udaljenosti od gorivih tvari.
 - ▶ Ukoliko akumulator gori: pokušati akumulator ugасiti s vatrogasnim aparatom ili vodom.

4.7 Raditi

▲ UPOZORENJE

- U određenim situacijama poslužitelj više ne može koncentrirano raditi. Poslužitelj se može spotaknuti, pasti i biti teško ozlijeđen.
 - ▶ Raditi mirno i promišljeno.
 - ▶ Ukoliko su osvijetljenje i vidljivost loši: ne raditi sa specijalnom žetelicom.
 - ▶ Specijalnu žetelicu posluživati sam.
 - ▶ Ne raditi preko visine ramena.
 - ▶ Paziti na prepreke.

- ▶ Raditi stojeći na tlu i održavati ravnotežu. Ukoliko se mora raditi na visini: upotrebljavati radnu podizajnu platformu ili sigurnu opremu.
- ▶ Ukoliko nastupi zamorenost: napraviti stanku u radu.
- Ukoliko grablje u pokretu pogode neki tvrdi predmet, mogu se brzo zakočiti. Uslijed nastupajućih reakcionih sila poslužitelj može izgubiti kontrolu nad specijalnom žetelicom i teško se ozlijediti.
 - ▶ Specijalnu žetelicu fiksirati s obje ruke.
- Grablje u pokretu mogu teško ozlijediti poslužitelja.
 - ▶ Grablje koje se pokreću ne dodirivati.
- Ukoliko na specijalnoj žetelici za vrijeme rada nastanu promjene ili se vlada neobično, može biti da specijalna žetelica nije u sigurnosno ispravnom stanju. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati šteta na stvarima.
 - ▶ Prestati s radom, akumulator izvaditi van i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- Za vrijeme rada mogu uslijed specijalne žetelice nastati vibracije.




- ▶ Nositi rukavice.

- ▶ Praviti stanke u radu.
- ▶ Ukoliko nastupe naznake smetnji u protoku krvi/cirkulaciji: potražiti pomoć liječnika.
- Kada se sklopna poluga otpusti, grablje se još jedno kraće vrijeme i dalje pokreću. Osobe mogu biti teško povrijeđene.
 - ▶ Čekati, da grablje dođu u stanje mirovanja.
- U opasnoj situaciji poslužitelja može obuzeti panika, pa ne može odložiti sistem za nošenje. Poslužitelj može biti teško ozlijeđen.
 - ▶ Vježbati odlaganje sistema za nošenje.

4.8 Transport

4.8.1 Specijalna žetelica

⚠ UPOZORENJE

- Za vrijeme transporta se specijalna žetelica može prekratati ili pomicati. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati šteta na stvarima.
 - ▶ Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj .



- ▶ Izvaditi akumulator.

- ▶ Specijalnu žetelicu osigurati zateznim trakama, remenjem ili mrežom tako da se ne može prekratati niti pomicati.

4.8.2 Akumulator

⚠ UPOZORENJE

- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja okoline. Ukoliko je akumulator izložen određenim okolnim utjecajima, akumulator se može oštetiti i mogu nastati štete na stvarima.
 - ▶ Ne transportirati oštećen akumulator.
 - ▶ Akumulator transportirati u električki nevodljivom pakovanju.
- Za vrijeme transporta se akumulator može prekratati ili pomicati. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati šteta na stvarima.
 - ▶ Akumulator zapakirati u pakovanje tako, da se ne može pomicati.
 - ▶ Pakovanje osigurati tako, da se ne može pomicati/pokretati.

4.9 Pohranjivanje/skladištenje

4.9.1 Specijalna žetelica

▲ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od specijalne žetelice. Djeca se mogu teško ozlijediti.
 - ▶ Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj Ⓞ.



- ▶ Akumulator izvaditi van.

- ▶ Specijalnu žetelicu pohraniti/skladištiti izvan doseg djece.

- Električni kontakti na specijalnoj žetelici i metalni ugradbeni dijelovi mogu korodirati uslijed vlage. Specijalna žetelica se može oštetiti.
 - ▶ Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj Ⓞ.



- ▶ Akumulator izvaditi van.

- ▶ Specijalnu žetelicu pohraniti čistu i suhu.

4.9.2 Akumulator

▲ UPOZORENJE

- Djeca ne mogu prepoznati i procijeniti opasnosti od akumulatora. Djeca se mogu teško ozlijediti.
 - ▶ Akumulator skladištiti izvan doseg djece.
- Akumulator nije zaštićen od svih utjecaja okoline. Ukoliko je akumulator izložen određenim okolnim utjecajima, akumulator se može oštetiti.
 - ▶ Akumulator pohraniti čist i suh.
 - ▶ Akumulator pohraniti/skladištiti u zatvorenoj prostoriji.
 - ▶ Akumulator pohranjivati/skladištiti odvojeno od specijalne žetelice i uređaja za punjenje.

- ▶ Akumulator pohraniti/skladištiti u električki nevodljivom pakovanju.
- ▶ Akumulator pohraniti/skladištiti u temperaturnom području između -10 °C i $+50\text{ °C}$.

4.10 Čišćenje, održavanje i popravak

▲ UPOZORENJE

- Ako je za vrijeme čišćenja, održavanja ili vršenja popravka umetnut akumulator, specijalna žetelica može se nehotično uključiti. Osobe se mogu teško ozlijediti i može nastati šteta na stvarima.
 - ▶ Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj Ⓞ.












- ▶ Izvaditi akumulator.

- Oštra sredstva za čišćenje, čišćenje vodenim mlazom ili šiljasti predmeti mogu oštetiti specijalnu žetelicu, grablje ili akumulator. Ako se specijalna žetelica, grablje ili akumulator ne čiste ispravno, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne su naprave stavljene izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti.
 - ▶ Čistite specijalnu žetelicu, grablje i akumulator kako je opisano u ovoj uputi za uporabu.
- Ako se specijalna žetelica, grablje ili akumulator ne održavaju ispravno, ugradbeni dijelovi više ne mogu ispravno funkcionirati i sigurnosne su naprave stavljene izvan snage. Osobe se mogu teško ozlijediti ili smrtno stradati.
 - ▶ Ne održavajte ili popravljajte sami specijalnu žetelicu, grablje i akumulator.
 - ▶ Ako se specijalna žetelica, grablje ili akumulator moraju održavati ili popraviti: potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

5 Specijalnu žetelicu pripremiti za primjenu

5.1 Specijalnu žetelicu pripremiti za primjenu

Prije svakog početka rada moraju se izvršiti sljedeći koraci:

- ▶ Osigurati, da se sljedeći ugradbeni dijelovi nalaze u sigurnosno ispravnom stanju:
 - Specijalna žetelica,  4.6.1.
 - Grablje,  4.6.2.
 - Akumulator,  4.6.3.
- ▶ Provjeriti akumulator,  11.2.
- ▶ Akumulator napuniti u potpunosti, kao što je opisano u uputi za uporabu za uređaje za punjenje STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Čistiti specijalnu žetelicu,  16.1.
- ▶ Dograditi prste/razdjeljivače,  7.1.1.
- ▶ Dograditi postolje,  7.2.
- ▶ Položiti i podesiti/namjestiti sistem za nošenje,  8.
- ▶ Provjeriti elemente za posluživanje,  11.
 - ▶ Ukoliko za vrijeme provjere/ispitivanja elemenata za posluživanje 3 LED diode svjetlucaju/žmirkaju crveno: akumulator izvaditi van i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
U specijalnoj žetelici postoji kvar/smetnja.
- ▶ Ukoliko se koraci ne mogu izvršiti: ne upotrebljavati specijalnu žetelicu i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.

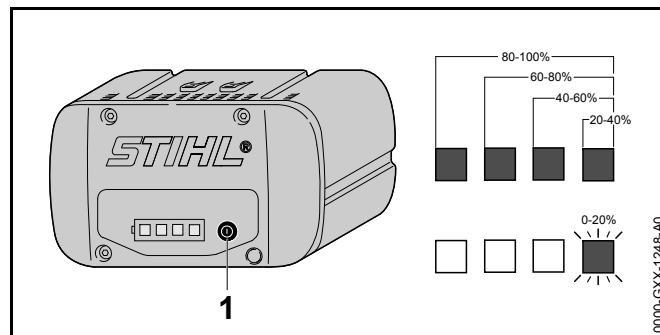
6 Napuniti akumulator i LED diode

6.1 Napuniti akumulator

Vrijeme punjenja ovisi o različitim utjecajima, primjerice o temperaturi akumulatora ili o okolnoj temperaturi. Stvarno vrijeme punjenja može odstupati od navedenog vremena punjenja. Vrijeme punjenja je pod www.stihl.com/charging-times navedeno.

- ▶ Akumulator napuniti tako, kao što je opisano u uputi za uporabu za uređaj za punjenje STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Prikazati razinu napunjenosti




- ▶ Pritisnuti pritisnu tipku/tipkalo (1). LED diode svijetle cca 5 sekundi zeleno i prikazuju razinu napunjenosti.
- ▶ Ukoliko desna LED dioda svjetluca/žmirkira zeleno: napuniti akumulator.

6.3 LED diode na akumulatoru

LED diode mogu pokazivati razinu napunjenosti akumulatora ili kvarove/smetnje. LED diode mogu svijetliti ili svjetlucati/žmirkati zeleno ili crveno.


Ukoliko LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju zeleno, prikazuje se razina napunjenosti.

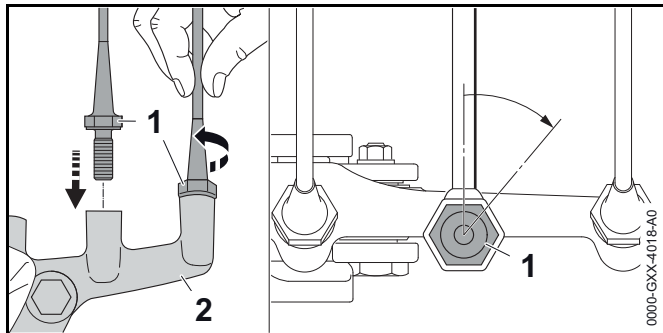
- ▶ Ukoliko LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju crveno: otkloniti kvarove/smetnje,  18.
U specijalnoj žetelici ili u akumulatoru postoji kvar/smetnja.

7 Sastaviti specijalnu žetelicu

7.1 Dograditi i demontirati prste/razdjeljivače


7.1.1 Dograditi prste/razdjeljivače

- ▶ Iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnu-blokirnu polugu gurnuti i položaj  i akumulator izvaditi van.




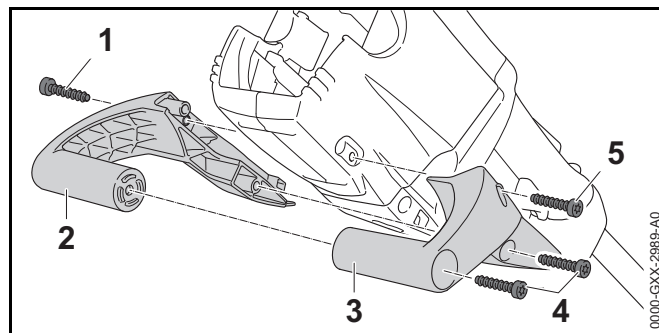
- ▶ Prste/razdjeljivače (1) zavijčati u grablje (2) i rukom čvrsto pritegnuti.
- ▶ Prste/razdjeljivače (1) s prstenastim ključem SW 16 zakretati dalje za 1/8 okreta.

7.1.2 Demontirati prste/razdjeljivače

- ▶ Iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnu-blokirnu polugu gurnuti i položaj  i akumulator izvaditi van.
- ▶ Prste/razdjeljivače rastaviti s prstenastim ključem SW 16.
- ▶ Prste/razdjeljivače odvrnuti rukom.

7.2 Montaža postolja

- ▶ Iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnu-blokirnu polugu gurnuti i položaj  i akumulator izvaditi van.

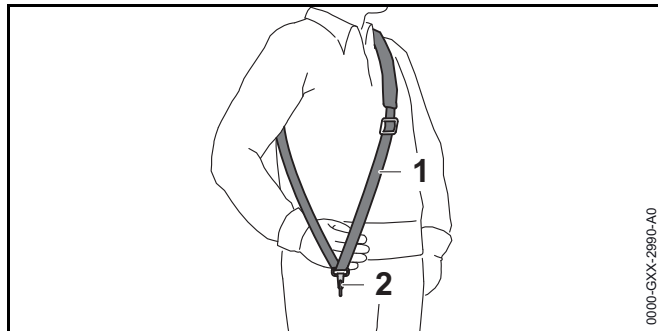


- ▶ Lijevu polovicu postolja (2) položiti postrance/bočno na pokrov.
- ▶ Zavijčati vijak (1).
- ▶ Desnu polovicu postolja (4) položiti postrance/bočno na pokrov.
- ▶ Zavijčati vijak (5).
- ▶ Zavijčati i čvrsto pritegnuti vijke (4).
- ▶ Čvrsto pritegnuti vijak (1) i vijak (5).

Postolje se više ne mora demontirati.

8 Specijalnu žetelicu podesiti za poslužitelja

8.1 Položiti i podesiti/namjestiti sistem za nošenje

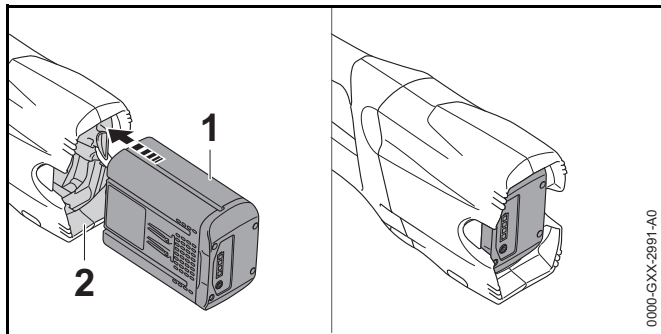


- ▶ Postaviti remen za jedno rame (1).

- ▶ Remen za jedno rame (1) podesiti tako, da se kuka sa zapiralom/karabiner (2) nalazi za oko širinu ruke ispod desnog boka.

9 Umetnuti i izvaditi akumulator

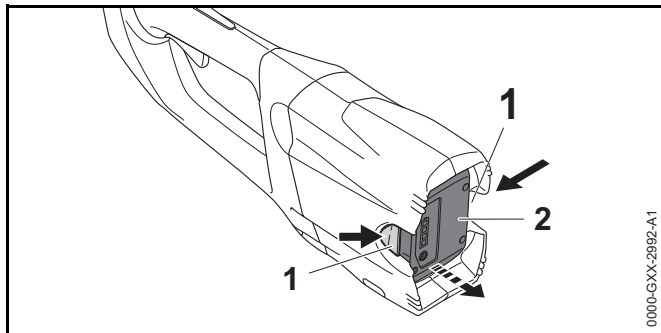
9.1 Umetnuti akumulator



- ▶ Akumulator (1) gurati do graničnika u akumulatorsku komoricu (2). Akumulator (1) se uključuje/ulazi u funkciju sa zvukom "klik".

9.2 Akumulator izvaditi van.

- ▶ Specijalnu žetelicu postaviti na ravnu površinu.
- ▶ Jednu ruku držati pred akumulatorskom komoricom tako, da akumulator (2) više ne može pasti dolje.

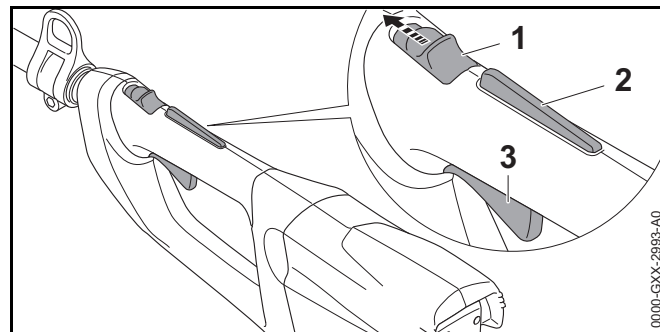



- ▶ Pritisnuti obje zaporne poluge (1). Akumulator (2) je odkračunat i može se izvaditi van.

10 Uklopiti/uključiti i isklopiti/isključiti specijalnu žetelicu

10.1 Uklopiti/uključiti specijalnu žetelicu

- ▶ Specijalnu žetelicu s jednom rukom na ručki za posluživanje fiksirati tako, da palac obuhvaća ručku za posluživanje.
- ▶ Specijalnu žetelicu s drugom rukom na crijevu ručke fiksirati tako, da palac obuhvaća crijevo ručke.




- ▶ Razdjelnu/blokirnu polugu (1) s palcem gurnuti u položaj .
- ▶ Zapor sklopne poluge (2) pritiskati s rukom i držati pritisnut.
- ▶ Sklopnu polugu (3) pritisnuti s kažiprstom i držati pritisnutu. Specijalna žetelica ubrzava i grablje se pokreću.

Što dalje je sklopna poluga (3) pritisnuta, to brže se pokreću grablje.

10.2 Isklopiti/isključiti specijalnu žetelicu



- ▶ Sklopnu polugu pritisnuti u potpunosti i otpustiti.
- ▶ Pričekati, dok grablje nakon kraćeg vremena ne dođu u stanje mirovanja.

- ▶ Ukoliko se grablje nakon kraćeg vremena i nadalje pokreću: akumulator izvaditi van i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
Specijalna žetelica je pokvarena.
- ▶ Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj .

11 Provjeriti specijalnu žetelicu

11.1 Provjeriti elemente za posluživanje

Razdjelna/blokirna poluga, zapor sklopne poluge i sklopna poluga

- ▶ Akumulator izvaditi van.
- ▶ Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj .
- ▶ Pokušati pritisnuti sklopnu polugu, bez pritiskanja zapora sklopne poluge.
- ▶ Ukoliko se sklopna poluga daje pritisnuti: ne upotrebljavati specijalnu žetelicu i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
Razdjelna-blokirna poluga ili zapor sklopne poluge su defektni.
- ▶ Razdjelnu/blokirnu polugu gurnuti u položaj .
- ▶ Pritisnuti zapor sklopne poluge i držati ga pritisnutim.
- ▶ Pritisnuti sklopnu polugu.
- ▶ Otpustiti sklopnu polugu i zapor sklopne poluge.
- ▶ Ukoliko su sklopna poluga ili zapor sklopne poluge teško pokretljivi ili se ne vraćaju/ne federiraju natrag u izlazni položaj: ne upotrebljavati specijalnu žetelicu i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
Sklopna poluga ili zapor sklopne poluge su defektni.

Uklopiti/uključiti specijalnu žetelicu

- ▶ Primijeniti/umetnuti akumulator.
- ▶ Pritisnuti zapor sklopne poluge i držati ga pritisnutim.
- ▶ Pritisnuti sklopnu polugu i držati ju pritisnutom.
Grablje se pokreću.

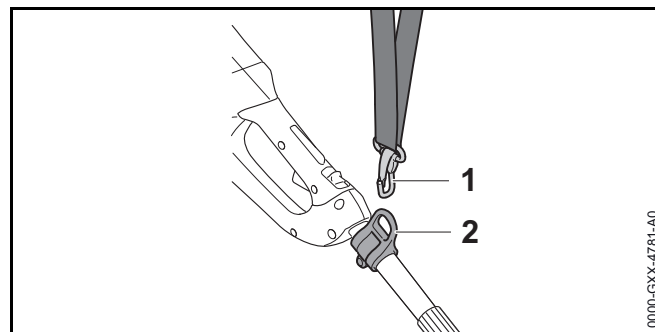
- ▶ Ukoliko 3 LED diode svjetlucaju/žmirkaju crveno: akumulator izvaditi van i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
U specijalnoj žetelici postoji kvar/smetnja.
- ▶ Otpustiti sklopnu polugu.
Grablje se nakon kraćeg vremena više ne pokreću.
- ▶ Ukoliko se grablje nakon kraćeg vremena i nadalje pokreću: akumulator izvaditi van i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
Specijalna žetelica je pokvarena.

11.2 Provjeriti akumulator

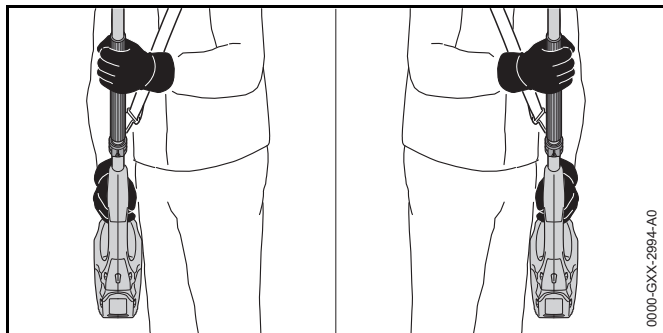
- ▶ Pritisnuti tipkalo na akumulatoru.
LED diode svijetle ili svjetlucaju/žmirkaju.
- ▶ Ukoliko LED diode ne svijetle ili ne svjetlucaju/žmirkaju: ne upotrebljavati akumulator i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
U akumulatoru postoji smetnja/kvar.

12 Raditi sa specijalnom žetelicom

12.1 Držati i voditi specijalnu žetelicu



- ▶ Ušicu za nošenje (2) ovisiti u kuku sa zapiralom/karabiner (1).



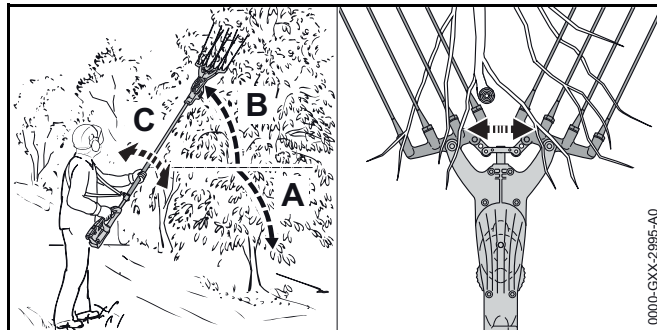
- ▶ Specijalnu žetelicu s jednom rukom na ručki za posluživanje fiksirati tako, da palac obuhvaća ručku za posluživanje.
- ▶ Specijalnu žetelicu s drugom rukom na crijevu ručke fiksirati tako, da palac obuhvaća crijevo ručke.

12.2 Čvrsto namjestiti brzinu grablji za trajni pogon/rad

Brzina (rada) grablji se može kontinuirano podešavati sa sklopnom polugom. Što dalje/više je sklopna poluga pritisnuta, to brže se grablje pokreću.

- ▶ Sklopnu polugu pritiskati toliko, dok ne namjestite željenu brzinu (rada) grablji i držati ju pritisnuto dulje od 1 sekunde. Razdjelna-blokirna poluga se može otpustiti. Brzina (rada) grablji se održava.
- ▶ Ukoliko bi se brzina (rada) mijenjala:
 - ▶ Sklopnu polugu pritisnuti u potpunosti i otpustiti.
 - ▶ Brzinu (rada) grablji iznova čvrsto namjestiti za trajni pogon/rad.


12.3 Žeti



- ▶ Odozgo prema dolje pročešljati donji dio (A) i dolje ovješeno granje u vanjskom području drveta.
- ▶ Gornje područje (B) pročešljavati odozdo prema gore.
- ▶ Drvo pročešljavati polazeći iz debla u smjeru vrhova grana (C).


13 Nakon rada

13.1 Nakon rada

- ▶ Isključiti specijalnu žetelicu, blokirnu polugu gurnuti u položaj  i izvaditi akumulator.
- ▶ Ako je specijalna žetelica mokra: ostaviti specijalnu žetelicu da se osuši.
- ▶ Ako je akumulator mokar: ostaviti akumulator da se osuši.
- ▶ Očistiti specijalnu žetelicu.
- ▶ Očistiti grablje i razdjeljivače.
- ▶ Očistiti akumulator.

14 Transport

14.1 Transport specijalne žetelice

- ▶ Isključiti specijalnu žetelicu, blokirnu polugu gurnuti u položaj  i izvaditi akumulator.

- ▶ Nositi specijalnu žetelicu držeći jednu ruku na crijevu ručke tako da grablje pokazuju prema natrag.
- ▶ Ako se specijalna žetelica transportira u vozilu: osigurati specijalnu žetelicu tako da se ne može prevrnuti niti pomicati.

14.2 Transportirati akumulator


- ▶ Iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu i akumulator izvaditi van.
- ▶ Osigurati, da se akumulator nalazi u sigurnosno ispravnom stanju.
- ▶ Akumulator zapakirati tako, da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Pakovanje je električki nevodljivo.
 - Akumulator se u pakovanju ne može pomicati/pokretati.
- ▶ Pakovanje osigurati tako, da se ne može pomicati/pokretati.

Akumulator podliježe ispunjenju zahtjeva za robe, opasne u transportu. Akumulator je stupnjevan kao UN 3480 (litij-ionske baterije) i provjeren/ispitan prema UN-ovom priručniku Provjere/ispitivanja i kriteriji dio III, pododlomak 38.3.

Transportni propisi su pod www.stihl.com/safety-data-sheets navedeni.

15 Pohranjivanje/skladištenje

15.1 Pohraniti/skladištiti specijalnu žetelicu

- ▶ Iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnu-blokirnu polugu gurnuti i položaj  i akumulator izvaditi van.
- ▶ Specijalnu žetelicu pohraniti tako, da budu ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Specijalna žetelica je izvan dosega djece.
 - Specijalna žetelica je čista i suha.


15.2 Pohraniti/skladištiti akumulator

STIHL preporučuje, akumulator skladištiti u stanju napunjenosti između 40 % i 60 % (2 zeleno svijetleće LED diode).


- ▶ Akumulator pohraniti tako, da su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - Akumulator je izvan dosega djece.
 - Akumulator je čist i suh.
 - Akumulator je u zatvorenoj prostoriji.
 - Akumulator je odvojen od specijalne žetelice i uređaja za punjenje.
 - Akumulator se nalazi u električki nevodljivom pakovanju.
 - Akumulator je u temperaturnom području između 10 °C i + 50 °C.

16 Čistiti

16.1 Čistiti specijalnu žetelicu

- ▶ Iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnu-blokirnu polugu gurnuti i položaj  i akumulator izvaditi van.
- ▶ Specijalnu žetelicu čistiti s vlažnom krpom ili otapalom smole tvrtke STIHL.

16.2 Čistiti grablje i prste/razdjeljivače

- ▶ Iskllopiti/isključiti specijalnu žetelicu, razdjelnu-blokirnu polugu gurnuti i položaj  i akumulator izvaditi van.
- ▶ Grablje i prste/razdjeljivače čistiti s mokrom krpom ili otapalom smole tvrtke STIHL.

16.3 Čistiti akumulator

- ▶ Akumulator čistiti s vlažnom krpom.

17 Održavati i popravljati

17.1 Održavati i popravljati specijalnu žetelicu

Poslužitelj ne može sam održavati i popravljati specijalnu žetelicu i akumulator.

- ▶ Ukoliko je specijalna žetelica oštećena: ne upotrebljavati specijalnu žetelicu i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
- ▶ Ukoliko je akumulator defektan ili je oštećen: zamijeniti akumulator.

18 Odkloniti smetnje/kvarove

18.1 Otklanjanje smetnji specijalne žetelice ili akumulatora

Kvar	LED diode na akumulatoru	Uzrok	Otklanjanje
Specijalna žetelica neće proraditi nakon uključivanja.	1 LED dioda treperi zeleno.	Preniska je razina napunjenosti akumulatora.	▶ Akumulator napuniti kako je opisano u uputi za uporabu za uređaje za punjenje STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED dioda svijetli crveno.	Akumulator je previše zagrijan ili je hladan.	▶ Izvaditi akumulator. ▶ Ostaviti akumulator da se ohladi ili zagrije.
	3 LED diode trepere crveno.	U specijalnoj žetelici postoji smetnja.	▶ Izvaditi akumulator. ▶ Očistiti električne kontakte u akumulatorskoj komorici. ▶ Umetnuti akumulator. ▶ Uključiti specijalnu žetelicu. ▶ Ako 3 LED diode i nadalje trepere crveno: ne upotrebljavati specijalnu žetelicu i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
		Grablje se otežano kreću.	▶ Grablje s obje strane poprskati otapalom smole poduzeća STIHL. ▶ Ako 3 LED diode i nadalje trepere crveno: ne upotrebljavati specijalnu žetelicu i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
	3 LED diode svijetle crveno.	Specijalna žetelica pretopla je.	▶ Izvaditi akumulator. ▶ Ostaviti specijalnu žetelicu da se ohladi.
	4 LED diode trepere crveno.	U akumulatoru postoji smetnja.	▶ Izvaditi akumulator i iznova ga umetnuti. ▶ Uključiti specijalnu žetelicu. ▶ Ako 4 LED diode i nadalje trepere crveno: ne upotrebljavati akumulator i potražiti pomoć stručnog trgovca tvrtke STIHL.
		Električni spoj između specijalne žetelice i akumulatora prekinut je.	▶ Izvaditi akumulator. ▶ Očistiti električne kontakte u akumulatorskoj komorici. ▶ Umetnuti akumulator.
		Specijalna žetelica ili akumulator vlažni su.	▶ Ostavite specijalnu žetelicu ili akumulator da se osuše.

Kvar	LED diode na akumulatoru	Uzrok	Otklanjanje
Specijalna žetelica isključuje se tijekom rada.	3 LED diode svijetle crveno.	Specijalna žetelica pretopla je.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvaditi akumulator. ▶ Ostaviti specijalnu žetelicu da se ohladi.
		Postoji električna smetnja/kvar.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Izvaditi akumulator i iznova ga umetnuti. ▶ Uključiti specijalnu žetelicu.
Vrijeme rada specijalne žetelice prekratko je.		Akumulator nije u potpunosti napunjen.	▶ Akumulator napuniti u potpunosti kako je opisano u uputi za upotrebu za uređaje za punjenje STIHL AL 101, 300, 500.
		Prekoračen je radni vijek akumulatora.	▶ Zamijeniti akumulator.

19 Tehnički podaci

19.1 Specijalna žetelica STIHL SPA 65

- Dopušteni akumulatori:
 - STIHL AP
 - STIHL AR
- Težina bez akumulatora: 3,3 kg
- Duljina: 2,26 m

Vrijeme rada navedeno je pod www.stihl.com/battery-life.

19.2 Akumulator STIHL AP

- Akumulatorska tehnologija: litij-ionska
- Napon: 36 V
- Kapacitet u Ah: vidi pločicu s podacima snage
- Obustava energije u Wh: vidi pločicu s podacima snage
- Težina u kg: vidi pločicu s podacima snage
- Dozvoljeno/dopušteno temperaturno područje za uporabu i pohranjivanje/skladištenje: - 10 °C do + 50 °C

19.3 Vrijednosti buke i vibracija

K-vrijednost razine zvučnog tlaka iznosi 2 dB(A). K-vrijednost razine zvučne snage iznosi 2 dB(A). K-vrijednost za vibracijske vrijednosti iznosi 2 m/s².

STIHL preporučuje nošenje štitnika za zaštitu sluha.

- Razina zvučnog tlaka L_{pA} izmjerena prema ISO 22868: 84 dB(A).
- Razina zvučne snage L_{WA} izmjerena prema ISO 22868: 95 dB(A).
- Vibracijska vrijednost a_{HV} izmjerena prema EN 60745-1:
 - Ručka za posluživanje: 2,5 m/s². K-vrijednost za vrijednost vibracija iznosi 2 m/s².
 - Stremena ručka: 2,5 m/s².

Navedene vrijednosti vibracija mjerene su prema normiranom ispitnom postupku i mogu se iskoristiti za usporedbu električnih uređaja. Vrijednosti vibracija koje stvarno nastaju mogu odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti primjene. Navedene vrijednosti vibracija mogu biti upotrebljene za prvu procjenu vibracijskog opterećenja. Stvarna vrijednost vibracijskog opterećenja mora biti procijenjena. Pri tome se također mogu uzeti u obzir vremena u kojima je električni uređaj isklapljen i takva u kojima je pak uklopljen, ali radi bez opterećenja.

Podaci za ispunjenje Direktive za poslodavce glede vibracija 2002/44/EZ navedeni su pod www.stihl.com/vib.

19.4 REACH

REACH označava EG-odredbu/propis za registriranje, procjenjivanje i dozvolu/dopuštenje primjene kemikalija.

Informacije za ispunjenje REACH odredbe su pod www.stihl.com/reach navedene.

20 Pričuvni dijelovi i pribor

20.1 Pričuvni dijelovi i pribor

STIHL® Ovi simboli označavaju originalne pričuvne dijelove tvrtke STIHL i originalni pribor tvrtke STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih pričuvnih dijelova tvrtke STIHL i originalnog pribora tvrtke STIHL.

Originalni pričuvni dijelovi tvrtke STIHL i originalan pribor tvrtke STIHL dobivaju se kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

21 Zbrinjavanje

21.1 Zbrinuti specijalnu žetelicu i akumulator

Obavijesti glede zbrinjavanja može se dobiti kod stručnog trgovca tvrtke STIHL.

- ▶ Specijalnu žetelicu, akumulator, pribor i pakovanje zbrinuti u skladu s propisima i na ekološki način.

22 EU-izjava o sukladnosti

22.1 Specijalna žetelica STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Njemačka

izjavljuje pod punom vlastitom odgovornošću, da

- vrsta gradnje: specijalna žetelica s akumulatorom
- tvornička oznaka: STIHL
- tip: SPA 65
- serijska identifikacija: 4855

odgovara dotičnim odredbama smjernica 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU i 2000/14/EG i da je razvijana i izrađena sukladno s uz datum proizvodnje važećim verzijama sljedećih normi: EN 55014-1, EN 55014-2 i EN 60745-1.

Tehnička dokumentacija (dokazni materijal) pohranjena je u odjelu za registraciju proizvoda (Produktzulassung tvtke ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Godina gradnje, zemlja proizvodnje i broj stroja navedeni su na specijalnoj žetelici.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

u.z.



Thomas Elsner, rukovoditelj za upravljanje proizvodima i uslugama

23 Adrese

23.1 STIHL – Glavna uprava

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

23.2 STIHL – Prodajna društva

NJEMAČKA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIJA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

ŠVICARSKA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

ČEŠKA REPUBLIKA

Andreas STIHL, spol. s r.o.
Chrlická 753
664 42 Modřice

23.3 STIHL – Uvoznici

BOSNA I HERCEGOVINA

UNIKOMERC d. o. o.
Bišće polje bb
88000 Mostar
Telefon: +387 36 352560

Telefaks: +387 36 350536

HRVATSKA

UNIKOMERC – UVOZ d.o.o.

Sjedište:

Amruševa 10, 10000 Zagreb

Prodaja:

Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410 Velika Gorica

Telefon: +385 1 6370010

Telefaks: +385 1 6221569

TURSKA

SADAL TARIM MAKİNALARI DIŞ TİCARET A.Ş.

Alsancak Sokak, No:10 I-6 Özel Parsel

34956 Tuzla, İstanbul

Telefon: +90 216 394 00 40

Telefaks: +90 216 394 00 44

24 Opće upute o sigurnosti u radu za električne alate

24.1 Uvod

U ovom poglavlju daju se opće, prethodno formulirane sigurnosne upute, sadržane u normi EN/IEC 62841 za rukom vođene, motorom pogonjene električne alate.

Tvrtka STIHL obvezna je otisnuti ove tekstove.

Upute o sigurnosti navedene pod "Električna sigurnost" za izbjegavanje električnog udara nisu primjenjive za proizvode s akumulatorom tvrtke STIHL.



UPOZORENJE

Pročitajte sve upute o sigurnosti na radu, napomene, slike i tehničke podatke koji su priloženi ovom električnom alatu. Propusti kod pridržavanja uputa sljedećih naputaka mogu uzrokovati električni udar, izbijanje požara i/ili teške povrede. Sve upute o sigurnosti na radu i naputke sačuvajte za buduću primjenu.

Pojam "Električni alat", koji je upotrebljen u uputama o sigurnosti u radu, odnosi se na električne alate koji rade priključeni na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) ili na električne alate koji rade s akumulatorom (bez mrežnog kabela).

24.2 Sigurnost radnog mjesta

- Područje rada treba biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeno područje rada mogu uzrokovati nesreće.
- Ne radite s električnim alatom u okolišu u kojem postoji opasnost od eksplozija, kao ni tamo, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Za vrijeme korišćenja električnih alata držite na sigurnoj udaljenosti djecu i druge osobe.** U slučaju skretanja misli ili pri udaljavanju možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

24.3 Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Na utikaču se niti na koji način ne smiju vršiti izmjene. Ne upotrebljavajte adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikači na kojima nisu vršene izmjene i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijača tijela, peći i hladnjaci.** Kada Vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od električnog udara.
- Električne alate držite na sigurnoj udaljenosti od kiše ili vlage/mokrine.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- Ne zlorabite vod, kako bi nosili električni alat, ovješavali ga ili kako bi povlačili utikač iz utičnice. Vod držite na sigurnoj udaljenosti od vrućine, ulja, oštih rubova/bridova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapleteni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.

- e) **Kada s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo one produžne vodove, koji su prikladni za vanjsko područje rada.** Uporaba produžnog voda, prikladnog za vanjsko područje rada, smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Kada se ne može izbjeći rad/pogon električnog alata u vlažnom okolišu, upotrebite zaštitnu strujnu ili nadstrujnu sklopku.** Primjena zaštitne strujne ili nadstrujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

24.4 Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, pazite što radite i razumno se služite električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje pri korištenju električnim alatom može uzrokovati ozbiljne povrede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao primjerice maske za zaštitu od prašine, cipela koje su sigurne od sklizanja, zaštitne kacige ili štitnika za zaštitu sluha, prema vrsti primjene električnog alata, smanjuje opasnost od zadobivanja ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nehotimično stavljanje u pogon. Budite sigurni da je električni alat isključen, prije nego što ga priključite na opskrbu strujom i/ili na akumulator, prije nego što ga preuzimate ili nosite.** Kada pri nošenju električnog alata imate prst na sklopki ili uređaj uključen priključujete na opskrbu strujom, spomenuto može uzrokovati nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati zadobivanje ozljeda.
- e) **Izbjegavajte abnormalno držanje tijela. Osigurajte siguran položaj i održavajte u svako vrijeme ravnotežu.** Na taj način možete u neočekivanim situacijama bolje kontrolirati električni alat.

- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću i nakit.** Držite kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od dijelova koji se pokreću. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Kada se mogu montirati uređaji za usisavanje prašine i sabirni uređaji, iste treba priključiti i ispravno upotrebljavati.** Uporaba uređaja za usisavanje i odstranjivanje prašine može smanjiti ugrožavanje od prašine.
- h) **Ne težite lažnoj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila za električne alate, također i kada se nakon mnogostrukog korištenja pouzdajete u električni alat.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške povrede.

24.5 Uporaba i postupanje s električnim alatom

- a) **Nikada ne preopterećujte uređaj. Upotrebljavajte električni alat koji je određen za vaš rad.** S prikladnim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čija je sklopka pokvarena.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator koji se može izvaditi prije nego što poduzimate podešavanja uređaja, vršite zamjenu dijelova alata za primjenu ili odlažete uređaj.** Ta mjera opreza sprečava nehotimično pokretanje električnog alata.
- d) **Skladištite nekorištene električne alate izvan dosega djece. Ne dopuštajte korištenje uređajem osobama koje nisu s istim upoznate ili nisu pročitale ove naputke.** Električni alati su opasni kada ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **S pažnjom njegujte električne alate i alat za primjenu. Kontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i da se ne zaglavljaju te jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni toliko da je funkcija električnog alata narušena. Prije primjene električnog alata oštećene dijelove treba dati na popravak.** Mnoge nesreće imaju uzrok u loše održanim električnim alatima.

- f) **Rezni alati trebaju biti oštri i čisti.** Pažljivo njegovani rezni alati s oštrim oštricama/reznim bridovima zaglavljaju se manje i lakše se vode.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alate za primjenu itd. u skladu s ovim naputcima.** Pri tome uzimajte u obzir uvjete rada i djelatnost koju treba izvršiti. Korištenje električnim alatima za svrhe i primjene koje nisu predviđene može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Održavajte ručke i površine ručki suhima, čistima te slobodnima od ulja i masti.** Skliske ručke i površine ručki ne dozvoljavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

24.6 Uporaba i postupanje s akumulatorskim alatima

- a) **Punite akumulator samo s uređajima za punjenje, koje je proizvođač preporučio.** Za uređaj za punjenje, koji je prikladan samo za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od izbijanja požara, ako se upotrebljava s drugim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima upotrebljavajte samo akumatore, koji su za to predviđeni.** Korišćenje drugih akumulatora može uzrokovati povrede i opasnost od izbijanja požara.
- c) **Nekorišćeni akumulator držite na udaljenosti od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta, koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može imati za posljedicu opekline ili izbijanje vatre.
- d) **Pri pogrešnoj uporabi može iz akumulatora istjecati tekućina. Izbjegavajte kontakt s time (njome). Pri slučajnom kontaktu isprati s vodom. Ukoliko je tekućina dospijela u oči, dodatno zatražiti liječničku pomoć.** Iz akumulatora izlazeća tekućina može uzrokovati iritacije/nadraženosti kože ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećen ili izmijenjen akumulator.** Oštećeni ili izmijenjeni akumulatori mogu se nepredvidivo vladati u radu i uzrokovati vatru, eksploziju ili opasnost od ozljeđivanja.
- f) **Ne izlažite akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu izazvati eksploziju.

- g) **Slijedite sve naputke za punjenje i nikad ne punite akumulator ili akumulatorski alat izvan temperaturnog područja koje je navedeno u uputi za rad.** Pogrešno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može razoriti/uništiti akumulator i povećati opasnost od izbijanja požara.

24.7 Servis

- a) **Električni alat treba dati na popravak samo kvalificiranim stručnim osobama i samo s originalnim pričuvnim dijelovima.** Time se osigurava, da sigurnost električnog alata ostane održiva.
- b) **Nikada ne održavajte oštećene akumatore.** Svo održavanje akumulatora treba uslijediti od strane proizvođača ili ovlaštenih mjesta servisiranja.

Indice

1	Premessa	51	9.2	Estrarre la batteria	62
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso	51	10	Accendere e spegnere l'abbacchiatore	62
2.1	Documenti validi	51	10.1	Accendere l'abbacchiatore	62
2.2	Contrassegno delle avvertenze nel testo	52	10.2	Spegnere l'abbacchiatore	62
2.3	Simboli nel testo	52	11	Controllare l'abbacchiatore	63
3	Sommario	52	11.1	Controllare gli elementi di comando	63
3.1	Abbacchiatore e batteria	52	11.2	Controllare la batteria	63
3.2	Simboli	53	12	Lavorare con l'abbacchiatore	63
4	Avvertenze di sicurezza	53	12.1	Tenere e guidare l'abbacchiatore	63
4.1	Simboli di avvertimento	53	12.2	Impostare la velocità dei rastrelli per il funzionamento continuo	64
4.2	Impiego secondo la destinazione	54	12.3	Raccolto	64
4.3	Requisiti dell'utente	54	13	Dopo il lavoro	64
4.4	Abbigliamento ed equipaggiamento	55	13.1	Dopo il lavoro	64
4.5	Zona di lavoro e area circostante	55	14	Trasporto	64
4.6	Condizioni di sicurezza	56	14.1	Trasportare l'abbacchiatore	64
4.7	Impiego	57	14.2	Trasportare la batteria	64
4.8	Trasporto	58	15	Conservazione	65
4.9	Conservazione	59	15.1	Conservare l'abbacchiatore	65
4.10	Pulizia, manutenzione e riparazione	59	15.2	Conservare la batteria	65
5	Preparare l'abbacchiatore	60	16	Pulizia	65
5.1	Preparare l'abbacchiatore	60	16.1	Pulire l'abbacchiatore	65
6	Carica della batteria e LED	60	16.2	Pulire rastrelli e denti	65
6.1	Caricare la batteria	60	16.3	Pulizia della batteria	65
6.2	Visualizzazione dello stato di carica	60	17	Manutenzione e riparazione	65
6.3	LED sulla batteria	60	17.1	Sottoporre l'abbacchiatore a manutenzione e riparazione	65
7	Assemblare l'abbacchiatore	60	18	Eliminazione dei guasti	66
7.1	Montare e smontare l'abbacchiatore	60	18.1	Eliminare i guasti dell'abbacchiatore o della batteria	66
7.2	Montaggio del piede di appoggio	61	19	Dati tecnici	68
8	Regolare l'abbacchiatore per l'utente	61	19.1	Abbacchiatore STIHL SPA 65	68
8.1	Applicare e regolare il sistema di trasporto	61	19.2	Batteria STIHL AP	68
9	Inserire e togliere la batteria	62			
9.1	Introduzione della batteria	62			

STIHL

Le presenti Istruzioni d'uso sono tutelate dai diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati, specialmente quelli di riproduzione, traduzione ed elaborazione con sistemi elettronici.

19.3 Valori acustici e vibratori	68
19.4 REACH	68
20 Ricambi e accessori	68
20.1 Ricambi e accessori	68
21 Smaltimento	69
21.1 Smaltire abbacchiatore e batteria	69
22 Dichiarazione di conformità UE	69
22.1 Abbacchiatore STIHL SPA 65	69
23 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici	69
23.1 Introduzione	69
23.2 Sicurezza sul posto di lavoro	70
23.3 Sicurezza elettrica	70
23.4 Sicurezza delle persone	70
23.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico	71
23.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria	71
23.7 Assistenza	72

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

La ringraziamo per la fiducia e le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni per l'uso della batteria STIHL AR
 - Istruzioni per l'uso della "Borsa per cintura AP con cavo di collegamento"
 - Avvertenze di sicurezza batteria da STIHL AP
 - Istruzioni per l'uso caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500

- Informazioni sulla sicurezza per batterie STIHL e prodotti con batteria integrata: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

! AVVERTENZA

L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.

- ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.

- ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

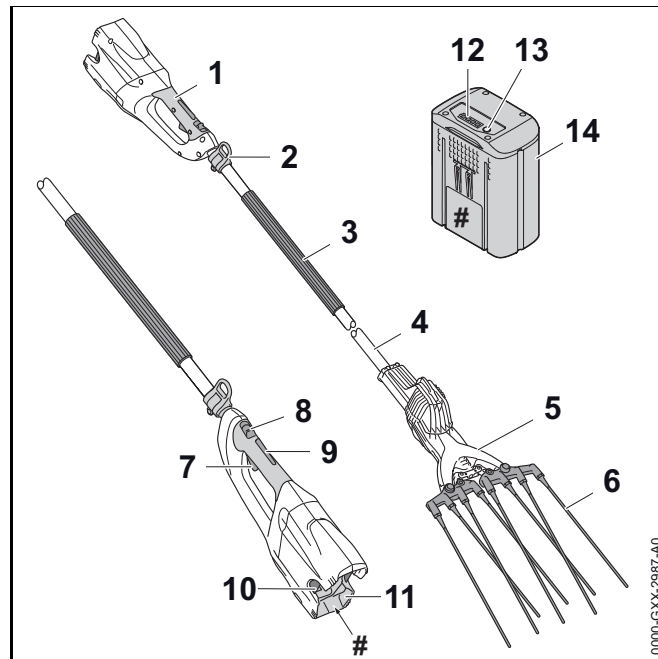
2.3 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario

3.1 Abbacchiatore e batteria



1 Impugnatura di comando

L'impugnatura di comando serve per controllare, sostenere e guidare l'abbaicchiatore.

2 Occhiello di trasporto

L'occhiello di trasporto serve per agganciare un sistema di trasporto.

3 Guaina di presa

La guaina di presa serve per tenere e guidare l'abbaicchiatore.

4 Stelo

Lo stelo unisce tutti i componenti.

5 Rastrello

I rastrelli muovono i denti.

6 Dente

I denti scuotono i rami.

7 Leva di comando

La leva di comando accende e spegne l'abbacchiatore.

8 Leva di arresto

La leva di arresto sblocca la leva di comando insieme al blocco della leva di comando.

9 Bloccaggio leva di comando

Il blocco della leva di comando sblocca la leva di comando insieme alla leva di arresto.

10 Leva di bloccaggio

La leva di bloccaggio mantiene la batteria nel vano.

11 Vano batteria

Il vano batteria accoglie la batteria.

12 Pulsante

Il pulsante attiva i LED sulla batteria.

13 LED

I LED indicano lo stato di carica della batteria e le anomalie.

14 Batteria

La batteria alimenta di energia l'abbacchiatore.

Targhetta dati tecnici con numero di matricola**3.2 Simboli**

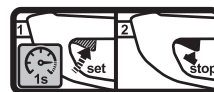
I simboli possono essere applicati sull'abbacchiatore e sulla batteria e hanno i seguenti significati:



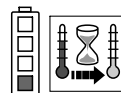
La leva di arresto in questa posizione sblocca la leva di comando.



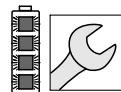
La leva di arresto in questa posizione blocca la leva di comando.



La velocità dei denti può essere regolata.



1 LED si accende con luce rossa fissa. La batteria è troppo calda o troppo fredda.



4 LED con luce rossa lampeggiante. Nella batteria vi è un malfunzionamento.



Livello di potenza acustica garantito secondo la Direttiva 2000/14/CE in dB(A) per rendere equiparabili le emissioni acustiche tra prodotti.



L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto energetico della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. La capacità di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.



Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

4 Avvertenze di sicurezza

4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento su abbacchiatore e batteria hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



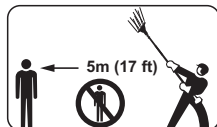
Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



portare occhiali ed elmetto di protezione.



Indossare guanti da lavoro.



Mantenere la distanza di sicurezza.



Estrarre la batteria durante le interruzioni del lavoro, durante il trasporto, la conservazione, la manutenzione o la riparazione.



Proteggere la batteria da calore e fiamme.



Non immergere la batteria in liquidi.



Rispettare l'intervallo di temperatura consentito per la batteria.

4.2 Impiego secondo la destinazione

L'abbacchiatore STIHL SPA 65 serve per raccogliere olive, nocchie e altri frutti.

L'abbacchiatore può essere usato sotto la pioggia.

Questo abbacchiatore è alimentato da una batteria STIHL AP o una batteria STIHL AR.

⚠ AVVERTENZA

- Le batterie non approvate da STIHL per l'abbacchiatore possono provocare incendi ed esplosioni. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ L'abbacchiatore è alimentato da una batteria STIHL AP o una batteria STIHL AR.
- Se l'abbacchiatore o la batteria non sono utilizzati in modo non conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte delle persone e di danni materiali.
 - ▶ Utilizzare l'abbacchiatore come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
 - ▶ Usare la batteria nelle modalità descritte sulle istruzioni per l'uso o nelle istruzioni per l'uso della batteria STIHL AR.

4.3 Requisiti dell'utente

⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi dell'abbacchiatore e della batteria. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



- ▶ Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

- ▶ Se l'abbacchiatore viene ceduto ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
- ▶ Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
 - L'utente è riposato.
 - L'utente dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare l'abbacchiatore o la batteria e quindi da poter lavorare. Se l'utente ha

limitazioni fisiche, sensoriali e intellettuali, potrà lavorare soltanto sotto la sorveglianza o dietro la guida di una persona responsabile.

- L'utente può riconoscere e valutare i rischi dell'abbacchiatore e della batteria.
 - L'utente è adulto oppure l'utente sta effettuando un tirocinio professionale sotto sorveglianza secondo le norme nazionali.
 - L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con l'abbacchiatore.
 - L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nell'abbacchiatore. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
 - Legare i capelli lunghi per evitare con sicurezza che non rimangano impigliati nell'abbacchiatore.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. L'utente può ferirsi.



- Indossare occhiali protettivi aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità con la norma EN 166 o con le disposizioni nazionali.

- Indossare una maglia a maniche lunghe aderente.

- La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.



- Se durante il lavoro è presente il rischio di caduta di oggetti: indossare un elmetto protettivo.

- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello. La polvere inalata può danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.
 - Indossare una mascherina antipolvere.
- Se inadeguato, l'abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nell'abbacchiatore. Gli utenti senza abbigliamento adeguato possono ferirsi gravemente.
 - Indossare capi d'abbigliamento aderenti.
 - Togliere foulard e gioielli.
- Se l'utente indossa scarpe inadeguate, rischia di scivolare. L'utente può ferirsi.
 - Indossare scarpe stabili, chiuse, con suola antiscivolo.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

4.5.1 Abbacchiatore

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli dell'abbacchiatore e degli oggetti scagliati ad alta velocità. Sussiste il rischio di ferire le persone estranee, i bambini e gli animali oppure di provocare danni materiali.



- Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali ad una distanza di 5 m attorno all'area di lavoro.
- Non lasciare l'abbacchiatore incustodito.
- Sincerarsi che i bambini non possano giocare con l'abbacchiatore.
- I componenti elettrici dell'abbacchiatore possono provocare scintille. Le scintille possono provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - Non lavorare in ambienti facilmente infiammabili o in ambienti esplosivi.

4.5.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire le persone estranee, i bambini e gli animali.
 - ▶ Tenere lontane le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
 - ▶ Non lasciare la batteria incustodita.
 - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.



- ▶ Proteggere la batteria da calore e fiamme.
- ▶ Non gettare la batteria nel fuoco.



- ▶ Utilizzare e conservare la batteria ad una temperatura compresa tra i - 10 °C e i + 50 °C.



- ▶ Non immergere la batteria in liquidi.

- ▶ Tenere la batteria lontana da oggetti metallici.
- ▶ Non esporre la batteria ad alta pressione.
- ▶ Non esporre la batteria alle microonde.
- ▶ Proteggere la batteria da sostanze chimiche e sali.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Abbacchiatore

L'abbacchiatore si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- L'abbacchiatore non è danneggiato.
- L'abbacchiatore è pulito.
- Gli elementi di comando funzionano e non sono alterati.
- Sono montati soltanto accessori originali STIHL apposti per questo abbacchiatore.
- Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Lavorare con l'abbacchiatore solo se non è danneggiato.
 - ▶ Se l'abbacchiatore è sporco: Pulire l'abbacchiatore.
 - ▶ Non modificare l'abbacchiatore.
 - ▶ Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con l'abbacchiatore.
 - ▶ Montare soltanto accessori originali STIHL apposti per questo abbacchiatore.
 - ▶ Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l'uso degli accessori.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie dell'abbacchiatore.
 - ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.6.2 Rastrello

I rastrelli si possono considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- I rastrelli e i denti non sono danneggiati.
- Tutti i denti sono montati.

- I denti sono montati correttamente.
- Sono montati soltanto gli accessori originali STIHL apposti per questi rastrelli.
- Gli accessori sono montati correttamente.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Lavorare con rastrelli e denti non danneggiati.
 - ▶ Montare tutti i denti.
 - ▶ Montare soltanto accessori originali STIHL apposti per questi rastrelli.
 - ▶ Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l'uso degli accessori.

4.6.3 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La batteria non è danneggiata.
- La batteria è pulita e asciutta.
- La batteria funziona e non è stata alterata.

⚠ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Pericolo di gravi lesioni a persone.
 - ▶ Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
 - ▶ Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
 - ▶ Se la batteria è sporca o bagnata: Pulire e lasciare asciugare la batteria
 - ▶ Non alterare la batteria.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.

- ▶ Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
- ▶ Non aprire la batteria.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
 - ▶ Evitare contatti con il liquido.
 - ▶ In caso di contatto con la pelle: Lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
 - ▶ In caso di contatto con gli occhi: Sciacquare gli occhi per almeno 15 minuti con abbondante acqua e rivolgersi ad un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo: Non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.
 - ▶ Se la batteria si incendia: Spegnerne l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

4.7 Impiego

⚠ AVVERTENZA

- L'utente potrebbe non lavorare più con la dovuta concentrazione in determinate situazioni. L'utente può inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
 - ▶ Lavorare calmi e concentrati.
 - ▶ Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse: Non lavorare con l'abbacchiatore.
 - ▶ Comandare solo l'abbacchiatore.
 - ▶ Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.
 - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
 - ▶ Lavorare in piedi sul pavimento e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: utilizzare una piattaforma di sollevamento o un'impalcatura sicura.

- ▶ Se compaiono sintomi di affaticamento: Fare una pausa di lavoro.
- Se il rastrello in movimento incontra un oggetto duro, può arrestarsi rapidamente. Con le conseguenti forze di reazione, l'operatore può perdere il controllo sull'abbacchiatore e rimanere gravemente ferito.
 - ▶ Tenere l'abbacchiatore con ambedue le mani.
- Il rastrello in movimento può ferire gravemente l'utilizzatore.
 - ▶ Non toccare il rastrello in movimento.
- Se l'abbacchiatore durante l'uso si modifica oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che l'abbacchiatore non sia in condizioni di sicurezza. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Terminare il lavoro, togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro si possono produrre vibrazioni attraverso l'abbacchiatore.




- ▶ Indossare i guanti.

- ▶ Fare delle pause di lavoro.
- ▶ In caso di segni di disturbi alla circolazione sanguigna: rivolgersi ad un medico.
- Se viene rilasciata la leva di comando, i rastrelli continuano a muoversi ancora per breve tempo. Pericolo di gravi lesioni a persone.
 - ▶ Attendere che i rastrelli non si muovano più.
- In situazioni di pericolo, l'utente potrebbe farsi prendere dal panico e non posare il sistema di trasporto. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
 - ▶ Esercitarsi nel posare il sistema di trasporto.

4.8 Trasporto

4.8.1 Abbacchiatore

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto l'abbacchiatore può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .



- ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Fissare l'abbacchiatore con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

4.8.2 Batteria


⚠ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
 - ▶ Non trasportare batterie danneggiate.
 - ▶ Trasportare la batteria in un imballaggio non conduttivo.
- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Confezionare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo tale che non si muova.
 - ▶ Fissare l'imballaggio in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

4.9 Conservazione

4.9.1 Abbacchiatore

⚠ AVVERTENZA


- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dall'abbacchiatore. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
 - ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .



- ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Conservare l'abbacchiatore fuori dalla portata dei bambini.

- I contatti elettrici sull'abbacchiatore e i componenti metallici possono corrodere in caso di umidità. L'abbacchiatore può essere danneggiato.

- ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .



- ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Conservare l'abbacchiatore in luogo pulito e asciutto.

4.9.2 Batteria


⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
 - ▶ Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
 - ▶ Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare la batteria in un ambiente chiuso.

- ▶ Conservare la batteria separata dall'abbacchiatore e dal caricabatteria.
- ▶ Conservare la batteria in un imballaggio non conduttivo.
- ▶ Conservare la batteria ad una temperatura compresa tra i - 10 °C e i + 50 °C.

4.10 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la batteria, l'abbacchiatore potrebbe accendersi accidentalmente. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .












- ▶ Estrarre la batteria.

- L'uso di detergenti corrosivi, la pulizia con getto d'acqua od oggetti appuntiti può danneggiare l'abbacchiatore, i rastrelli e la batteria. Se l'abbacchiatore, i rastrelli o la batteria non vengono sottoposti a manutenzione o a pulizia corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Pericolo di gravi lesioni a persone.
 - ▶ Pulire abbacchiatore, rastrelli e batteria seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni per l'uso.
- Se l'abbacchiatore, i rastrelli o la batteria non vengono sottoposti a manutenzione o a riparazione corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Non sottoporre l'abbacchiatore, i rastrelli e la batteria a manutenzione o riparazione autonome.
 - ▶ Se l'abbacchiatore, i rastrelli e la batteria devono essere sottoposti a manutenzione o riparazione: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

5 Preparare l'abbacchiatore

5.1 Preparare l'abbacchiatore

Prima di iniziare il lavoro, occorre eseguire le seguenti operazioni:

- ▶ accertarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - Abbacchiatore,  4.6.1.
 - Rastrelli,  4.6.2.
 - Batteria,  4.6.3.
- ▶ Controllare la batteria,  11.2.
- ▶ Caricare la batteria completamente, come descritto sulle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Pulire l'abbacchiatore,  16.1.
- ▶ Montare i denti,  7.1.1.
- ▶ Montare il piede di appoggio,  7.2.
- ▶ Applicare il sistema di trasporto e regolarlo,  8.
- ▶ Controllare gli elementi di comando,  11.
 - ▶ Se durante la verifica degli elementi di comando lampeggiano 3 LED rossi: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Nell'abbacchiatore è presente un malfunzionamento.
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni: Non usare l'abbacchiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

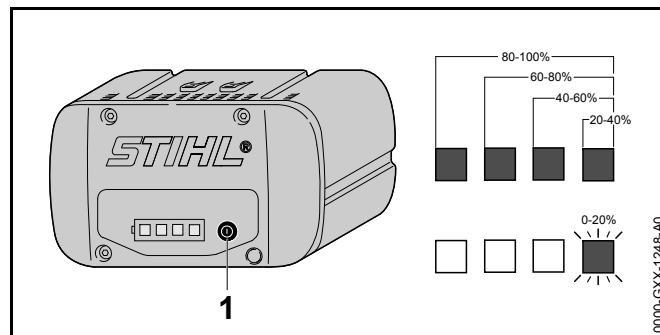
6 Carica della batteria e LED

6.1 Caricare la batteria

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura della batteria o dalla temperatura ambiente. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

- ▶ Caricare la batteria come descritto sulle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Visualizzazione dello stato di carica




- ▶ Premere il pulsante (1). I LED si accendono con luce verde fissa per ca. 5 secondi e indicano lo stato di carica.
- ▶ Se il LED destro verde lampeggia: Caricare la batteria.

6.3 LED sulla batteria

I LED indicano lo stato di carica della batteria o le anomalie. I LED possono accendersi o lampeggiare con luce verde o rossa.


Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con luce verde, viene indicato il livello di carica.

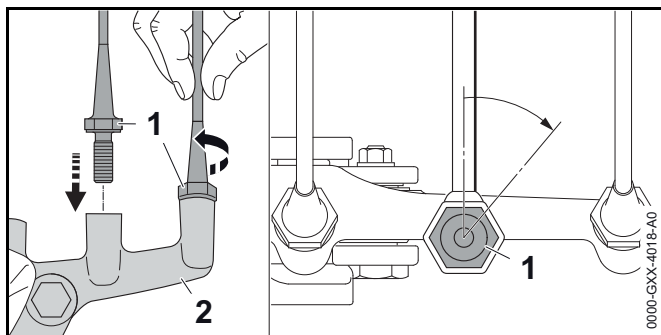
- ▶ Se i LED lampeggiano o rimangono accesi con colore rosso: Eliminare i guasti,  18. Nell'abbacchiatore o nella batteria è presente un guasto.

7 Assemblare l'abbacchiatore

7.1 Montare e smontare l'abbacchiatore


7.1.1 Montaggio dei denti

- ▶ Spegner l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione  ed estrarre la batteria.




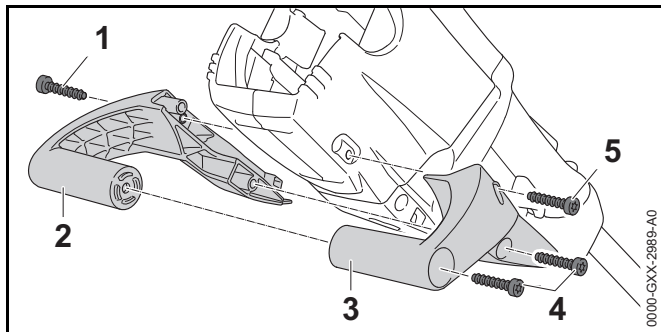
- ▶ Inserire i denti (1) nei rastrelli (2) e stringerli saldamente a mano.
- ▶ Girare i denti (1) con una chiave ad anello con apertura SW 16 di 1/8 di giro.

7.1.2 Smontare i denti

- ▶ Spegner l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione  ed estrarre la batteria.
- ▶ Allentare i denti con una chiave ad anello con apertura SW 16.
- ▶ Svitare i denti a mano.

7.2 Montaggio del piede di appoggio

- ▶ Spegner l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione  ed estrarre la batteria.



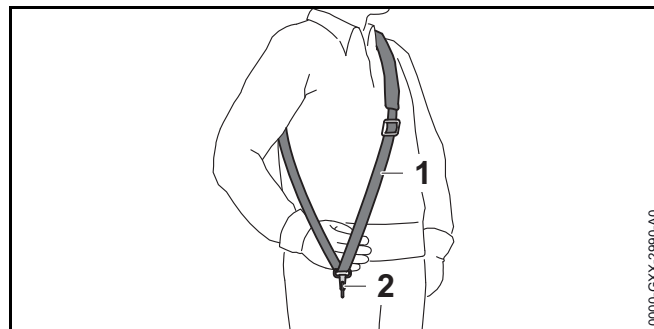
- ▶ Posizionare la metà sinistra del piede d'appoggio (2) lateralmente sul coperchio.

- ▶ Avvitare la vite (1).
- ▶ Posizionare la metà destra del piede d'appoggio (4) lateralmente sul coperchio.
- ▶ Avvitare la vite (5).
- ▶ Avvitare le viti (4) e stringerle.
- ▶ Stringere la vite (1) e la vite (5).

Il piede d'appoggio non deve essere nuovamente smontato.

8 Regolare l'abbacchiatore per l'utente

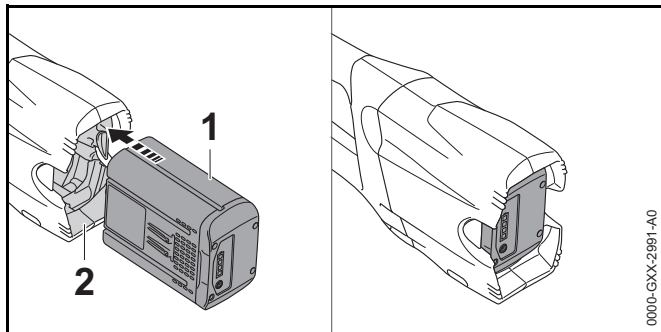
8.1 Applicare e regolare il sistema di trasporto



- ▶ Applicare la tracolla semplice (1).
- ▶ Regolare la tracolla semplice (1) in modo tale che il moschettone (2) si trovi a circa un palmo sotto l'anca destra.

9 Inserire e togliere la batteria

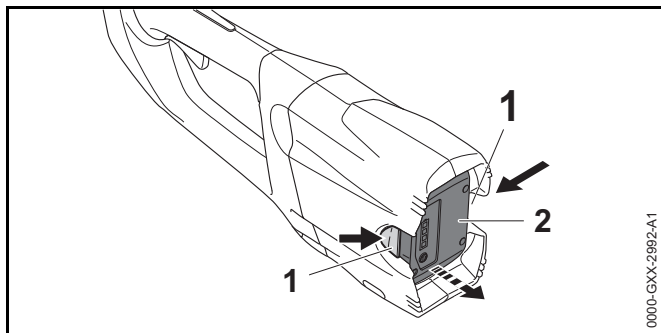
9.1 Introduzione della batteria



- ▶ Premere la batteria (1) fino al riscontro nel vano batteria (2).
La batteria (1) scatta con un clic.

9.2 Estrarre la batteria

- ▶ Sistemare l'abbacchiatore su una superficie piana.
- ▶ Tenere una mano davanti al vano batteria di modo che la batteria (2) non cada.

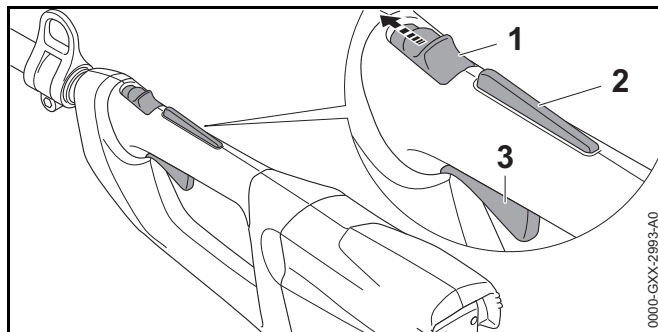



- ▶ Premere entrambe le leve di bloccaggio (1).
La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.

10 Accendere e spegnere l'abbacchiatore

10.1 Accendere l'abbacchiatore


- ▶ Tenere l'abbacchiatore con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- ▶ Tenere l'abbacchiatore con l'altra mano sulla guaina di presa di modo che il pollice la stringa.



- ▶ Spingere la leva di arresto (1) con il pollice nella posizione .
- ▶ Premere e tenere premuto il bloccaggio leva di comando (2).
- ▶ Premere e tenere premuta la leva di comando (3) con l'indice.
L'abbacchiatore accelera e i rastrelli si muovono.

Quanto più a fondo è premuta la leva di comando (3), tanto più veloce sarà il movimento dei rastrelli.



10.2 Spegnere l'abbacchiatore

- ▶ Premere completamente e rilasciare la leva di comando.
- ▶ Attendere che dopo breve i rastrelli non si muovano più.
- ▶ Se dopo breve tempo i rastrelli continuano a muoversi:
Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
L'abbacchiatore è difettoso.
- ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .

11 Controllare l'abbacchiatore

11.1 Controllare gli elementi di comando

Leva di arresto, bloccaggio leva di comando e leva di comando

- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .
- ▶ Tentare di premere la leva di comando senza premere il bloccaggio leva di comando.
- ▶ Se non si riesce a premere la leva: Non usare l'abbacchiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La leva di arresto o il bloccaggio leva di comando sono difettosi.
- ▶ Spingere la leva di arresto in posizione .
- ▶ Premere a fondo il bloccaggio leva di comando e tenerlo premuto.
- ▶ Premere la leva di comando.
- ▶ Rilasciare la leva di comando e il blocco della leva di comando.
- ▶ Se la leva di comando o il bloccaggio leva di comando sono difficili da muovere o non ritornano nella posizione di partenza: Non usare l'abbacchiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La leva di comando o il bloccaggio leva di comando sono difettosi.

Accendere l'abbacchiatore

- ▶ Introdurre la batteria.
- ▶ Premere a fondo il bloccaggio leva di comando e tenerlo premuto.
- ▶ Premere a fondo e tenere premuta la leva di comando. I rastrelli si muovono.
- ▶ Se lampeggiano 3 LED rossi: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Nell'abbacchiatore è presente un malfunzionamento.
- ▶ Rilasciare la leva. I rastrelli dopo poco tempo non si muovono più.

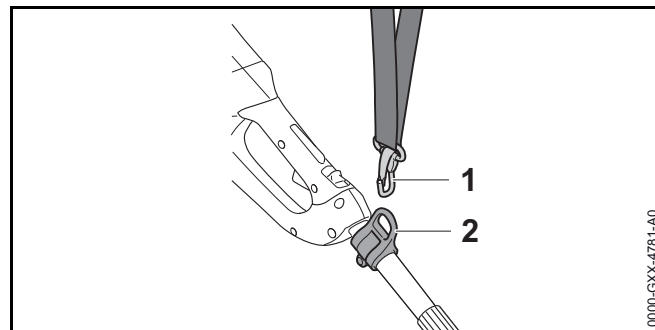
- ▶ Se dopo breve tempo i rastrelli continuano a muoversi: Togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. L'abbacchiatore è difettoso.

11.2 Controllare la batteria

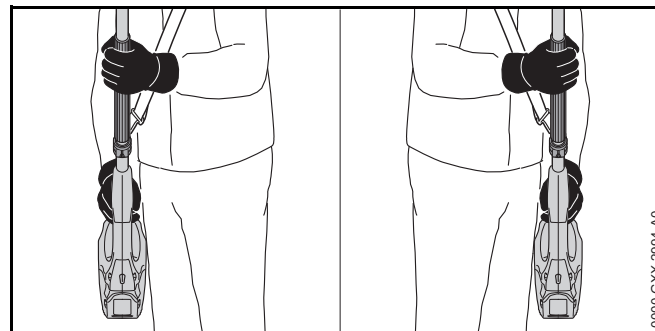
- ▶ Premere il tasto sulla batteria. I LED si accendono o lampeggiano.
- ▶ Se i LED non si accendono o lampeggiano: Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Nella batteria vi è un malfunzionamento.

12 Lavorare con l'abbacchiatore

12.1 Tenere e guidare l'abbacchiatore



- ▶ Agganciare l'occhiello di trasporto (2) nel moschettone (1).



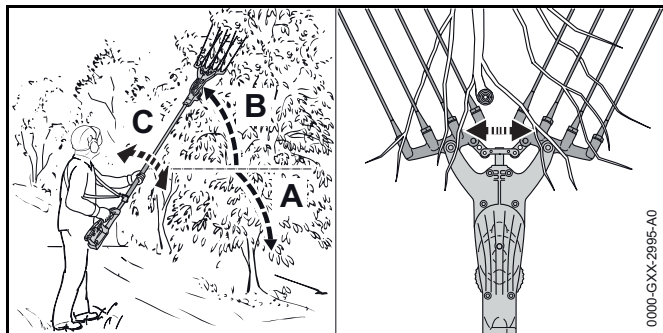
- ▶ Tenere l'abbacchiatore con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- ▶ Tenere l'abbacchiatore con l'altra mano sulla guaina di presa di modo che il pollice la stringa.

12.2 Impostare la velocità dei rastrelli per il funzionamento continuo

La velocità dei rastrelli può essere impostata in modo continuo con la leva di comando. Quanto più a fondo è premuta la leva di comando, tanto più veloce sarà il movimento dei rastrelli.

- ▶ Premere la leva di comando fino a raggiungere la corretta impostazione della velocità dei rastrelli e tenerla premuta per più di 1 secondo.
La leva di comando può essere rilasciata. La velocità dei rastrelli viene mantenuta.
- ▶ Se occorre modificare la velocità:
 - ▶ Premere completamente e rilasciare la leva di comando.
 - ▶ Impostare nuovamente la velocità dei rastrelli per il funzionamento continuo.

12.3 Raccolto




- ▶ Pettinare la parte inferiore (A) e i rami oscillanti più esterni dell'albero dall'alto verso il basso.
- ▶ Pettinare la parte superiore (B) dal basso verso l'alto.

- ▶ Pettinare l'albero partendo dal tronco verso la punta dei rami (C).


13 Dopo il lavoro

13.1 Dopo il lavoro

- ▶ Spegner l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione  ed estrarre la batteria.
- ▶ Se l'abbacchiatore è bagnato: lasciare asciugare l'abbacchiatore.
- ▶ Se la batteria è bagnata: Lasciare asciugare la batteria.
- ▶ Pulire l'abbacchiatore.
- ▶ Pulire rastrelli e denti.
- ▶ Pulire la batteria.

14 Trasporto

14.1 Trasportare l'abbacchiatore

- ▶ Spegner l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione  ed estrarre la batteria.
- ▶ Trasportare l'abbacchiatore tenendolo dalla guaina di presa in modo tale che i rastrelli siano rivolti verso il retro.
- ▶ Se l'abbacchiatore viene trasportato in un veicolo: Fissare l'abbacchiatore di modo che l'abbacchiatore non si ribalti e che non si possa muovere.

14.2 Trasportare la batteria


- ▶ Spegner l'abbacchiatore ed estrarre la batteria.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- ▶ Imballare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - L'imballaggio non è conduttore elettrico.
 - La batteria non può muoversi nell'imballaggio.
- ▶ Fissare l'imballaggio in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale delle prove e dei criteri delle Nazioni Unite, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Conservazione

15.1 Conservare l'abbacchiatore

- ▶ Spegnerne l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione  ed estrarre la batteria.
- ▶ Conservare l'abbacchiatore in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - L'abbacchiatore è fuori dalla portata dei bambini.
 - L'abbacchiatore è pulito e asciutto.


15.2 Conservare la batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40 % e il 60 % (2 LED con luce verde fissa).


- ▶ Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La batteria è fuori dalla portata dei bambini.
 - La batteria è pulita e asciutta.
 - La batteria è in un luogo chiuso.
 - La batteria è scollegata dall'abbacchiatore e dal caricabatteria.
 - La batteria è in una confezione non conduttiva.
 - La batteria è in un intervallo di temperatura compreso tra - 10 °C e + 50 °C.

16 Pulizia

16.1 Pulire l'abbacchiatore

- ▶ Spegnerne l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione  ed estrarre la batteria.
- ▶ Pulire l'abbacchiatore con un panno umido o un antiresina STIHL.

16.2 Pulire rastrelli e denti

- ▶ Spegnerne l'abbacchiatore, spingere la leva di arresto in posizione  ed estrarre la batteria.
- ▶ Pulire rastrelli e denti con un panno umido o un antiresina STIHL.

16.3 Pulizia della batteria

- ▶ Pulire la batteria con un panno umido.

17 Manutenzione e riparazione

17.1 Sottoporre l'abbacchiatore a manutenzione e riparazione

L'operatore non può effettuare autonomamente la manutenzione né la riparazione dell'abbacchiatore e della batteria.

- ▶ Se l'abbacchiatore è danneggiato: Non usare l'abbacchiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- ▶ Se la batteria è difettosa o danneggiata: Sostituire la batteria.

18 Eliminazione dei guasti

18.1 Eliminare i guasti dell'abbacchiatore o della batteria

Anomalia	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
L'abbacchiatore non parte quando si accende.	1 LED con luce verde lampeggiante.	Lo stato di carica della batteria è troppo basso.	► Caricare la batteria come descritto sulle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED si accende con luce rossa fissa.	La batteria è troppo calda o troppo fredda.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare o scaldare la batteria.
	3 LED lampeggiano con luce rossa.	Nell'abbacchiatore è presente un malfunzionamento.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Introdurre la batteria. ► Accendere l'abbacchiatore. ► Se continuano a lampeggiare 3 LED rossi: Non usare l'abbacchiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
		I rastrelli non si muovono agevolmente.	► Spruzzare su entrambi i lati dei rastrelli l'antiresina STIHL. ► Se continuano a lampeggiare 3 LED rossi: Non usare l'abbacchiatore e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
	3 LED con luce rossa fissa.	L'abbacchiatore è troppo caldo.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare l'abbacchiatore.
	4 LED lampeggiano con luce rossa.	Nella batteria vi è un malfunzionamento.	► Estrarre e reinserire la batteria. ► Accendere l'abbacchiatore. ► Se continuano a lampeggiare 4 LED rossi: Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
		Il collegamento elettrico tra abbacchiatore e batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ► Introdurre la batteria.
		L'abbacchiatore o la batteria sono umidi.	► Lasciare asciugare abbacchiatore o batteria.
L'abbacchiatore si spegne durante il funzionamento.	3 LED con luce rossa fissa.	L'abbacchiatore è troppo caldo.	► Estrarre la batteria. ► Lasciare raffreddare l'abbacchiatore.

Anomalia	LED sulla batteria	Causa	Rimedio
		Guasto elettrico.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Estrarre e reinserire la batteria. ▶ Accendere l'abbacchiatore.
Il tempo di esercizio dell'abbacchiatore è troppo breve.		La batteria non è completamente carica.	▶ Caricare la batteria completamente, come descritto sulle istruzioni per l'uso dei caricabatteria STIHL AL 101, 300, 500.
		La durata della batteria è superata.	▶ Sostituire la batteria.

19 Dati tecnici

19.1 Abbacchiatore STIHL SPA 65

- Batterie ammesse:
 - STIHL AP
 - STIHL AR
- Peso senza batteria: 3,3 kg
- Lunghezza: 2,26 m

La durata della batteria è indicata all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

19.2 Batteria STIHL AP

- Tecnologia della batteria: Ioni di litio
- Tensione: 36 V
- Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
- Capacità di energia in Wh: v. targhetta dati tecnici
- Peso in kg: v. targhetta dati tecnici
- Intervallo di temperatura ammesso per l'uso e la conservazione: da - 10 °C a + 50 °C

19.3 Valori acustici e vibratori

Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A). Il valore K per i valori vibratori è di 2 m/s².

STIHL raccomanda di indossare una protezione dell'udito.

– Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo ISO 22868: 84 dB(A).

– Livello di potenza acustica L_{WA} misurato secondo ISO 22868: 95 dB(A).

- Valore vibratorio a_{HV} misurato secondo EN 60745-1:
 - impugnatura di comando: 2,5 m/s². Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s².
 - impugnatura a staffa: 2,5 m/s².

I valori vibratori indicati sono stati misurati seguendo un procedimento di prova normalizzato, e possono essere impiegati per il confronto di apparecchiature elettriche. I valori vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, secondo il tipo d'impiego. I valori vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico vibratorio. La sollecitazione vibratoria effettiva deve essere valutata. Contestualmente si possono considerare anche i tempi nei quali l'apparecchiatura è spenta e quelli in cui, pur essendo inserita, non funziona sotto carico.

Per informazioni sull'osservanza della direttiva 2002/44/CE Vibrazione per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

19.4 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

20 Ricambi e accessori

20.1 Ricambi e accessori

STIHL® Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.



STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

21 Smaltimento

21.1 Smaltire abbacchiatore e batteria

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

- ▶ Smaltire abbacchiatore, batteria, accessori e imballaggio a norma e in modo ecologico.

22 Dichiarazione di conformità UE

22.1 Abbacchiatore STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Germania

dichiara sotto la propria responsabilità che

- Tipo di costruzione: Abbacchiatore a batteria
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: SPA 65
- Identificazione di serie: 4855

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valedoli alla rispettiva data di produzione: EN 55014-1, EN 55014-2 ed EN 60745-1.

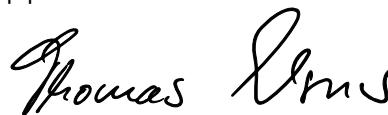
La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'anno di costruzione, il paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sull'abbacchiatore.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p.



Thomas Elsner, Responsabile Gestione Prodotti e Assistenza

23 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici

23.1 Introduzione

Questo capitolo contiene le avvertenze di sicurezza generali preformulate nella norma europea EN/IEC 62841 per gli attrezzi elettrici guidati a mano e azionati a motore.

STIHL deve stampare questi testi.

Le avvertenze di sicurezza per evitare una scossa elettrica, riportate in "Sicurezza elettrica", non sono applicabili agli attrezzi a batteria STIHL.



AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici di cui è corredato il presente attrezzo elettrico. In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per la successiva consultazione.**

Il termine "Attrezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

23.2 Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo.

23.3 Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in nessun modo. Non usare spine di adattamento insieme con attrezzi elettrici collegati a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, come tubi, impianti di riscaldamento, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo, oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchiatura.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il pericolo di scossa elettrica.
- e) **Se si usa un attrezzo elettrico all'aperto, impiegare solo cavi di prolunga adatti anche al lavoro all'esterno.** L'uso di una prolunga adatta all'ambiente esterno riduce il pericolo di scossa elettrica.
- f) **Se non si può evitare di impiegare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di scossa elettrica.

23.4 Sicurezza delle persone

- a) **È richiesta la massima prudenza, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare l'attrezzo elettrico con criterio. Non usare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Portare l'equipaggiamento di protezione personalizzato, e sempre gli occhiali di protezione.** Portando l'equipaggiamento di protezione personalizzato, come mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione o tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Sincerarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o di collegare la batteria, prenderla o indossarla.** Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.
- d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchiatura può causare lesioni.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di tenere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non portare abiti larghi o monili. Tenere capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.
- g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, occorre allacciarli e usarli correttamente.** L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.
- h) **Evitare di sentirsi troppo sicuri e non bypassare le norme di sicurezza previste per gli attrezzi elettrici, anche se si ha molta dimestichezza con l'uso di un attrezzo elettrico.**

Agire con una ridotta soglia di attenzione anche solo per una frazione di secondo può comportare gravi conseguenze.

23.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'attrezzo adatto al lavoro da svolgere.** Si lavora meglio e con maggiore sicurezza se si usa l'attrezzo adatto entro l'intervallo di potenza previsto.
- b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria amovibile prima di eseguire le impostazioni dell'attrezzo, cambiare parti degli accessori o posare l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'apparecchiatura da persone che non la conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Prendersi cura degli attrezzi elettrici e degli accessori con attenzione: controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'inceppano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo stesso. Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l'attrezzo elettrico.** Molti infortuni hanno origine dalla cattiva manutenzione dell'attrezzo elettrico.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati si bloccano meno e sono più facili da manovrare.
- g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.

- h) **Mantenere le impugnature e le zone di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Se scivolose, le impugnature e le zone di presa impediscono un utilizzo e un controllo sicuro dell'attrezzo elettrico.

23.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria, se usato con batterie diverse rischia di incendiarsi.
- b) **Impiegare negli attrezzi elettrici solo le batterie per essi previste.** L'impiego di batterie diverse può causare lesioni e il pericolo d'incendio.
- c) **Tenere la batteria che non viene usata lontana da fermagli metallici, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte fra i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può dare origine a ustioni o a incendi.
- d) **Se usata impropriamente, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto medico.** Il liquido della batteria in perdita può causare arrossamento della pelle o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o alterate.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere reazioni imprevedibili, provocando incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre batterie a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le alte temperature oltre 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammessa può distruggere la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

23.7 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione su una batteria danneggiata.** Tutta la manutenzione della batteria dovrà essere effettuata soltanto dal costruttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

Índice

1	Prefácio	74	9.1	Colocação da bateria	85
2	Informações relativas a este manual de instruções	74	9.2	Remoção da bateria	85
2.1	Documentos legais	74	10	Ligar e desligar o varejador	86
2.2	Identificação das advertências no texto	75	10.1	Ligar o varejador	86
2.3	Símbolos no texto	75	10.2	Desligar o varejador	86
3	Vista geral	75	11	Verificar o varejador	86
3.1	Varejador e bateria	75	11.1	Verificar os elementos de comando	86
3.2	Símbolos	76	11.2	Verificar a bateria	87
4	Indicações de segurança	76	12	Trabalhar com o varejador	87
4.1	Símbolos de aviso	76	12.1	Segurar e conduzir o varejador	87
4.2	Utilização prevista	77	12.2	Fixar a velocidade dos pentes para serviço contínuo	87
4.3	Requisitos dos utilizadores	77	12.3	Colheita	88
4.4	Vestuário e equipamento	78	13	Após o trabalho	88
4.5	Zona de trabalho e meio circundante	78	13.1	Após o trabalho	88
4.6	Estado de acordo com as exigências de segurança	79	14	Transporte	88
4.7	Trabalho	81	14.1	Transportar o varejador	88
4.8	Transporte	81	14.2	Transporte da bateria	88
4.9	Armazenamento	82	15	Armazenamento	88
4.10	Limpeza, manutenção e reparação	83	15.1	Guardar o varejador	88
5	Tornar o varejador operacional	83	15.2	Armazenamento da bateria	88
5.1	Tornar o varejador operacional	83	16	Limpeza	89
6	Carregamento da bateria e LEDs	83	16.1	Limpar o varejador	89
6.1	Carregar a bateria	83	16.2	Limpar os pentes e as hastes	89
6.2	Indicação da carga	84	16.3	Limpeza da bateria	89
6.3	LEDs na bateria	84	17	Manutenção e reparação	89
7	Montar o varejador	84	17.1	Efetuar a manutenção e reparação ao varejador e à bateria	89
7.1	Incorporar e desmontar as hastes	84	18	Eliminação de avarias	90
7.2	Incorporar o pé de suporte	84	18.1	Eliminar avarias do varejador ou da bateria	90
8	Ajustar o varejador ao utilizador	85	19	Dados técnicos	92
8.1	Colocar e ajustar o sistema de suporte	85	19.1	Varejador STIHL SPA 65	92
9	Colocação e remoção da bateria	85	19.2	Bateria STIHL AP	92



Estas Instruções de serviço são protegidas pelos direitos de autor. Todos os direitos ficam reservados, particularmente o direito de reprodução, da tradução e do tratamento com sistemas electrónicos.

19.3 Valores sonoros e valores de vibração	92
19.4 REACH	92
20 Peças de reposição e acessórios	93
20.1 Peças de reposição e acessórios	93
21 Eliminar	93
21.1 Eliminar o varejador e a bateria	93
22 Declaração de conformidade CE	93
22.1 Varejador STIHL SPA 65	93
23 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas	93
23.1 Introdução	93
23.2 Segurança no local de trabalho	94
23.3 Segurança eléctrica	94
23.4 Segurança de pessoas	94
23.5 Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica	95
23.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria	95
23.7 Serviço de assistência técnica	96

1 Prefácio

Estimados clientes,

ficamos muito satisfeitos pelo facto de ter escolhido a STIHL. Desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos com a máxima qualidade e de acordo com as necessidades dos nossos clientes. Por isso, os produtos oferecem uma elevada fiabilidade mesmo sob condições de esforço extremo.

Também na assistência a STIHL é uma marca de excelência. O nosso revendedor autorizado garante aconselhamento e formação competente, e um acompanhamento técnico aprofundado.

Agradecemos a sua confiança e esperamos que aprecie o seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LER E GUARDAR ANTES DA UTILIZAÇÃO.

2 Informações relativas a este manual de instruções

2.1 Documentos legais

São válidas as indicações de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
 - Manual de instruções da bateria STIHL AR
 - Manual de instruções da "Bolsa de cintura AP com linha de conexão"
 - Indicações de segurança da bateria STIHL AP

- Manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500
- Informação relativa à segurança para baterias e produtos com bateria incorporada da STIHL:
www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Identificação das advertências no texto

ATENÇÃO

A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar ferimentos graves ou a morte.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

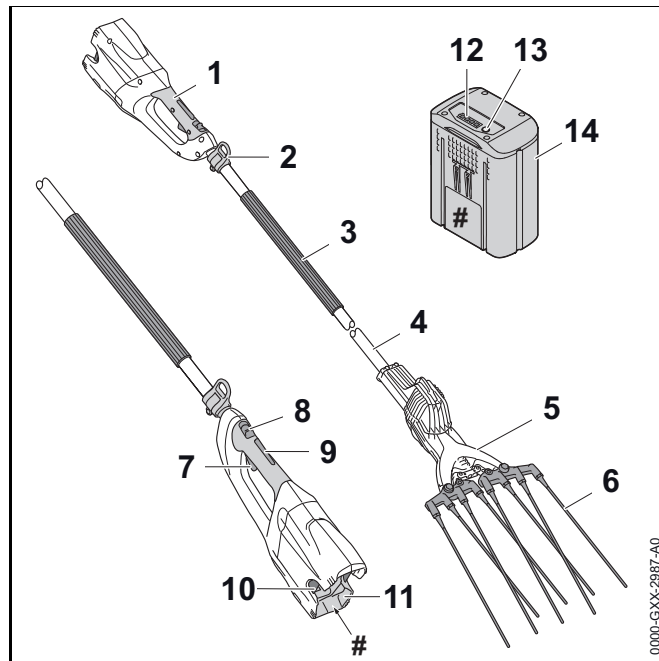
2.3 Símbolos no texto



Este símbolo faz referência a um capítulo deste manual de instruções.

3 Vista geral

3.1 Varejador e bateria



1 Cabo de operação

O cabo de operação destina-se a operar, segurar e conduzir o varejador.

2 Olhal de suporte

O olhal de suporte serve para pendurar um sistema de suporte.

3 Mangueira do cabo

A mangueira do cabo destina-se a segurar e conduzir o varejador.

4 Cabo

O cabo une todos os componentes.

5 Pentes

Os pentes movem as hastes.

6 Hastes

As hastes sacodem os ramos.

7 Alavanca de comando

A alavanca de comando liga e desliga o varejador.

8 Alavanca de entalhe

A alavanca de entalhe bloqueia a alavanca de comando juntamente com o bloqueio da alavanca de comando.

9 Bloqueio da alavanca de comando

O bloqueio da alavanca de comando bloqueia a alavanca de comando juntamente com a alavanca de entalhe.

10 Alavanca de bloqueio

A alavanca de bloqueio mantém a bateria no compartimento da bateria.

11 Compartimento da bateria

O compartimento da bateria aloja a bateria.

12 Tecla de pressão

A tecla de pressão ativa os LEDs na bateria.

13 LEDs

Os LEDs mostram o nível de carga da bateria e indicam avarias.

14 Bateria

A bateria fornece energia ao varejador.

Placa de identificação com número de máquina**3.2 Símbolos**

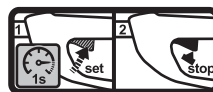
Os símbolos podem estar presentes no varejador e na bateria e têm o seguinte significado:



A alavanca de entalhe desbloqueia a alavanca de comando nesta posição.



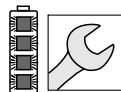
A alavanca de entalhe bloqueia a alavanca de comando nesta posição.



A velocidade dos pentes pode ser regulada.



1 LED está aceso a vermelho. A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.



4 LEDs emitem uma luz intermitente vermelha. Existe uma avaria na bateria.



Tornar o nível da potência sonora garantido comparável com as emissões de ruído de produtos conforme a diretiva 2000/14/CE em dB(A).



A indicação ao lado do símbolo chama a atenção para o conteúdo energético da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células. O conteúdo energético disponível durante a utilização é menor.



Não eliminar o produto no lixo doméstico indiferenciado.

4 Indicações de segurança

4.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso presentes no varejador e na bateria têm os seguintes significados:



Respeitar as indicações de segurança e as medidas a tomar.



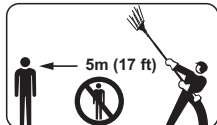
Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção e capacete de proteção.



Usar luvas de trabalho.



Manter uma distância de segurança.



Retirar a bateria durante pausas no trabalho, transporte, armazenamento, manutenção ou reparação.



Proteger a bateria do calor e do fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.



Respeitar a gama de temperaturas permitida da bateria.

4.2 Utilização prevista

O varejador STIHL SPA 65 destina-se à colheita de azeitonas, nozes e outros frutos.

O varejador pode ser usado à chuva.

Este varejador é alimentado por uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias, não autorizadas pela STIHL para o varejador, podem provocar incêndios e explosões. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Usar o varejador com uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.
- Caso o varejador ou a bateria não seja usado conforme o previsto, podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Usar o varejador tal como descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Usar a bateria tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções da bateria STIHL AR.

4.3 Requisitos dos utilizadores

⚠ ATENÇÃO

- Utilizadores sem formação não conseguem identificar nem avaliar os perigos do varejador e da bateria. O utilizador ou outras pessoas podem ferir-se com gravidade ou perder a vida.
 - ▶ Ler, compreender e guardar o manual de instruções.
- ▶ Caso o varejador ou a bateria seja entregue a uma outra pessoa: entregar o manual de instruções.
- ▶ Certificar-se de que o utilizador cumpre os seguintes requisitos:
 - O utilizador não está cansado.
 - O utilizador está fisicamente, mentalmente e psicologicamente apto para operar e trabalhar com o varejador ou a bateria. Caso o utilizador não esteja



fisicamente, mentalmente ou psicologicamente apto, apenas deverá trabalhar sob vigilância ou seguindo as instruções de uma pessoa responsável.

- O utilizador consegue identificar e avaliar os riscos do varejador e da bateria.
 - O utilizador é maior de idade ou o utilizador está a receber formação na sua função sob supervisão de acordo com os regulamentos nacionais.
 - O utilizador recebeu uma formação de um revendedor especializado da STIHL ou de uma pessoa tecnicamente competente, antes de ter trabalhado pela primeira vez com o varejador.
 - O utilizador não está sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
- ▶ Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

4.4 Vestuário e equipamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos correm o risco de serem puxados pelo varejador. O utilizador pode ser ferido com gravidade.
 - ▶ Prender os cabelos compridos e certificar-se que não são puxados pelo varejador.
- Durante o trabalho podem ser lançados objetos a alta velocidade. O utilizador pode ferir-se.



- ▶ Usar óculos de proteção justos. Os óculos de proteção adequados foram testados segundo a norma europeia EN 166 ou as prescrições nacionais, e podem ser adquiridos no comércio com a respetiva identificação.

- ▶ A peça de vestuário que cobre o tronco deverá ser justa e ter mangas compridas.
- Objetos em queda podem provocar ferimentos na cabeça.



- ▶ Caso possam cair objetos durante o trabalho: Usar capacete de proteção.

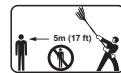
- Durante o trabalho pode levantar-se poeira. A poeira inalada pode prejudicar a saúde e provocar reações alérgicas.
 - ▶ Usar uma máscara de proteção contra poeira.
- Vestuário desadequado pode prender-se em madeira, mato e no varejador. Utilizadores sem vestuário adequado estão sujeitos a ferimentos graves.
 - ▶ Usar vestuário justo ao corpo.
 - ▶ Não usar cachecol/lenço nem adornos.
- O utilizador pode escorregar caso use calçado desadequado. O utilizador pode ferir-se.
 - ▶ Usar calçado fechado e resistente com solas antiderrapantes.

4.5 Zona de trabalho e meio circundante

4.5.1 Varejador

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos do varejador e de objetos projetados a alta velocidade. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade e podem ocorrer danos materiais.






- ▶ Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados da zona de trabalho num raio de 5 m.
- ▶ Não deixar o varejador sem supervisão.
- ▶ Assegurar que as crianças não conseguem brincar com o varejador.

- Os componentes elétricos do varejador podem gerar faíscas. Num ambiente facilmente inflamável ou explosivo as faíscas podem provocar incêndios e explosões. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Não trabalhar num ambiente facilmente inflamável nem explosivo.

4.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Pessoas não envolvidas, crianças e animais não conseguem identificar nem avaliar os riscos da bateria. Pessoas não envolvidas, crianças e animais podem ferir-se com gravidade.
 - ▶ Manter pessoas não envolvidas, crianças e animais afastadas.
 - ▶ Não deixar a bateria sem supervisão.
 - ▶ Assegurar que as crianças não conseguem brincar com a bateria.
 - A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode incendiar-se ou explodir caso seja sujeita a determinadas influências ambientais. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Proteger a bateria do calor e do fogo.
 - ▶ Não atirar a bateria para o fogo.
- 
- ▶ Utilizar e guardar a bateria numa gama de temperaturas entre - 10 °C e + 50 °C.
- 
- ▶ Não mergulhar a bateria em líquidos.
- 
- ▶ Manter a bateria afastada de objetos metálicos.

- ▶ Não sujeitar a bateria a uma pressão elevada.
- ▶ Não expor a bateria a micro-ondas.
- ▶ Proteger a bateria de produtos químicos e sais.

4.6 Estado de acordo com as exigências de segurança

4.6.1 Varejador

O varejador cumpre as exigências de segurança, caso estejam satisfeitas as seguintes condições:

- O varejador não está danificado.
- O varejador está limpo.
- Os elementos de comando funcionam e não foram modificados.
- Apenas estão montados acessórios originais da STIHL para este varejador.
- O acessório está incorporado corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
 - ▶ Não trabalhar com um varejador danificado.
 - ▶ Caso o varejador esteja sujo: Limpar o varejador.
 - ▶ Não alterar o varejador.
 - ▶ Caso os elementos de comando não funcionem: Não trabalhar com o varejador.
 - ▶ Incorporar apenas acessórios originais da STIHL para este varejador.
 - ▶ Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.
 - ▶ Não inserir objetos nos orifícios do varejador.

- ▶ Em caso de dúvidas: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

4.6.2 Pente

O pente é seguro se forem cumpridas as seguintes condições:

- O pente e as hastes não estão danificados.
- Todas as hastes estão incorporadas.
- As hastes estão montadas corretamente.
- Apenas estão montados acessórios originais da STIHL autorizados para este pente.
- O acessório está incorporado corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Num estado que não cumpra as exigências de segurança, os componentes podem deixar de funcionar corretamente e os equipamentos de segurança podem ser colocados fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
 - ▶ Não trabalhar com pentes nem hastes danificados.
 - ▶ Incorporar todas as hastes.
 - ▶ Incorporar neste pente apenas acessórios originais da STIHL.
 - ▶ Incorporar os acessórios tal como descrito neste manual de instruções ou no manual de instruções do acessório.

4.6.3 Bateria

A bateria é segura se forem cumpridas as seguintes condições:

- A bateria não apresenta danos.
- A bateria está limpa e seca.
- A bateria funciona e não foi alterada.

⚠ ATENÇÃO

- Quando não cumpre as exigências de segurança, a bateria deixa de funcionar com segurança. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.
 - ▶ Não trabalhar com uma bateria danificada ou não funcional.
 - ▶ Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
 - ▶ Caso a bateria esteja suja ou molhada: Limpar a bateria e deixá-la secar.
 - ▶ Não alterar a bateria.
 - ▶ Não inserir objetos nos orifícios da bateria.
 - ▶ Nunca ligar os contactos elétricos da bateria a objetos metálicos e curto-circuitar.
 - ▶ Não abrir a bateria.
- Uma bateria danificada pode derramar líquido. Se o líquido entrar em contacto com a pele ou com os olhos, pode causar irritações nestas zonas.
 - ▶ Evitar o contacto com o líquido.
 - ▶ Caso tenha havido contacto com a pele: Lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
 - ▶ Caso tenha havido contacto com os olhos: Lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode apresentar um odor incomum, fumo ou incêndio. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Caso a bateria apresente um odor ou fumo fora do comum: Não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais combustíveis.
 - ▶ Caso a bateria se incendeie: Tente apagar o fogo da bateria com um extintor ou água.

4.7 Trabalho

⚠ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o utilizador poderá perder a concentração. O utilizador pode tropeçar, cair e ferir-se com gravidade.
 - ▶ O trabalho deve ser realizado de forma serena e prudente.
 - ▶ Caso as condições de luz e de visibilidade não sejam boas: Não trabalhar com o varejador.
 - ▶ Usar o varejador sozinho.
 - ▶ Não trabalhar acima da altura dos ombros.
 - ▶ Prestar atenção aos obstáculos.
 - ▶ Trabalhar em pé no solo e manter o equilíbrio. Em trabalhos em altura necessita de: Usar uma plataforma de trabalho elevada ou um andaime seguro.
 - ▶ Se começarem a surgir sinais de cansaço: Faça uma pausa no trabalho.
- Se os pentes em movimento tocarem num objeto duro, pode ocorrer uma travagem repentina. As forças de reação ocorridas podem fazer com que o utilizador perca o controlo sobre o varejador e fique gravemente ferido.
 - ▶ Segurar no varejador com as duas mãos.
- Os pentes em movimento podem ferir gravemente o utilizador.
 - ▶ Não tocar nos pentes em movimento.
- Se, durante o trabalho, o varejador apresentar um comportamento diferente ou incomum, o varejador poderá não estar a cumprir as exigências de segurança. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Terminar o trabalho, retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
- Durante o trabalho, o varejador pode produzir vibrações.




- ▶ Usar luvas.

- ▶ Fazer pausas no trabalho.
- ▶ Caso haja indícios de distúrbios circulatorios: Consultar um médico.
- Quando a alavanca de comando é largada, os pentes ainda continuam a girar durante algum tempo. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.
 - ▶ Aguardar até que os pentes deixem de se mover.
- Numa situação de perigo, o utilizador pode entrar em pânico e não pousar o sistema de suporte. O utilizador pode ser ferido com gravidade.
 - ▶ Ensaiai a forma como pousar o sistema de suporte.

4.8 Transporte

4.8.1 Varejador

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o varejador pode tombar ou mover-se. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Empurrar a alavanca de entalhe para a posição .



- ▶ Retirar a bateria.

- ▶ Segurar o varejador com esticadores, correias ou uma rede, de forma a não tombar nem se mover.

4.8.2 Bateria


⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se e podem ocorrer danos materiais caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
 - ▶ Não transportar uma bateria danificada.
 - ▶ Transportar a bateria numa embalagem que não seja eletricamente condutora.
- Durante o transporte, a bateria pode tombar ou mover-se. Podem ocorrer ferimentos em pessoas e danos materiais.
 - ▶ Colocar a bateria na embalagem, de forma que não se possa mover.
 - ▶ Prender a embalagem de forma a não se mover.

4.9 Armazenamento

4.9.1 Varejador


⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos do varejador. As crianças podem ferir-se com gravidade.
 - ▶ Empurrar a alavanca de entalhe para a posição .



- ▶ Retirar a bateria.

- ▶ Guardar o varejador fora do alcance de crianças.

- Os contactos elétricos no varejador e em componentes metálicos podem ficar corroídos devido à humidade. O varejador pode ser danificado.
 - ▶ Empurrar a alavanca de entalhe para a posição .



- ▶ Retirar a bateria.

- ▶ Guardar o varejador limpo e seco.

4.9.2 Bateria


⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem identificar nem avaliar os perigos da bateria. As crianças podem ferir-se com gravidade.
 - ▶ Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. A bateria pode danificar-se caso seja sujeita a determinadas influências ambientais.
 - ▶ Guardar a bateria limpa e seca.
 - ▶ Guardar a bateria num local fechado.
 - ▶ Guardar a bateria num local separado do varejador e do carregador.
 - ▶ Guardar a bateria numa embalagem que não seja eletricamente condutora.
 - ▶ Guardar a bateria numa gama de temperaturas entre -10 °C e +50 °C.

4.10 Limpeza, manutenção e reparação

⚠ ATENÇÃO

- Se, durante a limpeza, manutenção ou reparação, a bateria estiver colocada, o varejador pode ligar-se involuntariamente. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas e danos materiais.

- ▶ Empurrar a alavanca de entalhe para a posição .












- ▶ Retirar a bateria.

- Produtos de limpeza agressivos, a limpeza com jato de água ou objetos afiados podem danificar o varejador, os pentes e a bateria. Caso o varejador, os pentes ou a bateria não sejam limpos corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves em pessoas.
 - ▶ Efetuar a limpeza do varejador, dos pentes e da bateria tal como descrito neste manual de instruções.
- Caso a manutenção ou a reparação do varejador, dos pentes ou da bateria não seja feita corretamente, poderá haver componentes que deixarão de funcionar corretamente e equipamentos de segurança que ficarão fora de serviço. Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais em pessoas.
 - ▶ Não efetuar a manutenção ou a reparação do varejador, dos pentes e da bateria por conta própria.
 - ▶ Se o varejador, os pentes e a bateria necessitarem de manutenção ou reparação: Consultar um revendedor especializado da STIHL.

5 Tornar o varejador operacional

5.1 Tornar o varejador operacional

Antes do início do trabalho é necessário executar os seguintes passos:

- ▶ Assegurar que os seguintes componentes cumprem as exigências de segurança:
 - Varejador,  4.6.1.
 - Pente,  4.6.2.
 - Bateria,  4.6.3.
- ▶ Verificar a bateria,  11.2.
- ▶ Carregar totalmente a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Limpar o varejador,  16.1.
- ▶ Incorporar as hastes,  7.1.1.
- ▶ Incorporar o pé de suporte,  7.2.
- ▶ Colocar e ajustar o sistema de suporte,  8.
- ▶ Verificar os elementos de comando,  11.
 - ▶ Se, durante a verificação dos elementos de comando, 3 LEDs emitirem uma luz intermitente vermelha: Retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
Há uma avaria no varejador.
- ▶ Caso os passos não possam ser executados: Não utilizar o varejador e consultar um revendedor especializado da STIHL.

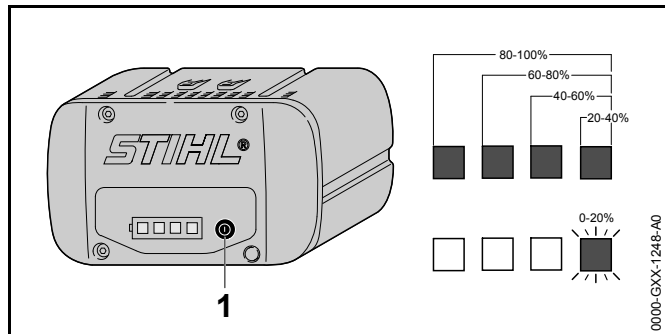
6 Carregamento da bateria e LEDs

6.1 Carregar a bateria

O tempo de carregamento depende de diferentes fatores, por ex. da temperatura da bateria ou da temperatura ambiente. O tempo de carregamento real pode divergir do tempo de carregamento indicado. O tempo de carregamento está indicado em www.stihl.com/charging-times.

- ▶ Carregar a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Indicação da carga



- ▶ Premir a tecla de pressão (1). Os LEDs acendem a verde durante aprox. 5 segundos e indicam o nível de carga.
- ▶ Caso o LED do lado direito emita uma luz intermitente a verde: Carregar a bateria.

6.3 LEDs na bateria

Os LEDs podem indicar o nível de carga da bateria ou avarias. Os LEDs podem estar acesos ou emitir uma luz intermitente verde ou vermelha.

Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente verde, o nível de carga é indicado.

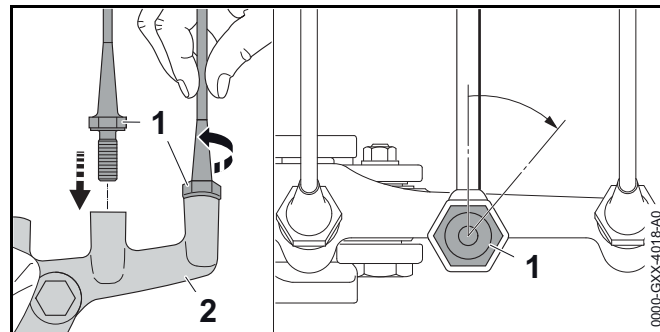
- ▶ Caso os LEDs estejam acesos ou emitam uma luz intermitente vermelha: Eliminar avarias, 18. Há uma avaria no varejador ou na bateria.

7 Montar o varejador

7.1 Incorporar e desmontar as hastes

7.1.1 Incorporar as hastes

- ▶ Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição e retirar a bateria.



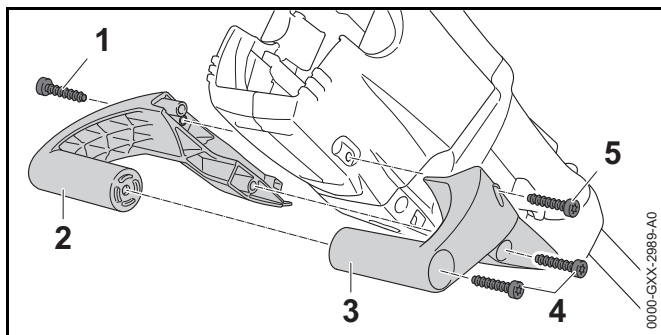
- ▶ Enroscar as hastes (1) nos pentes (2) e apertar à mão com firmeza.
- ▶ Enroscar as hastes (1) com uma chave anular SW 16 executando 1/8 de rotação.

7.1.2 Desmontar as hastes

- ▶ Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição e retirar a bateria.
- ▶ Soltar as hastes com uma chave anular SW 16.
- ▶ Desenroscar as hastes à mão.

7.2 Incorporar o pé de suporte

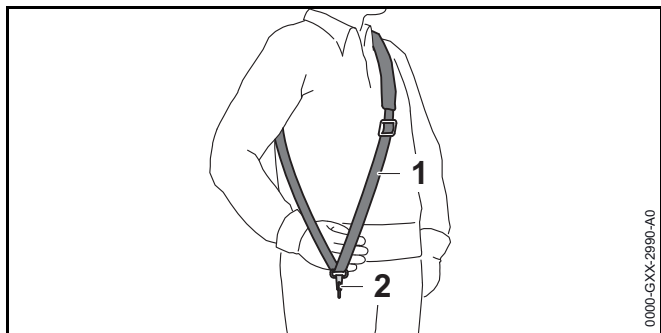
- ▶ Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição e retirar a bateria.



- ▶ Colocar a metade esquerda do pé de suporte (2) de lado na cobertura.
 - ▶ Aparafusar o parafuso (1).
 - ▶ Colocar a metade direita do pé de suporte (4) de lado na cobertura.
 - ▶ Aparafusar o parafuso (5).
 - ▶ Enroscar e apertar bem os parafusos (4).
 - ▶ Apertar o parafuso (1) e o parafuso (5) com firmeza.
- O pé de suporte não necessita de voltar a ser desmontado.

8 Ajustar o varejador ao utilizador

8.1 Colocar e ajustar o sistema de suporte

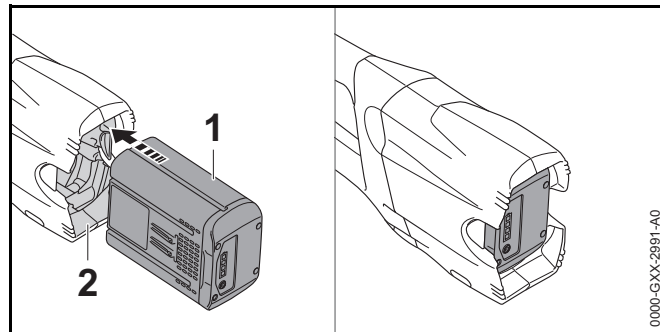


- ▶ Colocar o cinto para um só ombro (1).

- ▶ Ajustar o cinto para um só ombro (1) de forma que o mosquetão (2) se encontre aproximadamente uma largura de uma mão por baixo da anca direita.

9 Colocação e remoção da bateria

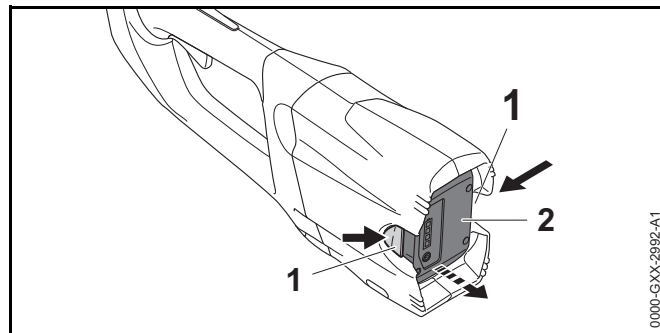
9.1 Colocação da bateria



- ▶ Pressionar a bateria (1) até encostar no compartimento da bateria (2).
A bateria (1) encaixa com um clique.

9.2 Remoção da bateria

- ▶ Colocar o varejador por cima de uma superfície plana.
- ▶ Manter uma mão à frente do compartimento da bateria, para evitar a queda da bateria (2).

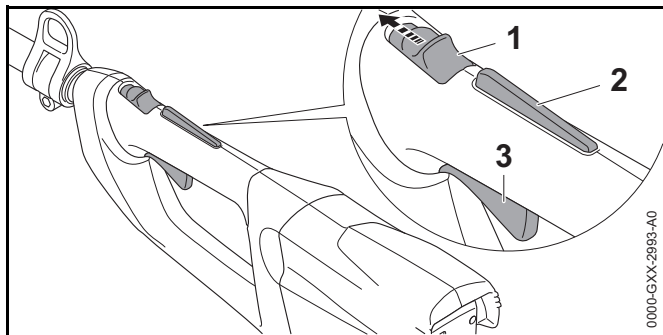


- ▶ Premir as duas alavancas de bloqueio (1).
A bateria (2) está desbloqueada e pode ser removida.

10 Ligar e desligar o varejador

10.1 Ligar o varejador

- ▶ Segurar no varejador com uma mão no cabo de operação, de forma que o polegar envolva o cabo de operação.
- ▶ Com a outra mão segurar no varejador pela mangueira do cabo, de forma que o polegar envolva a mangueira do cabo.



- ▶ Empurrar a alavanca de entalhe (1) com o polegar para a posição .
- ▶ Pressionar e manter premido com a mão o bloqueio da alavanca de comando (2).
- ▶ Pressionar e manter premida com o indicador a alavanca de comando (3).
O varejador acelera e as lâminas de corte movem-se.

Quanto mais a alavanca de comando (3) for premida, tanto maior será a velocidade de movimento do varejador.

10.2 Desligar o varejador

- ▶ Premir totalmente a alavanca de comando e largá-la.
- ▶ Aguardar até que os pentes deixem de se mover após pouco tempo.

- ▶ Caso os pentes ainda se movam após pouco tempo:
Retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
O varejador está defeituoso.
- ▶ Empurrar a alavanca de entalhe para a posição .

11 Verificar o varejador

11.1 Verificar os elementos de comando

Alavanca de entalhe, bloqueio da alavanca de comando e alavanca de comando

- ▶ Retirar a bateria.
- ▶ Empurrar a alavanca de entalhe para a posição .
- ▶ Tentar pressionar a alavanca de comando sem premir o bloqueio da alavanca de comando.
- ▶ Se for possível pressionar a alavanca de comando: Não utilizar o varejador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
A alavanca de entalhe ou o bloqueio da alavanca de comando está avariado.
- ▶ Empurrar a alavanca de entalhe para a posição .
- ▶ Pressionar o bloqueio da alavanca de comando e mantê-lo pressionado.
- ▶ Pressionar a alavanca de comando.
- ▶ Soltar a alavanca de comando e o bloqueio da alavanca de comando.
- ▶ Caso a alavanca de comando ou o bloqueio da alavanca de comando se mova com dificuldade ou não recue para a sua posição inicial: Não utilizar o varejador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
A alavanca de comando ou o bloqueio da alavanca de comando está avariado.

Ligar o varejador

- ▶ Inserir a bateria.
- ▶ Pressionar o bloqueio da alavanca de comando e mantê-lo pressionado.

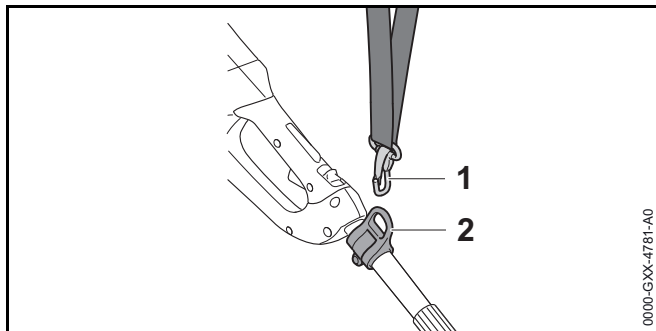
- ▶ Pressionar a alavanca de comando e mantê-la pressionada.
Os pentes movem-se.
- ▶ Se os 3 LEDs emitirem uma luz intermitente vermelha:
Retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
Há uma avaria no varejador.
- ▶ Largar a alavanca de comando.
Os pentes deixam de girar após pouco tempo.
- ▶ Caso os pentes ainda se movam após pouco tempo:
Retirar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
O varejador está defeituoso.

11.2 Verificar a bateria

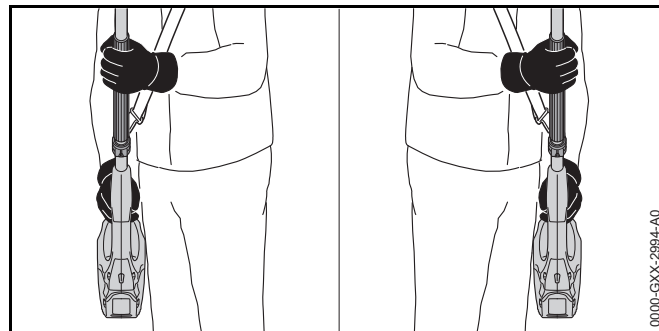
- ▶ Premir a tecla de pressão na bateria.
Os LEDs estão acesos ou emitem uma luz intermitente.
- ▶ Caso os LEDs não estejam acesos nem emitam uma luz intermitente: Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
Existe uma avaria na bateria.

12 Trabalhar com o varejador

12.1 Segurar e conduzir o varejador



- ▶ Enganchar o olhal de suporte (2) no mosquetão (1).



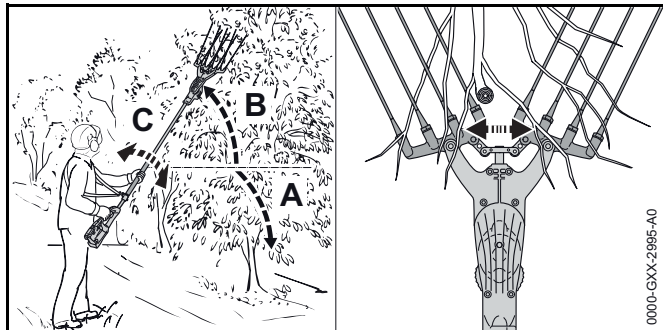
- ▶ Segurar no varejador com uma mão no cabo de operação, de forma que o polegar envolva o cabo de operação.
- ▶ Com a outra mão segurar no varejador pela mangueira do cabo, de forma que o polegar envolva a mangueira do cabo.

12.2 Fixar a velocidade dos pentes para serviço contínuo

A velocidade dos pentes pode ser ajustada gradualmente com a alavanca de comando. Quanto mais a alavanca de comando for premida, tanto maior será a velocidade de movimento dos pentes.

- ▶ Premir a alavanca de comando, até estar ajustada a velocidade pretendida dos pentes e manter premida durante mais de 1 segundo.
A alavanca de comando pode ser solta. A velocidade dos pentes permanece inalterada.
- ▶ Se a velocidade tiver de ser alterada:
 - ▶ Premir totalmente a alavanca de comando e largá-la.
 - ▶ Fixar novamente a velocidade dos pentes para serviço contínuo.


12.3 Colheita



- ▶ Varejar para cima e para baixo a parte inferior (A) e os ramos pendurados para baixo na zona exterior da árvore.
- ▶ Varejar a parte superior (B) de baixo para cima.
- ▶ Varejar a árvore a partir do tronco na direção das pontas dos ramos (C).


13 Após o trabalho

13.1 Após o trabalho

- ▶ Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição  e retirar a bateria.
- ▶ Caso o varejador esteja molhado: Deixar secar o varejador.
- ▶ Caso a bateria esteja molhada: Deixar secar a bateria.
- ▶ Limpar o varejador.
- ▶ Limpar pentes e hastes.
- ▶ Limpar a bateria.

14 Transporte

14.1 Transportar o varejador

- ▶ Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição  e retirar a bateria.

- ▶ Transportar o varejador com uma mão na mangueira do cabo de forma que os pentes fiquem virados para trás.
- ▶ Caso o varejador seja transportado num veículo: Fixar o varejador de forma a que este não tombe nem se mova.

14.2 Transporte da bateria


- ▶ Desligar o varejador e retirar a bateria.
- ▶ Certificar-se de que a bateria se encontra num estado seguro.
- ▶ Embalar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
 - A embalagem não é eletricamente condutora.
 - A bateria não se move dentro da embalagem.
- ▶ Prender a embalagem de forma que não se possa mover.

A bateria está sujeita às exigências relativas ao transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de íões de lítio) e foi verificada de acordo com o Manual de Ensaios e Critérios da ONU, Parte III, subsecção 38.3.

Os regulamentos de transporte estão indicados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Armazenamento

15.1 Guardar o varejador

- ▶ Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição  e retirar a bateria.
- ▶ Guardar o varejador de forma a cumprir as seguintes condições:
 - O varejador está fora do alcance de crianças.
 - O varejador está limpo e seco.


15.2 Armazenamento da bateria

A STIHL recomenda que a bateria seja guardada com um nível de carga entre 40 % e 60 % (2 LEDs acesos a verde).


- ▶ Guardar a bateria de forma a cumprir as seguintes condições:
 - A bateria está fora do alcance de crianças.
 - A bateria está limpa e seca.
 - A bateria está num local fechado.
 - A bateria está separada do varejador e do carregador.
 - A bateria está numa embalagem que não é eletricamente condutora.
 - A bateria está numa gama de temperaturas entre - 10 °C e + 50 °C.
- ▶ Caso o varejador esteja danificado: Não utilizar o varejador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
- ▶ Caso a bateria esteja com defeito ou danificada: Substituir a bateria.

16 Limpeza

16.1 Limpar o varejador

- ▶ Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição  e retirar a bateria.
- ▶ Limpar o varejador com um pano húmido ou removedor de resina da STIHL.

16.2 Limpar os pentes e as hastes

- ▶ Desligar o varejador, empurrar a alavanca de entalhe para a posição  e retirar a bateria.
- ▶ Limpar os pentes e as hastes com um pano húmido ou removedor de resina da STIHL.

16.3 Limpeza da bateria

- ▶ Limpar a bateria com um pano húmido.

17 Manutenção e reparação

17.1 Efetuar a manutenção e reparação ao varejador e à bateria

O utilizador não consegue efetuar a manutenção nem reparação por conta própria do varejador nem da bateria.

18 Eliminação de avarias

18.1 Eliminar avarias do varejador ou da bateria

Avaria	LED na bateria	Causa	Solução
O varejador não arranca durante a ligação.	1 LED emite uma luz intermitente verde.	O nível de carga da bateria é demasiado baixo.	▶ Carregar a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED está aceso a vermelho.	A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.	▶ Retirar a bateria. ▶ Deixar que a bateria arrefeça ou aqueça.
	3 LED emitem uma luz intermitente vermelha.	Há uma avaria no varejador.	▶ Retirar a bateria. ▶ Limpar os contactos eléctricos no compartimento da bateria. ▶ Inserir a bateria. ▶ Ligar o varejador. ▶ Se ainda 3 LED emitirem uma luz intermitente vermelha: Não utilizar o varejador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
		Os pentes funcionam com dificuldade.	▶ Pulverizar os pentes com o removedor de resina da STIHL. ▶ Se ainda 3 LED emitirem uma luz intermitente vermelha: Não utilizar o varejador e consultar um revendedor especializado da STIHL.
	3 LED estão acesos em vermelho.	O varejador está demasiado quente.	▶ Retirar a bateria. ▶ Deixar arrefecer o varejador.
	4 LED emitem uma luz intermitente vermelha.	Existe uma avaria na bateria.	▶ Retirar a bateria e inseri-la novamente. ▶ Ligar o varejador. ▶ Se ainda 4 LED emitirem uma luz intermitente vermelha: Não utilizar a bateria e consultar um revendedor especializado da STIHL.
		A ligação eléctrica entre o varejador e a bateria está interrompida.	▶ Retirar a bateria. ▶ Limpar os contactos eléctricos no compartimento da bateria. ▶ Inserir a bateria.
		O varejador ou a bateria está molhado.	▶ Deixar o varejador ou a bateria secar.

Avaria	LED na bateria	Causa	Solução
O varejador desliga-se durante o funcionamento.	3 LED estão acesos em vermelho.	O varejador está demasiado quente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirar a bateria. ▶ Deixar arrefecer o varejador.
		Existe uma avaria elétrica.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirar a bateria e inseri-la novamente. ▶ Ligar o varejador.
O período de funcionamento do varejador é demasiado curto.		A bateria não está carregada na totalidade.	▶ Carregar totalmente a bateria tal como descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
		A durabilidade da bateria foi ultrapassada.	▶ Substituir a bateria.

19 Dados técnicos

19.1 Varejador STIHL SPA 65

- Baterias autorizadas:
 - STIHL AP
 - STIHL AR
- Peso sem bateria: 3,3 kg
- Comprimento: 2,26 m

O período de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

19.2 Bateria STIHL AP

- Tecnologia da bateria: iões de lítio
- Tensão: 36 V
- Capacidade em Ah: ver placa de identificação
- Conteúdo energético em Wh: ver placa de identificação
- Peso em kg: ver placa de identificação
- Gama de temperaturas permitida para utilização e armazenamento: - 10 °C a + 50 °C

19.3 Valores sonoros e valores de vibração

O valor K para o nível da pressão sonora é 2 dB(A). O valor K para o nível da potência sonora é 2 dB(A). O valor K para os valores de vibração é 2 m/s².

A STIHL recomenda o uso de uma proteção auditiva.

- Nível da pressão sonora L_{pA} medido de acordo com ISO 22868: 84 dB(A).
- Nível da potência sonora L_{wA} medido de acordo com ISO 22868: 95 dB(A).
- Valor de vibração a_{hV} medido de acordo com a EN 60745-1:
 - Cabo de operação: 2,5 m/s². O valor K para o valor de vibração é 2 m/s².
 - Cabo circular: 2,5 m/s².

Os valores de vibração indicados foram medidos segundo um processo de controlo normalizado, e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos elétricos. Os valores de vibração que se apresentam na realidade podem divergir dos valores indicados em função do tipo de utilização. Os valores de vibração indicados podem ser utilizados para uma primeira estimativa da carga causada pela vibração. A carga causada de facto pela vibração tem que ser avaliada. Nesse sentido também podem ser considerados os períodos durante os quais o aparelho elétrico está desligado, e os períodos durante os quais está ligado, mas funciona sem carga.

Informações relativas ao cumprimento da norma da entidade patronal referente à vibração 2002/44/CE encontram-se em www.stihl.com/vib.

19.4 REACH

REACH designa um decreto CE para registar, avaliar e autorizar produtos químicos.

Informações para cumprir o decreto REACH podem ser consultadas no site www.stihl.com/reach.

20 Peças de reposição e acessórios

20.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL® Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

21 Eliminar

21.1 Eliminar o varejador e a bateria

As informações relativas à eliminação podem ser adquiridas num revendedor especializado da STIHL.

- ▶ Eliminar o varejador, a bateria, acessórios e a embalagem de forma correta e respeitadora do ambiente.

22 Declaração de conformidade CE

22.1 Varejador STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Alemanha

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que

- Construção: Varejador a bateria
- Marca de fábrica: STIHL
- Tipo: SPA 65
- Identificação de série: 4855

está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das diretivas 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE, e foi desenvolvida e fabricada de acordo com as versões válidas na data de fabrico das seguintes normas: EN 55014-1, EN 55014-2 e EN 60745-1.

A documentação técnica foi conservada após a Produktzulassung da ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de construção, o país de produção e o número da máquina estão indicados no varejador.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

em exercício



Thomas Elsner, diretor da gestão de produtos e serviços

23 Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

23.1 Introdução

Este capítulo resume as indicações de segurança gerais formuladas anteriormente na norma EN/IEC 62841 para ferramentas eléctricas, conduzidas manualmente e acionadas por motor.

A STIHL deve imprimir estes textos.

As indicações de segurança indicadas em "Segurança eléctrica" relativas à prevenção de um choque eléctrico não se aplicam aos produtos a bateria da STIHL.



ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos que acompanham esta ferramenta eléctrica. Falhas no incumprimento das seguintes instruções

podem provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura consulta.**

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas de ligação à rede (com cabo de rede) ou às ferramentas elétricas acionadas a bateria (sem cabo de rede).

23.2 Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha o seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou espaços de trabalho não iluminados podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente sujeito a explosão onde se encontrem líquidos, gases ou poeiras combustíveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo sobre o aparelho.

23.3 Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de encaixar na tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize uma ficha adaptadora juntamente com ferramentas elétricas com proteção por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do seu corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um maior risco de choque elétrico quando o seu corpo está ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva ou da humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo para outra finalidade, para transportar e suspender a ferramenta elétrica ou para tirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos**

afiados ou peças do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize unicamente os cabos de extensão adequados também para o exterior.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de um choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com a ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um interruptor de proteção de corrente de falha.** A utilização de um interruptor de proteção de corrente de falha diminui o risco de um choque elétrico.

23.4 Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento ao que está a fazer e tenha bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso de um equipamento de proteção individual, como a máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, conforme o tipo e a utilização da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar ao abastecimento de corrente e/ou à bateria, de a levantar ou transportar.** Se tiver o dedo no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se ligar o aparelho enquanto estiver ligado ao abastecimento de corrente, isso pode causar acidentes.
- d) **Tire as ferramentas de regulação ou a chave de bocas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa parte giratória do aparelho, pode conduzir a feridas.

- e) **Evite uma postura anormal. Adote uma postura segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Dessa forma conseguirá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
 - f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem adornos. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados de peças em movimento.** Vestuário solto, adornos ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
 - g) **Se puderem ser montados equipamentos para a aspiração e recolha do pó, estes deverão ser conectados e usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode diminuir as ameaças causadas pela poeira.
 - h) **Não induza falsos sentimentos de segurança nem ignore as regras de segurança relativas às ferramentas eléctricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta eléctrica após inúmeras utilizações.** Numa fração de segundo um manuseamento negligente pode provocar ferimentos graves.
- e) **Execute a manutenção a ferramentas eléctricas e da ferramenta de aplicação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não emperram, se existem peças de tal forma partidas ou danificadas que prejudiquem a função da ferramenta eléctrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta eléctrica.** Muitos acidentes são causados pela má manutenção de ferramentas eléctricas.
 - f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com bordos cortantes afiados cuidadosamente preservadas bloqueiam menos vezes e são mais fáceis de manusear.
 - g) **Utilize a ferramenta eléctrica, ferramentas de aplicação, etc. em conformidade com estas instruções. Considere ao mesmo tempo as condições de trabalho e a atividade a executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras utilizações além das previstas pode provocar situações perigosas.
 - h) **Mantenha os cabos e as superfícies dos cabos secos, limpos e sem óleo nem gordura.** Cabos e superfícies dos cabos escorregadios não permitem uma operação segura e um controlo da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

23.5 Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica adequada ao seu trabalho.** Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com maior segurança no intervalo de potência indicado.
- b) **Não utilize uma ferramenta eléctrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser ligada nem desligada é perigosa e tem que ser reparada.
- c) **Tire a ficha da tomada de corrente e/ou retire a bateria antes de efetuar regulações no aparelho, substituir acessórios ou deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de precaução evita um arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não utiliza fora do alcance de crianças. Não autorize que pessoas utilizem o aparelho sem o conhecer nem sem terem lido estas Instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas quando são utilizadas por pessoas sem experiência.

23.6 Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria

- a) **Carregue a bateria apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Há risco de incêndio caso um carregador, que seja adequado para um determinado tipo de baterias, seja usado com outras baterias.
- b) **Nas ferramentas eléctricas utilize apenas as baterias previstas.** A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e risco de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos, que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.

- d) **Se for mal utilizada, a bateria pode largar líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto acidental lavar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevisível e ser a causa de incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo e temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções sobre o carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas indicada no manual de instruções.** Um carregamento errado ou fora da gama de temperaturas pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

23.7 Serviço de assistência técnica

- a) **A sua ferramenta eléctrica apenas deve ser reparada por especialistas qualificados e unicamente com peças de reposição originais.** Só assim se garante a manutenção da segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.** Qualquer manutenção de baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou postos de assistência ao cliente autorizados.

Índice

1	Prefácio	98	10	Ligar e desligar o colhedor especial	109
2	Informações sobre este manual de instruções	99	10.1	Ligar o colhedor especial	109
2.1	Documentos complementares aplicáveis	99	10.2	Desligar o colhedor especial	109
2.2	Identificação de avisos no texto	99	11	Verificar o colhedor especial	110
2.3	Símbolos no texto	99	11.1	Verificar os elementos de manejo	110
3	Visão geral	99	11.2	Verificar a bateria	110
3.1	Colhedor especial e bateria	99	12	Trabalhar com o colhedor especial	110
3.2	Símbolos	100	12.1	Segurar e conduzir o colhedor especial	110
4	Indicações de segurança	100	12.2	Definir velocidade das garras para funcionamento contínuo	111
4.1	Símbolos de avisos	100	12.3	Derriça	111
4.2	Utilização prevista	101	13	Após o trabalho	111
4.3	Requisitos aos usuários	101	13.1	Após o trabalho	111
4.4	Vestimenta e equipamentos de proteção	102	14	Transporte	111
4.5	Área de trabalho e arredores	102	14.1	Transportar o colhedor especial	111
4.6	Situação segura de funcionamento	103	14.2	Transportar a bateria	112
4.7	Trabalho	104	15	Armazenagem	112
4.8	Transporte	105	15.1	Guardar o colhedor especial	112
4.9	Armazenagem	106	15.2	Guardar a bateria	112
4.10	Limpeza, manutenção e consertos	106	16	Limpeza	112
5	Preparar o colhedor especial	107	16.1	Limpar o colhedor especial	112
5.1	Preparar o colhedor especial	107	16.2	Limpar as garras e os dedos	112
6	Carregar bateria e LEDs	107	16.3	Limpar a bateria	112
6.1	Carregar a bateria	107	17	Manutenção e conserto	112
6.2	Indicação do nível de carga	107	17.1	Manutenção e consertos no colhedor especial	112
6.3	LEDs na bateria	107	18	Solucionar distúrbios	114
7	Montar o colhedor especial	107	18.1	Solucionar distúrbios no colhedor especial ou na bateria	114
7.1	Montar e desmontar os dedos	107	19	Dados técnicos	116
7.2	Montar o suporte traseiro	108	19.1	Colhedor especial STIHL SPA 65	116
8	Ajustar o colhedor especial para o operador	108	19.2	Bateria STIHL AP	116
8.1	Montar e ajustar o sistema de suporte	108	19.3	Valores de ruído e vibração	116
9	Inserir e tirar a bateria	109	20	Peças de reposição e acessórios	116
9.1	Colocar a bateria	109			
9.2	Tirar a bateria	109			



Este manual de instruções de serviços está protegido por direitos autorais. Todos os direitos são reservados, especialmente o direito de reprodução, tradução e processamento em sistemas eletrônicos.

20.1 Peças de reposição e acessórios	116
21 Descarte	117
21.1 Descartar o colhedor e a bateria	117
22 Declaração de conformidade da UE	117
22.1 Colhedor especial STIHL SPA 65	117
23 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	117
23.1 Introdução	117
23.2 Segurança no local de trabalho	118
23.3 Segurança elétrica	118
23.4 Segurança de pessoas	118
23.5 Utilização e manuseio da ferramenta elétrica	119
23.6 Utilização e manuseio da ferramenta a bateria	119
23.7 Serviço de assistência técnica	120

1 Prefácio

Prezado cliente,

Queremos agradecer a sua preferência pela STIHL. Nós desenvolvemos e fabricamos os nossos produtos de qualidade superior, de acordo com as necessidades de nossos clientes. Isto resulta em produtos com alta confiabilidade, mesmo em condições extremas.

A STIHL também se destaca pela excelência em serviços. Nossas Concessionárias garantem assistência técnica especializada e amplo suporte técnico.

Agradecemos a sua confiança e desejamos muita satisfação com seu produto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

Endereço

STIHL Ferramentas Motorizadas Ltda.
São Borja, 3000
93032-524 SÃO LEOPOLDO-RS
Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):
0800 707 5001

info@stihl.com.br

www.stihl.com.br

CNPJ: 87.235.172/0001-22

**IMPORTANTE! ANTES DO USO LER E DEPOIS
GUARDAR.**

2 Informações sobre este manual de instruções

2.1 Documentos complementares aplicáveis

Observar os regulamentos de segurança locais vigente.

- ▶ Além desse manual de instruções, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
 - Manual de instruções da bateria STIHL AR.
 - Manual de instruções da “Bolsa no cinto AP com cabo elétrico”.
 - Instruções de segurança da bateria STIHL AP.
 - Manuais de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500
 - Informações sobre segurança para baterias STIHL e produtos com bateria integrada: www.stihl.com/safety-data-sheets.

2.2 Identificação de avisos no texto

ATENÇÃO

O aviso indica perigos, que resultam em ferimentos graves ou morte.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar lesões graves ou morte.

AVISO

O aviso indica perigos, que podem levar a danos materiais.

- ▶ As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

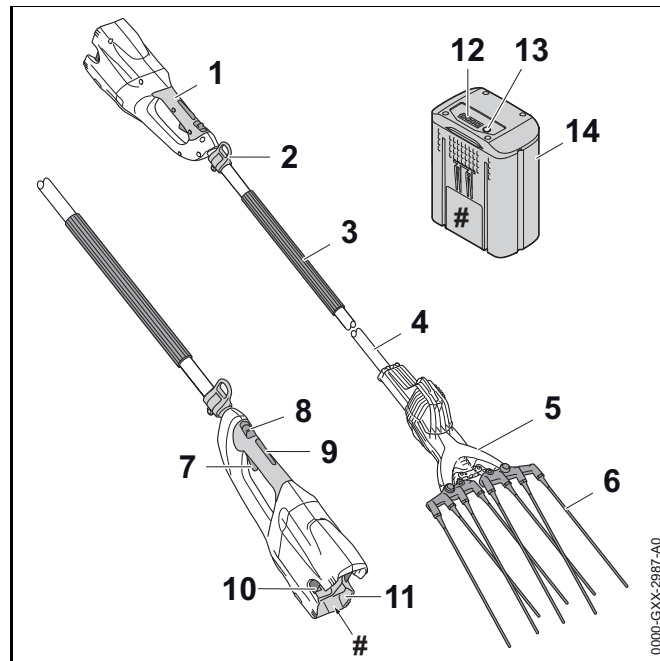
2.3 Símbolos no texto



Este símbolo refere-se a um capítulo deste manual de instruções.

3 Visão geral

3.1 Colhedor especial e bateria



1 Cabo de manejo

O cabo de manejo serve para operar, segurar e conduzir o colhedor especial.

2 Olhal de transporte

O olhal de transporte serve para engatar o sistema de suporte.

3 Mangueira do cabo

A mangueira do cabo serve para segurar e conduzir o colhedor especial.

4 Tubo do eixo

O tubo do eixo liga todos os componentes.

5 Garras

As garras movimentam os dedos.

6 Dedos

Os dedos sacodem os ramos.

7 Alavanca do acelerador

A alavanca do acelerador liga e desliga o colhedor especial.

8 Alavanca de bloqueio

A alavanca de bloqueio, junto com a trava de segurança, desbloqueia a alavanca do acelerador.

9 Trava de segurança

A trava de segurança, junto com a alavanca de bloqueio, desbloqueia a alavanca do acelerador.

10 Trava para bloqueio da bateria

A trava bloqueia a bateria no compartimento da bateria.

11 Compartimento da bateria

O compartimento armazena a bateria.

12 Botão de pressão

O botão de pressão ativa os LED's na bateria.

13 LEDs

Os LEDs indicam a carga da bateria e possíveis falhas.

14 Bateria

A bateria alimenta o colhedor especial com energia.

Plaqueta de identificação com número da máquina**3.2 Símbolos**

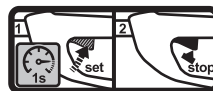
Estes símbolos podem constar sobre o colhedor especial e a bateria e significam o seguinte:



Nesta posição a alavanca de bloqueio desbloqueia a alavanca do acelerador.



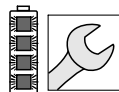
Nesta posição a alavanca de bloqueio bloqueia a alavanca do acelerador.



A velocidade das garras pode ser ajustada.



1 LED vermelho aceso. A bateria está muito quente ou muito fria.



4 LEDs vermelhos piscando. Existe uma falha na bateria.



Nível de potência sonora garantido conforme Instrução Normativa 2000/14/EG em dB(A), para tornar as emissões sonoras de produtos comparáveis.



A indicação ao lado do símbolo indica o teor de energia da bateria, de acordo com a especificação do fabricante de células. O teor de energia disponível para utilização é menor.



Não descartar o produto com o lixo doméstico.

4 Indicações de segurança**4.1 Símbolos de avisos**

Estes símbolos de avisos podem estar sobre o colhedor especial e a bateria e significam o seguinte:



Observar as instruções de segurança e suas ações.



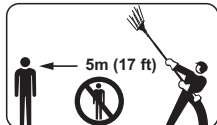
Ler, entender e guardar o manual de instruções.



Usar óculos de proteção e capacete.



Usar luvas de proteção.



Manter uma distância segura.



Tirar a bateria durante pausas no trabalho, transporte, armazenagem, manutenção ou consertos.



Proteger a bateria de calor e fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.



Manter a faixa de temperatura permitida para a bateria.

4.2 Utilização prevista

O colhedor especial STIHL SPA 65 serve para colher azeitonas, nozes e outras frutas.

O colhedor especial pode ser utilizado na chuva.

Este colhedor especial é alimentado por uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias que não foram liberadas pela STIHL para o colhedor especial, podem causar incêndios e explosões. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Utilizar o colhedor especial com uma bateria STIHL AP ou uma bateria STIHL AR.
- Se o colhedor especial ou a bateria não forem utilizados conforme especificado, os usuários podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Usar o colhedor especial, conforme descrito neste manual de instruções.
 - ▶ Usar a bateria, conforme descrito neste manual de instruções ou conforme descrito no manual de instruções da bateria STIHL AR.

4.3 Requisitos aos usuários

⚠ ATENÇÃO

- Usuários que não foram instruídos podem não reconhecer ou não avaliar corretamente os perigos do colhedor especial e da bateria. O usuário ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.



- ▶ Ler, entender e guardar o manual de instruções.

- ▶ Se o colhedor especial ou a bateria são passados para outra pessoa: entregar o manual de instruções junto.
- ▶ Certificar-se de que o usuário atenda aos seguintes requisitos:
 - Que ele esteja descansado.
 - Que ele tenha capacidade física, sensorial e mental para manusear e trabalhar com o colhedor especial ou com a bateria. Se o usuário tiver capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou não tiver experiência e conhecimento, ele só deve utilizar o

equipamento sob supervisão ou procedimento documentado de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- O usuário pode reconhecer e avaliar os perigos do colhedor especial e da bateria.
 - O usuário é maior de idade ou o usuário está sendo treinado, conforme as leis trabalhistas nacionais, sob a supervisão de um profissional.
 - Que ele tenha recebido instruções de um técnico em um Ponto de Vendas STIHL, antes de utilizar pela primeira vez o colhedor especial.
 - Que ele não esteja sob efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- ▶ Se houver dúvidas: consultar um Ponto de Vendas STIHL.

4.4 Vestimenta e equipamentos de proteção

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, cabelos compridos podem ser puxados para dentro do colhedor especial. O usuário pode ser gravemente ferido.
 - ▶ Prender cabelos compridos e protegê-los, para que não sejam sugados pelo colhedor especial.
- Durante o trabalho, objetos podem ser lançados em alta velocidade para o alto. O usuário pode sofrer ferimentos.



- ▶ Utilizar óculos de proteção firmes. Os óculos de proteção adequados são testados conforme a norma EN 166 ou de acordo com os regulamentos nacionais e podem ser adquiridos no mercado com a respectiva identificação.

- ▶ Usar roupas justas e com manga comprida.

- Queda de objetos pode causar ferimentos na cabeça.



- ▶ Se há perigo de queda de objetos durante o trabalho: usar capacete.

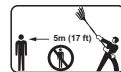
- Durante o trabalho pode haver formação de poeira. A poeira inalada pode prejudicar o sistema respiratório e causar reações alérgicas.
 - ▶ Usar uma máscara de proteção contra poeira.
- Roupas não apropriadas podem se enroscar na madeira, em arbustos e no colhedor especial. Usuários sem a vestimenta adequada podem sofrer lesões graves.
 - ▶ Usar roupas justas.
 - ▶ Tirar lenços e acessórios.
- Se o usuário usar calçados inadequados, ele pode escorregar. O usuário pode sofrer ferimentos.
 - ▶ Usar sapatos firmes e fechados, com sola antiderrapante.

4.5 Área de trabalho e arredores

4.5.1 Colhedor especial

⚠ ATENÇÃO

- Outras pessoas, crianças e animais podem não conseguir perceber e prever os perigos do colhedor especial e de objetos arremessados pelo mesmo e podem sofrer ferimentos graves. Outras pessoas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ▶ Manter outras pessoas, crianças e animais afastados da zona de trabalho em um raio de 5 metros.

- ▶ Não deixar o colhedor especial sem vigilância.
- ▶ Certificar-se de que as crianças não brinquem com o colhedor especial.
- Componentes elétricos do colhedor especial podem gerar faíscas. As faíscas podem causar fogo e explosões em ambientes altamente inflamáveis ou explosivos. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e pode haver danos materiais.
 - ▶ Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos.

4.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Outras pessoas, crianças e animais podem não conseguir perceber e prever os perigos da bateria. Outras pessoas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Manter outras pessoas, crianças e animais afastados da área de trabalho.
 - ▶ Não deixar a bateria sem vigilância.
 - ▶ Certificar-se de que as crianças não brinquem com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todos os agentes externos. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode pegar fogo ou explodir. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e pode haver danos materiais.



- ▶ Proteger a bateria do calor e de fogo.
- ▶ Não jogar a bateria no fogo.



- ▶ Usar e guardar a bateria numa faixa de temperatura entre - 10 °C e + 50 °C.



- ▶ Não mergulhar a bateria em líquidos.

- ▶ Manter a bateria longe de objetos metálicos.
- ▶ Não expor a bateria à alta pressão.
- ▶ Não expor a bateria a microondas.
- ▶ Proteger a bateria contra produtos químicos e sais.

4.6 Situação segura de funcionamento

4.6.1 Colhedor especial

O colhedor especial está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- ele não está danificado
- ele está limpo
- os elementos de manejo funcionam e não foram alterados
- foram montados somente acessórios originais STIHL específicos para esse colhedor especial
- os acessórios foram montados corretamente

⚠ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Trabalhar com um colhedor especial sem danos.
 - ▶ Se o colhedor especial estiver sujo: limpar o colhedor especial.
 - ▶ Não modificar o colhedor especial.
 - ▶ Se os elementos de manejo não estiverem funcionando: não trabalhar com o colhedor especial.
 - ▶ Montar somente acessórios originais STIHL específicos para esse colhedor especial.
 - ▶ Montar os acessórios, conforme descrito neste manual de instruções ou conforme descrito no manual de instruções dos acessórios.
 - ▶ Não inserir objetos nas aberturas do colhedor especial.
 - ▶ Em caso de dúvidas: consultar um Ponto de Vendas STIHL.

4.6.2 Garras

As garras estão em condições seguras de funcionamento, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- as garras e os dedos não estão danificados

- todos os dedos estão montados
- os dedos estão montados corretamente
- foram montados somente acessórios originais STIHL específicos para as garras
- os acessórios foram montados corretamente

▲ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Trabalhar com garras e dedos que não estejam danificados.
 - ▶ Montar todos os dedos.
 - ▶ Montar somente acessórios originais STIHL específicos para as garras.
 - ▶ Montar os acessórios, conforme descrito neste manual de instruções ou conforme descrito no manual de instruções dos acessórios.

4.6.3 Bateria

A bateria está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:

- ela não está danificada
- ela está limpa e seca
- ela está funcionando corretamente e não foi modificada

▲ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, a bateria não pode funcionar com segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar com uma bateria sem danos e que esteja funcionando corretamente.
 - ▶ Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
 - ▶ Se a bateria estiver suja ou molhada: limpar a bateria e deixá-la secar.

- ▶ Não modificar a bateria.
- ▶ Não inserir objetos nas fendas da bateria.
- ▶ Não conectar contatos elétricos da bateria com objetos metálicos.
- ▶ Não abrir a bateria.
- Quando uma bateria estiver danificada, pode haver vazamento de um líquido. Se esse líquido entrar em contato com a pele ou com os olhos, ele pode causar irritação.
 - ▶ Evitar contato com o líquido.
 - ▶ Se ocorrer contato com a pele: lavar a parte afetada com bastante água e sabão.
 - ▶ Se ocorrer contato com os olhos: lavá-los pelo menos por 15 minutos com bastante água e consultar um médico.
- Uma bateria danificada ou com defeito pode ter cheiro incomum, emitir fumaça ou queimar. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Se a bateria exalar um odor diferente ou estiver emitindo fumaça: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais inflamáveis.
 - ▶ Se a bateria estiver em chamas: tentar apagar o fogo com um extintor de incêndio ou com água.

4.7 Trabalho

▲ ATENÇÃO

- Em determinadas situações, o usuário não consegue mais trabalhar concentrado. Ele pode tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Trabalhar com calma e concentração.
 - ▶ Se as condições de iluminação e visibilidade não forem boas: não trabalhar com o colhedor especial.
 - ▶ Trabalhar sozinho com o colhedor especial.
 - ▶ Não trabalhar acima da altura dos ombros.
 - ▶ Cuidar com obstáculos.

- ▶ Trabalhar de pé no chão e manter o equilíbrio. Se for necessário trabalhar no alto: usar um andaime ou uma plataforma segura.
- ▶ Se ocorrerem sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Se as garras em movimento atingirem um objeto duro, elas podem parar rapidamente. Esta parada repentina das garras gera uma força de reação, que pode causar perda de controle do colhedor especial e o operador pode ser gravemente ferido.
 - ▶ Segurar o colhedor especial com as duas mãos.
- As garras em movimento podem causar ferimentos graves no operador.
 - ▶ Não encostar nas garras em movimento.
- Se o colhedor especial apresentar comportamento alterado ou anormal durante o trabalho, ele pode estar operando em condições inseguras. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Interromper o trabalho, tirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- Durante o trabalho podem ocorrer vibrações no colhedor especial.




- ▶ Usar luvas de proteção.

- ▶ Fazer pausas no trabalho.
- ▶ Se ocorrerem sinais de problemas circulatórios: consultar um médico.
- Após soltar a alavanca do acelerador, as garras podem continuar se movimentando por um curto período. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Aguardar até que as garras estejam paradas.
- Em uma situação de perigo, o usuário pode entrar em pânico e não tirar o sistema de suporte. O usuário pode ser gravemente ferido.
 - ▶ Treinar a retirada do sistema de suporte.

4.8 Transporte

4.8.1 Colhedor especial

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o colhedor especial pode cair ou se movimentar. As pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
 - ▶ Empurrar a alavanca de bloqueio na posição .



- ▶ Tirar a bateria.

- ▶ Fixar o colhedor especial com cordas ou cintas, de modo que ele não possa cair ou se deslocar.

4.8.2 Bateria


⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todos os agentes externos. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode ser danificada e pode haver danos materiais.
 - ▶ Não transportar uma bateria danificada.
 - ▶ Transportar a bateria numa embalagem que não seja condutora de eletricidade.
- Durante o transporte a bateria pode cair ou se mover. As pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
 - ▶ Acondicionar a bateria na embalagem, de forma que ela não possa se mover.
 - ▶ Fixar a embalagem de tal forma, que ele não possa se mover.

4.9 Armazenagem

4.9.1 Colhedor especial

⚠ ATENÇÃO

- Crianças não percebem e não conseguem avaliar os perigos do colhedor especial e elas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Colocar a alavanca de bloqueio na posição 



- ▶ Tirar a bateria.

- ▶ Guardar o colhedor especial fora do alcance de crianças.

- Os contatos elétricos do colhedor especial e componentes metálicos podem sofrer corrosão, devido à umidade e ele pode ficar danificado.

- ▶ Colocar a alavanca de bloqueio na posição 



- ▶ Tirar a bateria.

- ▶ Guardar o colhedor especial limpo e seco.

4.9.2 Bateria


⚠ ATENÇÃO

- Crianças não percebem e não conseguem avaliar os perigos da bateria e elas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Guardar a bateria fora do alcance de crianças.
- A bateria não está protegida contra todos os agentes externos. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode ser danificada.
 - ▶ Guardar a bateria limpa e seca.
 - ▶ Guardar a bateria em um local fechado.
 - ▶ Guardar a bateria separadamente do colhedor e do carregador.

- ▶ Guardar a bateria em uma embalagem que não seja condutora de eletricidade.
- ▶ Guardar a bateria numa faixa de temperatura entre - 10 °C e + 50 °C.

4.10 Limpeza, manutenção e consertos

⚠ ATENÇÃO

- Se durante a limpeza, manutenção ou conserto a bateria estiver inserida na máquina, o colhedor especial pode ser acionado involuntariamente. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e pode haver danos materiais.
 - ▶ Empurrar a alavanca de bloqueio na posição 












- ▶ Tirar a bateria.

- Produtos de limpeza abrasivos, limpeza com jato de água ou com objetos cortantes podem danificar o colhedor especial, as garras e a bateria. Se o colhedor especial, as garras ou a bateria não forem limpos corretamente, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
 - ▶ Limpar o colhedor especial, as garras e a bateria conforme descrito neste manual de instruções.
- Se o colhedor especial, as garras ou a bateria não receberem manutenção adequada ou não forem consertados corretamente, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
 - ▶ Não fazer manutenção ou consertar o colhedor especial, as garras e a bateria por conta própria.
 - ▶ Se o colhedor especial, as garras e a bateria precisarem de manutenção ou conserto: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

5 Preparar o colhedor especial

5.1 Preparar o colhedor especial

Antes de iniciar o trabalho, sempre realizar as seguintes etapas:

- ▶ Certificar-se de que os seguintes componentes estão em condições seguras de uso:
 - Colhedor especial,  4.6.1.
 - Garras,  4.6.2.
 - Bateria,  4.6.3.
- ▶ Verificar a bateria,  11.2.
- ▶ Carregar a bateria completamente, conforme descrito no manual de instruções dos carregadores STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Limpar o colhedor especial,  16.1.
- ▶ Montar os dedos,  7.1.1.
- ▶ Montar o suporte traseiro,  7.2.
- ▶ Montar e ajustar o sistema de suporte,  8.
- ▶ Verificar os elementos de manejo,  11.
 - ▶ Se durante a verificação dos elementos de manejo 3 LEDs vermelhos estiverem piscando: tirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL. Existe um distúrbio no colhedor especial.
- ▶ Se as etapas não podem ser realizadas: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

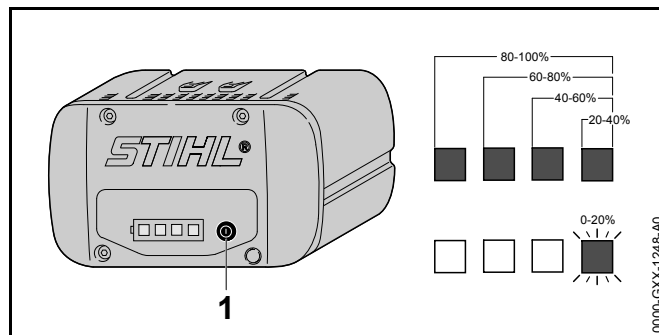
6 Carregar bateria e LEDs

6.1 Carregar a bateria

O tempo de carga depende de vários fatores, como a temperatura da bateria ou do ambiente. O tempo de carga real pode ser diferente do tempo de carga especificado. O tempo de carga é especificado em www.stihl.com/charging-times.

- ▶ Carregar a bateria, conforme descrito no manual de instruções do carregador STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Indicação do nível de carga




- ▶ Pressionar o botão (1). Os LEDs verdes acendem por aproximadamente 5 segundos e mostram o nível de carga.
- ▶ Se apenas o LED direito verde piscar: carregar a bateria.

6.3 LEDs na bateria

Os LEDs indicam o nível de carga da bateria, bem como possíveis falhas. Os LEDs podem estar acesos ou piscando em verde ou vermelho.


Se os LEDs verdes estiverem acesos ou piscando, é indicado o nível de carga.

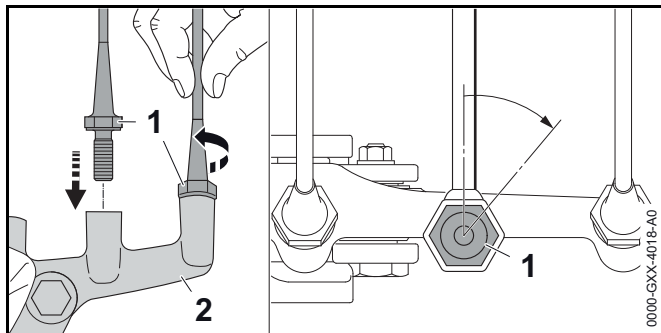
- ▶ Se os LEDs vermelhos estiverem acesos ou piscando: solucionar distúrbios,  18. Existem distúrbios no colhedor especial ou na bateria.

7 Montar o colhedor especial

7.1 Montar e desmontar os dedos


7.1.1 Montar os dedos

- ▶ Desligar o colhedor especial, colocar a alavanca de bloqueio na posição  e tirar a bateria.




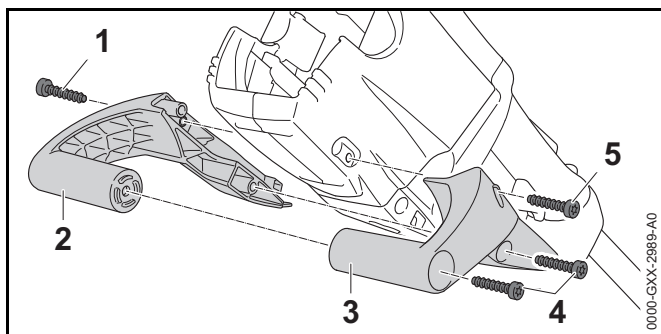
- ▶ Aparafusar os dedos (1) nas garras (2) e apertá-los manualmente.
- ▶ Apertar os dedos (1) mais 1/8 de volta com uma chave SW 16.

7.1.2 Desmontar os dedos

- ▶ Desligar o colhedor especial, colocar a alavanca de bloqueio na posição  e tirar a bateria.
- ▶ Soltar os dedos com uma chave SW 16.
- ▶ Desparafusar os dedos manualmente.

7.2 Montar o suporte traseiro

- ▶ Desligar o colhedor especial, colocar a alavanca de bloqueio na posição  e tirar a bateria.

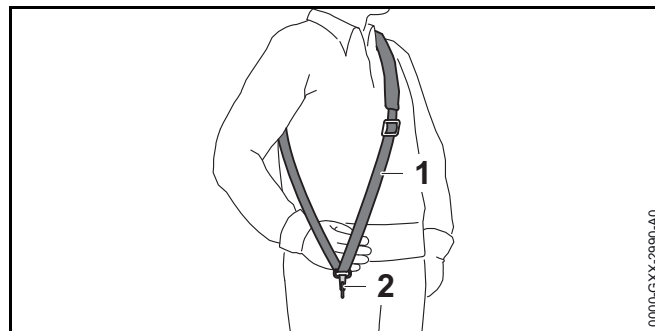


- ▶ Posicionar a metade esquerda do suporte traseiro (2) lateralmente na cobertura.
- ▶ Girar o parafuso (1).

- ▶ Posicionar a metade direita do suporte traseiro (4) lateralmente na cobertura.
 - ▶ Girar o parafuso (5).
 - ▶ Colocar os parafusos (4) e apertá-los firmemente.
 - ▶ Apertar o parafuso (1) e parafuso (5) firmemente.
- O suporte traseiro não precisa ser desmontado novamente.

8 Ajustar o colhedor especial para o operador

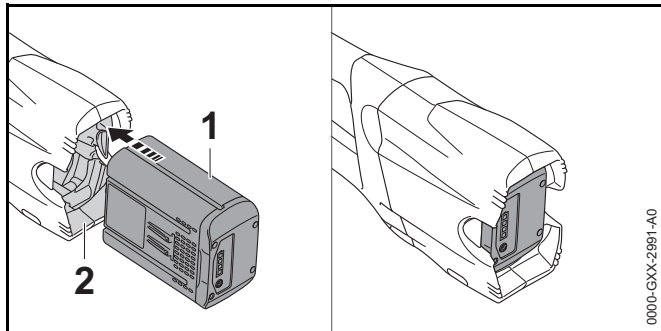
8.1 Montar e ajustar o sistema de suporte



- ▶ Colocar o cinto para ombro simples (1).
- ▶ Ajustar o comprimento do cinto para ombro simples (1), de forma que o gancho (2) esteja um palmo abaixo do quadril direito.

9 Inserir e tirar a bateria

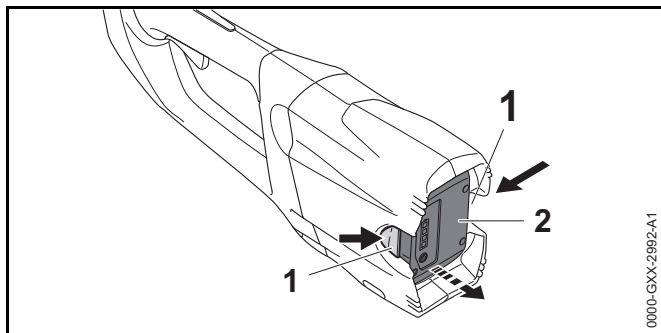
9.1 Colocar a bateria



- ▶ Pressionar a bateria (1) até o encosto no compartimento da bateria (2).
A bateria (1) acopla com um clique.

9.2 Tirar a bateria

- ▶ Colocar o colhedor especial sobre uma superfície plana.
- ▶ Colocar uma mão na frente do compartimento, para que a bateria (2) não caia no chão.

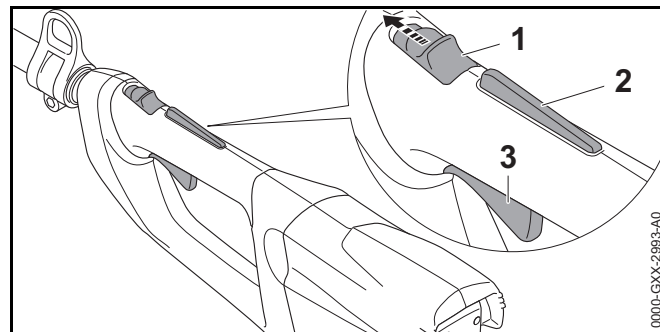



- ▶ Pressionar as duas alavancas de bloqueio (1).
A bateria (2) está destravada e pode ser retirada.

10 Ligar e desligar o colhedor especial

10.1 Ligar o colhedor especial

- ▶ Segurar o colhedor especial com uma mão no cabo de manejo, de forma que o polegar envolva o cabo.
- ▶ Segurar o colhedor especial com a outra mão na mangueira do cabo, de forma que o polegar envolva a mangueira do cabo.



- ▶ Colocar a alavanca de bloqueio (1) com os polegares na posição .
- ▶ Pressionar a trava de segurança (2) com a mão e mantê-la pressionada.
- ▶ Pressionar a alavanca do acelerador (3) com o dedo indicador e mantê-la pressionada.
O colhedor especial acelera e as garras se movimentam.

Quanto mais a alavanca do acelerador (3) é pressionada, mais rápido as garras se movimentam.

10.2 Desligar o colhedor especial



- ▶ Pressionar completamente a alavanca do acelerador e soltá-la.
- ▶ Aguardar um breve período, até que as garras não se movimentem mais.
- ▶ Se as garras continuarem se movimentando após breve período: tirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
O colhedor especial está com falhas.

- ▶ Colocar a alavanca de bloqueio na posição .

11 Verificar o colhedor especial

11.1 Verificar os elementos de manejo

Alavanca de bloqueio, trava de segurança e alavanca do acelerador

- ▶ Tirar a bateria.
- ▶ Colocar a alavanca de bloqueio na posição .
- ▶ Tentar pressionar a alavanca do acelerador, sem pressionar a trava de segurança.
- ▶ Se é possível pressionar a alavanca do acelerador: não utilizar o colhedor especial e consultar um Ponto de Vendas STIHL.
A alavanca de bloqueio ou a trava de segurança estão com defeito.
- ▶ Colocar a alavanca de bloqueio na posição .
- ▶ Pressionar a trava de segurança e mantê-la pressionada.
- ▶ Pressionar a alavanca do acelerador.
- ▶ Soltar a alavanca do acelerador e a trava de segurança.
- ▶ Se a alavanca do acelerador ou a trava de segurança se movimentarem com dificuldade ou não retornarem para a posição inicial: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
A alavanca do acelerador ou a trava de segurança estão com defeito.

Ligar o colhedor especial

- ▶ Colocar a bateria.
- ▶ Pressionar a trava de segurança e mantê-la pressionada.
- ▶ Pressionar a alavanca do acelerador e mantê-la pressionada.
As garras se movimentam.
- ▶ Se 3 LEDs vermelhos estiverem piscando: tirar a bateria e consultar um Ponto de Vendas STIHL.
Existe um distúrbio no colhedor especial.

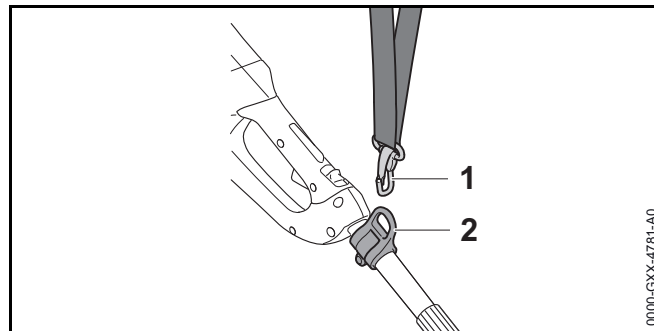
- ▶ Soltar a alavanca do acelerador.
As garras não se movimentam mais depois de um breve período de tempo.
- ▶ Se as garras continuarem se movimentando depois de um breve período de tempo: tirar a bateria e consultar um Ponto de Vendas STIHL.
O colhedor especial está com uma falha.

11.2 Verificar a bateria

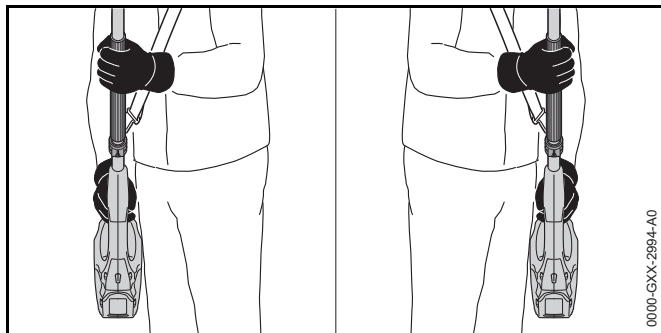
- ▶ Pressionar o botão de pressão na bateria.
Os LEDs acendem ou piscam.
- ▶ Se os LEDs não acenderem ou piscarem: não utilizar a bateria e consultar uma Concessionária STIHL.
Existe uma falha na bateria.

12 Trabalhar com o colhedor especial

12.1 Segurar e conduzir o colhedor especial



- ▶ Engatar o olhal de transporte (2) no gancho (1).



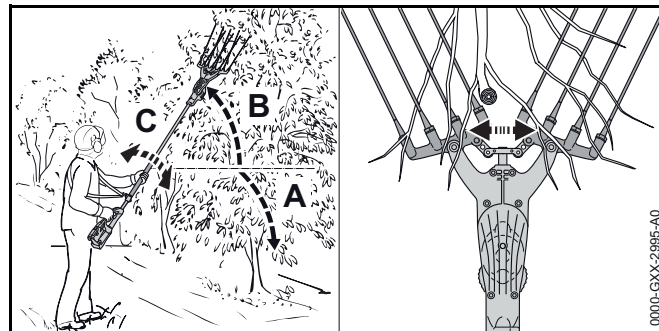
- ▶ Segurar o colhedor com uma mão no cabo de manejo, de forma que o polegar envolva o cabo de manejo.
- ▶ Segurar o colhedor com a outra mão na mangueira do cabo, de forma que o polegar envolva a mangueira do cabo.

12.2 Definir velocidade das garras para funcionamento contínuo

A velocidade das garras pode ser regulada de forma progressiva através da alavanca do acelerador. Quanto mais a alavanca é pressionada, mais rápido as garras irão se movimentar.

- ▶ Pressionar a alavanca do acelerador, até que a velocidade desejada das garras esteja regulada e manter pressionado por mais de 1 segundo. A alavanca do acelerador pode ser liberada. A velocidade das garras será mantida.
- ▶ Se a velocidade tiver que ser alterada:
 - ▶ Pressionar totalmente a alavanca do acelerador e soltá-la.
 - ▶ Definir novamente a velocidade das garras para funcionamento contínuo.


12.3 Derrça



- ▶ Derrçar a parte inferior (A) de cima para baixo. Isto vale também para os ramos pendurados para baixo na parte externa.
- ▶ Derrçar a parte superior (B) de baixo para cima.
- ▶ Derrçar a árvore a partir do tronco em direção das pontas dos galhos (C).


13 Após o trabalho

13.1 Após o trabalho

- ▶ Desligar o colhedor especial, empurrar a alavanca de bloqueio para a posição  e tirar a bateria.
- ▶ Se o colhedor especial estiver molhado: deixá-lo secar.
- ▶ Se a bateria estiver molhada: deixá-la secar.
- ▶ Limpar o colhedor especial.
- ▶ Limpar as garras e os dedos.
- ▶ Limpar a bateria.

14 Transporte

14.1 Transportar o colhedor especial

- ▶ Desligar o colhedor especial, empurrar a alavanca de bloqueio para a posição  e tirar a bateria.

- ▶ Segurar o colhedor especial com uma mão na mangueira do cabo, de forma que as garras apontem para trás.
- ▶ Se o colhedor especial for transportado num veículo: assegurar que ele não possa cair ou se mover.

14.2 Transportar a bateria


- ▶ Desligar o colhedor especial e tirar a bateria.
- ▶ Certificar-se de que a bateria está em perfeitas condições de segurança.
- ▶ Embalar a bateria, de modo que sejam atendidas as seguintes condições:
 - a embalagem não é condutora de eletricidade
 - a bateria não pode se mover na embalagem
- ▶ Fixar a embalagem, para que não possa se mover.

A bateria está sujeita às exigências para o transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de íons de lítio) e foi testada conforme o Manual UN de Ensaios e Critérios, Parte III, subitem 38.3.

Os regulamentos de transporte podem ser encontrados em www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Armazenagem

15.1 Guardar o colhedor especial

- ▶ Desligar o colhedor, colocar a alavanca de bloqueio na posição  e tirar a bateria.
- ▶ Guardar o colhedor de forma que sejam atendidas as seguintes condições:
 - O colhedor está fora do alcance de crianças.
 - O colhedor está limpo e seco.

15.2 Guardar a bateria


A STIHL recomenda guardar a bateria com uma carga entre 40 % e 60 % (2 LEDs verdes acesos).

- ▶ Guardar a bateria de modo que sejam atendidas as seguintes condições:


- A bateria está fora do alcance de crianças.
- A bateria está limpa e seca.
- A bateria está num ambiente fechado.
- A bateria está separada do colhedor especial e do carregador.
- A bateria está numa embalagem que não seja condutora de eletricidade.
- A bateria está na faixa de temperatura entre - 10 °C e + 50 °C.

16 Limpeza

16.1 Limpar o colhedor especial

- ▶ Desligar o colhedor, colocar a alavanca de bloqueio na posição  e tirar a bateria.
- ▶ Limpar o colhedor especial com um pano úmido ou com um removedor de resina.

16.2 Limpar as garras e os dedos

- ▶ Desligar o colhedor especial, colocar a alavanca de bloqueio na posição  e tirar a bateria.
- ▶ Limpar as garras e os dedos com um pano úmido ou com removedor de resina.

16.3 Limpar a bateria

- ▶ Limpar a bateria com um pano úmido.

17 Manutenção e conserto

17.1 Manutenção e consertos no colhedor especial

O usuário não deve fazer manutenção e consertos no colhedor e na bateria por conta própria.

- ▶ Se o colhedor estiver danificado: não utilizá-lo e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

- ▶ Se a bateria estiver com defeito ou danificada: substituir a bateria.

18 Solucionar distúrbios

18.1 Solucionar distúrbios no colhedor especial ou na bateria

Distúrbio	LEDs na bateria	Causa	Solução
O colhedor especial não liga quando é acionado.	1 LED verde piscando.	A carga da bateria está muito baixa.	▶ Carregar a bateria, conforme descrito no manual de instruções do carregador STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED vermelho aceso.	A bateria está muito quente ou muito fria.	▶ Tirar a bateria. ▶ Deixar a bateria esfriar ou aquecer.
	3 LEDs vermelhos piscando.	Existe uma falha no colhedor especial.	▶ Tirar a bateria. ▶ Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria. ▶ Colocar a bateria. ▶ Ligar o colhedor especial. ▶ Se 3 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		As garras se movimentam com dificuldade.	▶ Lubrificar ambos os lados das garras com removedor de resina. ▶ Se 3 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar o colhedor especial e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
	3 LEDs vermelhos acesos.	O colhedor especial está muito quente.	▶ Tirar a bateria. ▶ Deixar o colhedor especial esfriar.
	4 LEDs vermelhos piscando.	Existe uma falha na bateria.	▶ Tirar a bateria e colocá-la novamente. ▶ Ligar o colhedor especial. ▶ Se 4 LEDs vermelhos continuarem piscando: não utilizar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		A conexão elétrica entre o colhedor especial e a bateria foi interrompida.	▶ Tirar a bateria. ▶ Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria. ▶ Colocar a bateria.
		O colhedor especial ou a bateria estão úmidos.	▶ Deixar o colhedor especial ou a bateria secar.

Distúrbio	LEDs na bateria	Causa	Solução
O colhedor especial desliga durante o trabalho.	3 LEDs vermelhos acesos.	O colhedor especial está muito quente.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tirar a bateria. ▶ Deixar o colhedor especial esfriar.
		Existe um distúrbio elétrico.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tirar a bateria e colocá-la novamente. ▶ Ligar o colhedor especial.
O tempo de funcionamento do colhedor especial é muito curto.		A bateria não está totalmente carregada.	▶ Carregar a bateria completamente, conforme descrito no manual de instruções do carregador STIHL AL 101, 300, 500.
		A durabilidade da bateria foi excedida.	▶ Substituir a bateria.

19 Dados técnicos

19.1 Colhedor especial STIHL SPA 65

- Baterias permitidas:
 - STIHL AP
 - STIHL AR
- Peso sem bateria: 3,3 kg
- Comprimento: 2,26 m

O tempo de funcionamento está indicado em www.stihl.com/battery-life.

19.2 Bateria STIHL AP

- Tecnologia da bateria: íons de lítio
- Tensão: 36 V
- Capacidade em Ah: ver plaqueta de identificação
- Teor de energia em Wh: ver plaqueta de identificação
- Peso em kg: ver plaqueta de identificação
- Faixa de temperatura permitida para utilização e armazenagem: - 10 °C até + 50 °C

19.3 Valores de ruído e vibração

O valor K para o nível de pressão sonora é 2 dB(A). O valor K para o nível de potência sonora é 2 dB(A). O valor K para a vibração é 2 m/s².

A STIHL recomenda utilizar um protetor auricular.

- Nível de pressão sonora L_{pA} medido conforme ISO 22868: 84 dB (A).
- Nível de potência sonora L_{WA} medido conforme ISO 22868: 95 dB(A).
- Vibração a_{HV} medida conforme EN 60745 1:
 - cabo de manejo: 2,5 m/s². Para a vibração, o valor K é 2 m/s².
 - punho em arco: 2,5 m/s².

Os valores de vibração indicados foram medidos conforme um processo de controle normatizado e podem ser utilizados para a comparação de equipamentos elétricos. Os valores de vibração efetivos podem diferenciar-se dos valores indicados, dependendo do tipo de aplicação. Os valores de vibração indicados podem ser usados para uma primeira avaliação da exposição a vibrações. A exposição efetiva às vibrações deve ser avaliada. Para isso, também podem ser considerados os tempos em que o aparelho está desligado e os períodos durante os quais está ligado, mas funcionando sem carga.

Maiores informações sobre atendimento à Instrução Normativa sobre Vibrações 2002/44/EG veja www.stihl.com/vib.

20 Peças de reposição e acessórios

20.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL® Estes símbolos identificam as peças de reposição e acessórios originais STIHL.

A STIHL recomenda utilizar peças de reposição originais STIHL e acessórios originais STIHL.

As peças de reposição e os acessórios originais STIHL podem ser adquiridos em uma Concessionária STIHL.

21 Descarte

21.1 Descartar o colhedor e a bateria

Informações atualizadas sobre o descarte estão disponíveis nos Pontos de Vendas STIHL.

As baterias podem ser descartadas num Ponto de Vendas STIHL.

- ▶ Descartar o colhedor especial, a bateria, os acessórios e as embalagens, obedecendo a legislação específica de cada país e a forma ambientalmente correta.

22 Declaração de conformidade da UE

22.1 Colhedor especial STIHL SPA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Alemanha

Declara sob sua inteira responsabilidade, que a máquina

- Tipo: Colhedor especial a bateria
- Marca de fabricação: STIHL
- Modelo: SPA 65
- Identificação de série: 4855

corresponde às disposições de aplicação das normas 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU e 2000/14/EG e que o produto foi desenvolvido e produzido em conformidade com a data aplicável para as versões válidas de produção das seguintes normas: EN 55014-1, EN 55014-2 e EN 60745-1.

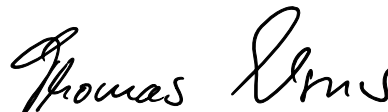
O arquivo da documentação técnica se encontra na Engenharia - Liberação de produtos da ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

O ano de construção, o país de origem e o número da máquina são informados no colhedor especial.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

i. V.



Thomas Elsner, Diretor de Administração de Produtos e Serviços

23 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

23.1 Introdução

Este capítulo descreve novamente as instruções gerais de segurança, pré-formuladas na norma EN/IEC 62841 para as ferramentas elétricas de uso manual e acionadas a motor.

A STIHL deve reproduzir estes textos.

As instruções de segurança elétrica, descritas em "Segurança elétrica", para evitar choque elétrico não são aplicáveis aos produtos a bateria da STIHL.

ATENÇÃO

Observe todas as instruções de segurança, procedimentos documentados, ilustrações e dados técnicos fornecidos com este equipamento. O não cumprimento das instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e procedimentos documentados para uso futuro.**

O termo „ferramenta elétrica“, utilizado nas instruções de segurança, refere-se às ferramentas elétricas acionadas pela rede (com cabo de rede) e às ferramentas elétricas a bateria (sem cabo de rede).

23.2 Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou área de trabalho mal iluminada podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhar com as ferramentas elétricas em áreas com risco de explosão, onde há líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas do local de trabalho, durante o uso da ferramenta elétrica.** A distração pode fazer com que o operador perca o controle sobre a máquina.

23.3 Segurança elétrica

- a) **O plugue da ferramenta elétrica deve ser apropriado à tomada. O plugue não pode ser modificado de forma alguma. Não utilizar adaptadores junto com ferramentas elétricas aterradas.** Plugues não modificados e tomadas apropriadas diminuem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite contato do corpo com superfícies aterradas como canos, aquecedores, fogões e geladeiras.** Existe um risco maior de choque, causado pela corrente elétrica, quando seu corpo está ligado à terra.
- c) **Não deixe as ferramentas elétricas na chuva ou na umidade.** A infiltração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo para outros fins, como transportar a ferramenta elétrica, pendurá-la ou tirar o plugue da tomada. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, cantos afiados ou partes móveis da máquina.** Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize somente extensões elétricas, que também são apropriadas para o uso externo.** O uso de uma extensão elétrica apropriada para o uso externo diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Quando o uso da ferramenta elétrica em áreas úmidas não pode ser evitado, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** O uso de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de um choque elétrico.

23.4 Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que vai fazer e trabalhe racionalmente com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica, se estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido no uso de uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamentos de proteção individual e também sempre use óculos de proteção.** O uso de equipamentos de proteção individual, como máscara de proteção contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protetor auricular, conforme o tipo e utilização da ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um acionamento involuntário. Assegure-se que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de ligá-la à rede elétrica ou à bateria, antes de levantá-la ou transportá-la.** Se o dedo estiver no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se a máquina estiver ligada à rede elétrica, isto pode levar a acidentes.
- d) **Afaste ferramentas de regulagem ou chaves de fenda antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que estiver numa parte móvel da máquina pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição anormal do corpo. Procure uma posição segura, para manter sempre o equilíbrio.** Com isso, a ferramenta elétrica pode ser melhor controlada em situações inesperadas.
- f) **Use vestimentas apropriadas. Não use roupas largas ou acessórios. Mantenha cabelos e roupas afastadas de peças móveis da máquina.** Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem se enroscar em peças móveis da máquina.

- g) **Quando podem ser montados equipamentos de aspiração e coleta de poeira, assegure-se que eles estão acoplados e sendo usados corretamente.** A utilização da aspiração de pó pode diminuir os efeitos nocivos causados pela poeira.
- h) **Não confie na falsa sensação de segurança e não subestime as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se você estiver familiarizado com a ferramenta elétrica, após uso frequente.** Ações descuidadas podem levar a ferimentos graves em milésimos de segundos.

23.5 Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue o equipamento. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o serviço a ser executado.** Você trabalha melhor e com mais segurança, utilizando a ferramenta elétrica adequada, conforme a potência indicada.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica, que esteja com o interruptor defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada e desligada é perigosa e deve ser consertada.
- c) **Tire o plugue da tomada e/ou tire a bateria antes de realizar ajustes no equipamento, substituir acessórios ou guardar a máquina.** Esta medida de segurança evitará o acionamento involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão sendo utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estão familiarizadas ou que não leram as instruções, utilizem o equipamento.** Ferramentas elétricas são perigosas, quando usadas por pessoas inexperientes.
- e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e utilize-as com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não trancam, se não há peças quebradas ou danificadas, de forma que o funcionamento da ferramenta elétrica seja prejudicado. Mandar consertar peças danificadas antes de usar a máquina.** Muitos acidentes ocorrem por manutenções da ferramenta elétrica mal realizadas.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com boa manutenção e bem afiadas trancam menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de uso e semelhantes, conforme estas instruções. Considere as condições de trabalho e a atividade a ser executada.** O uso de ferramentas elétricas para fins não previstos pode levar a situações perigosas.
- h) **Mantenha os cabos e superfícies dos cabos secas, limpas e sem óleo e graxa.** Cabos e superfícies do cabo escorregadias não permitem o manuseio seguro e o controle da ferramenta em situações inesperadas.

23.6 Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias somente nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador, apropriado para determinado tipo de baterias, for usado com outras baterias, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize somente as baterias apropriadas para as ferramentas elétricas.** O uso de outras baterias pode causar ferimentos e risco de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de grampos metálicos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que poderiam causar um curto circuito nos contatos.** Um curto circuito entre os contatos da bateria pode causar queimaduras ou fogo.
- d) **No caso de utilização incorreta, pode haver vazamento de líquido da bateria. Evite contato com este líquido. Caso haja contato, lavar com água. Se este líquido entrar em contato com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou causar ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria a fogo ou altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C, podem causar uma explosão.

- g) **Siga todas as instruções para carregar a bateria e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Fazer a carga de forma incorreta ou carregar a bateria fora da faixa de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

23.7 Serviço de assistência técnica

- a) **Leve sua ferramenta elétrica para conserto somente em especialistas qualificados e com peças de reposição originais.** Com isso será garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) **Nunca tente consertar baterias danificadas.** Qualquer manutenção na bateria deve ser realizada somente pelo fabricante ou por centros de serviços autorizados.

Πίνακας περιεχομένων

1	Πρόλογος	122	9.2	Αφαίρεση μπαταρίας	133
2	Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών	122	10	Θέση σε λειτουργία και σβήσιμο	134
2.1	Έγγραφα που εφαρμόζονται	122	10.1	Θέση σε λειτουργία	134
2.2	Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο	123	10.2	Θέση εκτός λειτουργίας	134
2.3	Παραπομπή σε κείμενο	123	11	Έλεγχος ραβδιστικού	134
3	Περιεχόμενα	123	11.1	Έλεγχος χειριστηρίων	134
3.1	Ραβδιστικό και μπαταρία	123	11.2	Ελέγξτε τη μπαταρία	135
3.2	Σύμβολα	124	12	Εργασία με το ραβδιστικό	135
4	Προφυλάξεις ασφαλείας	124	12.1	Κράτημα και καθοδήγηση ραβδιστικού	135
4.1	Προειδοποιητικά σύμβολα	124	12.2	Ρύθμιση σταθερής ταχύτητας χτενιών για διαρκή χρήση	135
4.2	Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης	125	12.3	Συγκομιδή	136
4.3	Απαιτήσεις από τον χρήστη	125	13	Μετά την εργασία	136
4.4	Ενδυμασία και εξοπλισμός	126	13.1	Μετά την εργασία	136
4.5	Περιοχή εργασίας και περιβάλλον	126	14	Μεταφορά	136
4.6	Ασφαλής κατάσταση	127	14.1	Μεταφορά ραβδιστικού μηχανήματος	136
4.7	Εργασία	129	14.2	Μεταφορά μπαταρίας	136
4.8	Μεταφορά	130	15	Φύλαξη	137
4.9	Φύλαξη	130	15.1	Φύλαξη ραβδιστικού	137
4.10	Καθάρισμα, συντήρηση και επισκευή	131	15.2	Φύλαξη μπαταρίας	137
5	Προετοιμασία του ραβδιστικού για χρήση	131	16	Καθάρισμα	137
5.1	Προετοιμασία του ραβδιστικού για χρήση	131	16.1	Καθάρισμα ραβδιστικού	137
6	Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες	132	16.2	Καθάρισμα χτενιών και δοντιών	137
6.1	Φόρτιση μπαταρίας	132	16.3	Καθάρισμα μπαταρίας	137
6.2	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης	132	17	Συντήρηση και επισκευές	137
6.3	Λυχνίες μπαταρίας	132	17.1	Συντήρηση και επισκευή ραβδιστικού και μπαταρίας	137
7	Συναρμολόγηση ραβδιστικού	132	18	Αντιμετώπιση βλαβών	138
7.1	Τοποθέτηση και αφαίρεση δοντιών	132	18.1	Αντιμετώπιση βλαβών του ραβδιστικού ή της μπαταρίας	138
7.2	Προσαρμογή βάσης στήριξης	132	19	Τεχνικά χαρακτηριστικά	140
8	Ρύθμιση ραβδιστικού ανάλογα με τον χρήστη	133	19.1	Ραβδιστικό μηχανήμα STIHL SP 65	140
8.1	Τοποθέτηση και ρύθμιση συστήματος μεταφοράς	133	19.2	Μπαταρία STIHL AP	140
9	Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας	133			
9.1	Τοποθέτηση μπαταρίας	133			



Οι παρούσες οδηγίες χρήσης προστατεύονται από δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Επιφυλάσσονται όλα τα δικαιώματα, ειδικά το δικαίωμα αναπαραγωγής, μετάφρασης και επεξεργασίας με ηλεκτρονικά συστήματα.

19.3 Τιμές θορύβου και ταλαντώσεων	140
19.4 REACH	140
20 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα	141
20.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα	141
21 Απόρριψη	141
21.1 Απόρριψη ραβδιστικού και μπαταρίας	141
22 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	141
22.1 Ραβδιστικό μηχάνημα STIHL SP 65	141
23 Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα	141
23.1 Εισαγωγή	141
23.2 Ασφάλεια στον χώρο εργασίας	142
23.3 Ηλεκτρική ασφάλεια	142
23.4 Ασφάλεια ατόμων	142
23.5 Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου ..	143
23.6 Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου	144
23.7 Σέρβις	144

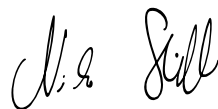
1 Πρόλογος

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την STIHL για την αγορά σας. Στόχος μας είναι να σχεδιάζουμε και να κατασκευάζουμε προϊόντα κορυφαίας ποιότητας που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των πελατών μας. Έτσι δημιουργούμε προϊόντα με υψηλή αξιοπιστία, ακόμα και κάτω από ακραίες συνθήκες χρήσης.

Παράλληλα, η STIHL παρέχει επίσης σέρβις κορυφαίας ποιότητας. Οι πιστοποιημένοι αντιπρόσωποί μας μπορούν να σας προσφέρουν έγκυρες συμβουλές, εκπαίδευση και πλήρη τεχνική υποστήριξη.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε πολλά χρόνια ευχάριστης εργασίας με το προϊόν STIHL σας.



Δρ. Nikolas Stihl

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

2 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

2.1 Έγγραφα που εφαρμόζονται

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- ▶ Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης μπαταρίας STIHL AR
 - Οδηγίες χρήσης για τη «θήκη ζώνης για μπαταρία AP με καλώδιο σύνδεσης»
 - Οδηγίες ασφαλείας για τη μπαταρία STIHL AP

- Οδηγίες χρήσης για τον φορτιστή STIHL AL 101, 300, 500
- Πληροφορίες ασφαλείας για μπαταρίες και προϊόντα με ενσωματωμένη μπαταρία της STIHL
www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.

- ▶ Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

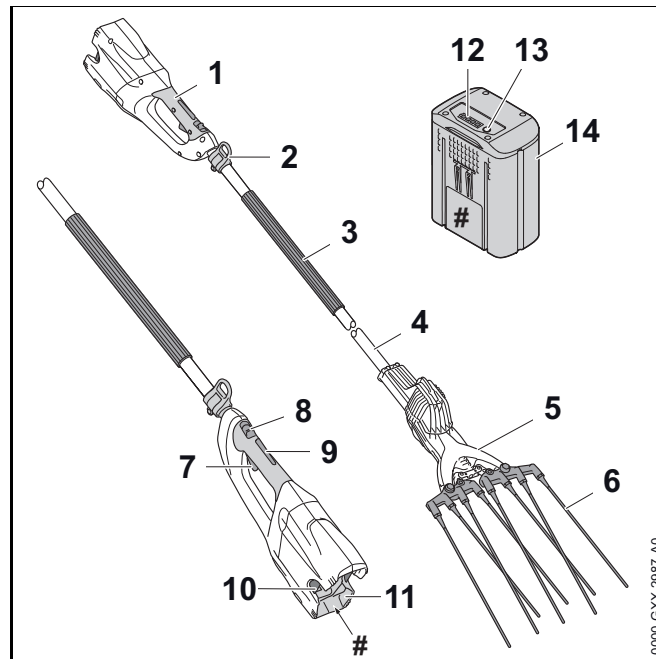
2.3 Παραπομπή σε κείμενο



Το σύμβολο αυτό παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου οδηγιών.

3 Περιεχόμενα

3.1 Ραβδιστικό και μπαταρία



1 Λαβή χειρισμού

Η λαβή χειρισμού χρησιμεύει για το κράτημα, τον χειρισμό και την καθοδήγηση του ραβδιστικού.

2 Κρίκος

Ο κρίκος χρησιμεύει για την ανάρτηση σε σύστημα μεταφοράς.

3 Λάστιχο λαβής

Η επένδυση του σωλήνα χρησιμεύει για το κράτημα και την καθοδήγηση του ραβδιστικού.

4 Σωλήνας

Ο σωλήνας συνδέει όλα τα εξαρτήματα.

5 Χτένια

Τα χτένια κινούν τα δόντια.

6 Δόντι

Τα δόντια ραβδίζουν τα κλαδιά.

7 Σκανδάλη

Η σκανδάλη ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το ραβδιστικό.

8 Διακόπτης κλειδώματος

Ο διακόπτης κλειδώματος μαζί με την ασφάλεια της σκανδάλης απασφαλίζει τη σκανδάλη.

9 Ασφάλεια σκανδάλης

Η ασφάλεια της σκανδάλης μαζί με τον διακόπτη κλειδώματος απασφαλίζει τη σκανδάλη.

10 Μοχλός ασφάλισης

Ο μοχλός ασφάλισης σταθεροποιεί τη μπαταρία μέσα στην υποδοχή της.

11 Υποδοχή μπαταρίας

Η υποδοχή μπαταρίας αποτελεί τη θέση της μπαταρίας.

12 Πλήκτρο

Το πλήκτρο ενεργοποιεί τις λυχνίες της μπαταρίας.

13 Λυχνίες

Οι λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και πιθανές βλάβες.

14 Μπαταρία

Η μπαταρία τροφοδοτεί τον ραβδιστικό με ενέργεια.

Πινακίδα ισχύος με αριθμό μηχανήματος**3.2 Σύμβολα**

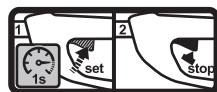
Στο ραβδιστικό και στη μπαταρία μπορεί να υπάρχουν τα εξής σύμβολα:



Σ' αυτή τη θέση, ο διακόπτης κλειδώματος ελευθερώνει τη σκανδάλη.



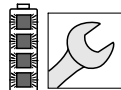
Σ' αυτή τη θέση, ο διακόπτης κλειδώματος κλειδώνει τη σκανδάλη.



Η ταχύτητα των χτενιών ρυθμίζεται.



1 λυχνία ανάβει σταθερά σε κόκκινο χρώμα. Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.



4 λυχνίες αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα. Βλάβη στην μπαταρία.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB(A) προσδιορισμένη σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EK, προκειμένου να υπάρχει δυνατότητα σύγκρισης του θορύβου που εκπέμπεται από διάφορα ηλεκτρικά προϊόντα.



Η ένδειξη δίπλα στο σύμβολο δείχνει το ενεργειακό περιεχόμενο της μπαταρίας σύμφωνα με τα στοιχεία που παρέχονται από τον κατασκευαστή της. Το πραγματικό ενεργειακό περιεχόμενο που είναι διαθέσιμο για τη χρήση είναι μικρότερο.



Μην απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

4 Προφυλάξεις ασφαλείας**4.1 Προειδοποιητικά σύμβολα**

Τα προειδοποιητικά σύμβολα πάνω στο ραβδιστικό και τη μπαταρία έχουν τις εξής σημασίες:



Λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



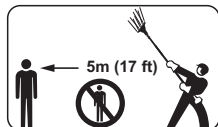
Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και κράνος ασφαλείας



Να φοράτε γάντια εργασίας.



Τηρείτε απόσταση ασφαλείας.



Αφαιρέστε τη μπαταρία σε κάθε διάλειμμα εργασίας και κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, της φύλαξης και της εκτέλεσης εργασιών συντήρησης ή επισκευής.



Προστατεύετε τη μπαταρία από θερμότητα και φωτιά.



Μη βυθίζετε τη μπαταρία μέσα σε υγρά.



Τηρείτε τα επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας της μπαταρίας.

4.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Το ραβδιστικό STIHL SPA 65 χρησιμεύει για τη συγκομιδή ελιών, ξηρών καρπών και άλλων καρπών.

Το ραβδιστικό μπορεί να χρησιμοποιείται και στη βροχή.

Το ραβδιστικό τροφοδοτείται με ενέργεια από μια μπαταρία STIHL AP ή από μια μπαταρία STIHL AR.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μπαταρίες που δεν έχουν εγκριθεί από την STIHL για χρήση με το ραβδιστικό μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές και εκρήξεις. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα και σε υλικές ζημιές.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό μηχάνημα με μια μπαταρία STIHL AP ή μια μπαταρία STIHL AR.
- Η αντικανονική χρήση του ραβδιστικού ή της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα και σε υλικές ζημιές.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε το ραβδιστικό όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.
 - ▶ Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας STIHL AR.

4.3 Απαιτήσεις από τον χρήστη

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρήστες που δεν διαθέτουν κατάλληλη εκπαίδευση, δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ραβδιστικού και της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού και θανάτου του χρήστη ή άλλων ατόμων.



- ▶ Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

- ▶ Όταν παραχωρείτε το ραβδιστικό ή την μπαταρία σε άλλο άτομο, να δίνετε μαζί και το εγχειρίδιο οδηγιών.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης πληροί τις εξής απαιτήσεις:
 - Ο χρήστης είναι ξεκούραστος.
 - Ο χρήστης έχει τις σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες που απαιτούνται για τον χειρισμό και την εργασία με το ραβδιστικό και την μπαταρία. Εάν ο χρήστης έχει μειωμένες σωματικές,

αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, επιτρέπεται να εργαστεί μόνο υπό την επίβλεψη ή σύμφωνα με οδηγίες ενός υπεύθυνου ατόμου.

- Ο χρήστης είναι σε θέση να αναγνωρίσει και να εκτιμήσει τους κινδύνους του σχετίζονται με το ραβδιστικό μηχάνημα και την μπαταρία.
 - Ο χρήστης είναι ενήλικας ή ο χρήστης εκπαιδεύεται υπό επίτηρηση στο πλαίσιο επαγγελματικής κατάρτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
 - Ο χρήστης έχει λάβει εκπαίδευση από τον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL ή από ειδικευμένο πρόσωπο, πριν από την πρώτη χρήση του ραβδιστικού.
 - Ο χρήστης δεν βρίσκεται υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών.
- ▶ Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.4 Ενδυμασία και εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν στο ραβδιστικό. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
 - ▶ Μαζεύετε και ασφαλίσετε τα μακριά μαλλιά, ώστε να μη μπορούν να μπλεχτούν στο ραβδιστικό.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να εκσφενδονιστούν αντικείμενα με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.



- ▶ Να φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά γυαλιά. Κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά είναι δοκιμασμένα σύμφωνα με το πρότυπο EN 166 ή τους εθνικούς κανονισμούς και διατίθενται στο εμπόριο με σχετική επισήμανση.

- ▶ Να φοράτε μακρυμάνικο, εφαρμοστό ρούχο.
- Αντικείμενα που πέφτουν, μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς στο κεφάλι.



- ▶ Όταν υπάρχει κίνδυνος για πτώση αντικειμένων, να φοράτε κράνος ασφαλείας.

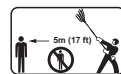
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να σηκωθεί σκόνη από το έδαφος. Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην υγεία και να προξενήσει αλλεργικές αντιδράσεις.
 - ▶ Να φοράτε μάσκα για προστασία από τη σκόνη.
- Ακατάλληλα είδη ρουχισμού μπορούν να πιαστούν σε δέντρα, θάμνους και στο ραβδιστικό. Χρήστες που δεν φορούν κατάλληλο ρουχισμό διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
 - ▶ Να φοράτε εφαρμοστά ρούχα.
 - ▶ Αφαιρείτε μαντήλια και κοσμήματα.
- Αν ο χρήστης φορά ακατάλληλα υποδήματα, μπορεί να γλιστρήσει. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού του χρήστη.
 - ▶ Να φοράτε γερά, κλειστά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα.

4.5 Περιοχή εργασίας και περιβάλλον

4.5.1 Ραβδιστικό μηχάνημα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άσχετα προς την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσουν ή να εκτιμήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση του ραβδιστικού μηχανήματος και με τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονίζονται. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό των εν λόγω ατόμων, παιδιών και ζώων, καθώς και σε υλικές ζημιές.



- ▶ Διατηρείτε άσχετα με την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα σε απόσταση 5 m από την περιοχή εργασίας.

- ▶ Μην αφήνετε το ραβδιστικό μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν το ραβδιστικό μηχάνημα σαν παιχνίδι.

- Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του ραβδιστικού μηχανήματος μπορούν να προκαλέσουν σπινθήρες. Σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον, οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό ή θανατηφόρο ατύχημα και για υλικές ζημιές.
 - ▶ Μην εργάζεστε σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.

4.5.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Άτομα άσχετα προς την εργασία, παιδιά και ζώα δεν είναι σε θέση να αναγνωρίζουν και να εκτιμήσουν τους κινδύνους της μπαταρίας. Άτομα με μειωμένες νοητικές ικανότητες, παιδιά και ζώα διατρέχουν κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.
 - ▶ Διατηρείτε άσχετα με την εργασία άτομα, παιδιά και ζώα σε ασφαλή απόσταση.
 - ▶ Μην αφήνετε την μπαταρία χωρίς επίβλεψη.
 - ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιήσουν την μπαταρία σαν παιχνίδι.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος, η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς και σε υλικές ζημιές.



- ▶ Προστατεύετε την μπαταρία από θερμότητα και φωτιά.
- ▶ Μην απορρίπτετε την μπαταρία στη φωτιά.



- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε την μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ - 10 °C και + 50 °C.



- ▶ Μη βυθίζετε την μπαταρία μέσα σε υγρά.

- ▶ Διατηρείτε την μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα.
- ▶ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε υψηλή πίεση.
- ▶ Μην εκθέτετε την μπαταρία σε μικροκύματα.
- ▶ Προστατεύετε την μπαταρία από χημικές ουσίες και άλατα.

4.6 Ασφαλής κατάσταση

4.6.1 Ραβδιστικό μηχανήμα

Το ραβδιστικό είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Το ραβδιστικό δεν έχει ζημιά.
- Το ραβδιστικό είναι καθαρό.
- Τα χειριστήρια λειτουργούν και δεν έχουν τροποποιηθεί.
- Στο ραβδιστικό έχουν προσαρμοστεί μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL.
- Τα παρελκόμενα έχουν προσαρμοστεί με τον σωστό τρόπο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανατηφόρου ατυχήματος.
 - ▶ Μη χρησιμοποιείτε ραβδιστικό που έχει ζημιά.
 - ▶ Καθαρίστε το ραβδιστικό, αν είναι βρόμικο,
 - ▶ Μην κάνετε αλλαγές στο ραβδιστικό.
 - ▶ Αν τα χειριστήρια δεν λειτουργούν, μην εργαστείτε με το ραβδιστικό.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτό το ραβδιστικό.
- ▶ Προσαρμόζετε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης του παρελκόμενου.
- ▶ Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα του ραβδιστικού.
- ▶ Αν έχετε οποιαδήποτε απορία, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

4.6.2 Χτένια

Τα χτένια είναι σε ασφαλή κατάσταση, εφόσον πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Τα χτένια και τα δόντια δεν έχουν ζημιές.
- Έχουν τοποθετηθεί όλα τα δόντια.
- Τα δόντια έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Στο χτένι έχουν προσαρμοστεί μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL.
- Τα παρελκόμενα έχουν προσαρμοστεί με τον σωστό τρόπο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν ο εξοπλισμός δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, ορισμένα εξαρτήματα μπορεί να μην επιτελούν τις λειτουργίες τους με τον σωστό τρόπο και οι διατάξεις ασφαλείας μπορεί να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανατηφόρου ατυχήματος.
 - ▶ Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν υπάρχει ζημιά στα χτένια ή στα δόντια.
 - ▶ Τοποθετείτε πάντοτε όλα τα δόντια.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα της STIHL για αυτό το χτένι.
 - ▶ Προσαρμόζετε τα παρελκόμενα όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης ή στις οδηγίες χρήσης του παρελκόμενου.

4.6.3 Μπαταρία

Η μπαταρία είναι σε ασφαλή κατάσταση, όταν ικανοποιεί τα εξής κριτήρια:

- Η μπαταρία δεν έχει ζημιά.
- Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.
- Η μπαταρία λειτουργεί και δεν έχει τροποποιηθεί.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση, η μπαταρία δεν είναι σε θέση να λειτουργεί με ασφάλεια. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
 - ▶ Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει ζημιά ή δεν λειτουργεί.
 - ▶ Μη φορτίζετε μπαταρία που παρουσιάζει ζημιά ή ελάττωμα.
 - ▶ Αν η μπαταρία λερωθεί ή βραχεί, καθαρίστε την και αφήστε την να στεγνώσει.
 - ▶ Μην κάνετε μετατροπές στη μπαταρία.
 - ▶ Μην τοποθετείτε αντικείμενα μέσα στα ανοίγματα της μπαταρίας.
 - ▶ Μη συνδέετε και βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές της μπαταρίας με μεταλλικά αντικείμενα.
 - ▶ Μην ανοίγετε τη μπαταρία.
- Από μπαταρία με ζημιά μπορεί να διαρρέυσει υγρό. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τα μάτια, το υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς.
 - ▶ Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό.
 - ▶ Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και σαπουνί.
 - ▶ Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύντε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και συμβουλευθείτε έναν γιατρό.

- Μια μπαταρία με ζημιά ή ελάττωμα ενδέχεται να εκλύσει οσμές και καπνούς ή να καεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θανατηφόρα ατυχήματα και σε υλικές ζημιές.
 - ▶ Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστη οσμή ή καπνό, μη χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία και διατηρήστε τη μακριά από εύφλεκτα υλικά.
 - ▶ Αν η μπαταρία έχει πιάσει φωτιά, προσπαθήστε να σβήσετε τη φωτιά με πυροσβεστήρα ή νερό.

4.7 Εργασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κάτω από ορισμένες συνθήκες, ο χρήστης δεν είναι σε θέση να εργαστεί συγκεντρωμένα. Μπορεί να σκοντάψει, να πέσει και να υποστεί σοβαρό τραυματισμό.
 - ▶ Να εργάζεστε ήρεμα και συγκεντρωμένα.
 - ▶ Μην εργάζεστε με το ραβδιστικό σε περιβάλλον με κακό φωτισμό ή κακή ορατότητα.
 - ▶ Ο χειρισμός του ραβδιστικού πρέπει να γίνεται από ένα άτομο κάθε φορά.
 - ▶ Μη δουλεύετε πάνω από το ύψος των ώμων σας.
 - ▶ Να προσέχετε για εμπόδια.
 - ▶ Να εργάζεστε από το έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Αν πρέπει να εργαστείτε σε ύψος, χρησιμοποιήστε μια πλατφόρμα εργασίας ή μια ασφαλή σκαλωσιά.
 - ▶ Αν παρουσιαστούν σημάδια κόπωσης, κάντε ένα διάλειμμα.

- Αν τα κινούμενα χτένια έρθουν σε επαφή με σκληρό αντικείμενο, η ταχύτητά τους επιβραδύνεται απότομα. Λόγω των δυνάμεων αντίδρασης που προκαλούνται σε τέτοια περίπτωση, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχο του ραβδιστικού και να τραυματιστεί σοβαρά.
 - ▶ Κρατάτε το ραβδιστικό και με τα δύο χέρια.
- Τα κινούμενα χτένια μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
 - ▶ Μην αγγίζετε τα χτένια όσο κινούνται.
- Οποιαδήποτε αλλαγή στη λειτουργία ή ασυνήθιστη συμπεριφορά του ραβδιστικού κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να είναι ένδειξη ότι το ραβδιστικό δεν είναι σε ασφαλή κατάσταση. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς και σε υλικές ζημιές.
 - ▶ Διακόψτε την εργασία, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

- Κατά την εργασία με το ραβδιστικό μπορεί να δημιουργούνται δονήσεις.




- ▶ Να φοράτε γάντια.

- ▶ Να κάνετε διαλείμματα εργασίας.
- ▶ Αν παρουσιαστούν συμπτώματα κακής αιμάτωσης, συμβουλευθείτε έναν γιατρό.
- Όταν αφήνετε τη σκανδάλη, τα χτένια συνεχίζουν να κινούνται για λίγο, ως αποτέλεσμα της ορμής του συστήματος κίνησης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
 - ▶ Περιμένετε μέχρι να σταματήσουν τα χτένια.
- Αν ο χρήστης πανικοβληθεί σε μια κατάσταση κινδύνου, ενδέχεται να μην αφαιρέσει το σύστημα μεταφοράς. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
 - ▶ Εξασκηθείτε στην αφαίρεση του συστήματος μεταφοράς.

4.8 Μεταφορά

4.8.1 Ραβδιστικό μηχανήμα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, το ραβδιστικό μηχανήμα μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Υπάρχει κίνδυνος για τραυματισμό και υλικές ζημιές.
 - ▶ Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση .



- ▶ Αφαιρέστε τη μπαταρία.

- ▶ Ασφαλίστε το ραβδιστικό μηχανήμα με λουριά, μίαντες ή δίχτυ, ώστε να μην μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

4.8.2 Μπαταρία


⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μπαταρία και περιουσιακά στοιχεία.
 - ▶ Μη μεταφέρετε μπαταρία που έχει ζημιά.
 - ▶ Μεταφέρετε τη μπαταρία μέσα σε μη ηλεκτρικά αγώγιμη συσκευασία.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, η μπαταρία μπορεί να ανατραπεί ή να μετακινηθεί. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε υλικές ζημιές.
 - ▶ Τοποθετήστε τη μπαταρία μέσα στη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται η μετακίνησή της.
 - ▶ Ασφαλίστε τη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να μη μπορεί να μετακινηθεί.

4.9 Φύλαξη


4.9.1 Ραβδιστικό μηχανήμα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν τους κινδύνους του ραβδιστικού μηχανήματος. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού για παιδιά.
 - ▶ Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση .



- ▶ Αφαιρέστε τη μπαταρία.

- ▶ Φυλάσσετε το ραβδιστικό μακριά από τα παιδιά.
- Οι ηλεκτρικές επαφές του ραβδιστικού και τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να οξειδωθούν (σκουριάσουν) από υγρασία. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο ραβδιστικό.
 - ▶ Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση .



- ▶ Αφαιρέστε τη μπαταρία.

- ▶ Φυλάσσετε το ραβδιστικό σε καθαρό και στεγνό μέρος.

4.9.2 Μπαταρία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν τους κινδύνους της μπαταρίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού για παιδιά.
 - ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία μακριά από τα παιδιά.
- Η μπαταρία δεν είναι προστατευμένη από όλες τις επιδράσεις του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση έκθεσης σε ορισμένες επιδράσεις του περιβάλλοντος μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μπαταρία.
 - ▶ Φυλάξτε τη μπαταρία σε καθαρό και στεγνό μέρος.
 - ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία σε κλειστό χώρο.

- ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία χωριστά από το ραβδιστικό και τον φορτιστή.
- ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία μέσα σε μη ηλεκτρικά αγωγίμη συσκευασία.
- ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ -10 °C και +50 °C.

4.10 Καθάρισμα, συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αν η μπαταρία βρίσκεται μέσα στον φραχτοκόπτη κατά τη διάρκεια των εργασιών καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής, το ραβδιστικό μπορεί κατά λάθος να τεθεί σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρό τραυματισμό και υλικές ζημιές.
 - ▶ Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση ⏻.



- ▶ Αφαιρέστε τη μπαταρία.

- Τα σκληρά μέσα καθαρισμού, το καθάρισμα με δυνατή δέσμη νερού και τα μυτερά αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο ραβδιστικό μηχανήμα, στα χτένια ή στη μπαταρία. Αν το ραβδιστικό, τα χτένια και η μπαταρία δεν καθαρίζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.
 - ▶ Καθαρίζετε το ραβδιστικό, τα χτένια και τη μπαταρία όπως περιγράφεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αν το ραβδιστικό, τα χτένια και η μπαταρία δεν καθαρίζονται ή επισκευάζονται με τον κατάλληλο τρόπο, υπάρχει περίπτωση ορισμένα εξαρτήματα να πάψουν να

λειτουργούν σωστά και οι διατάξεις ασφαλείας να τεθούν εκτός λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή θανατηφόρου ατυχήματος.

- ▶ Μην εκτελείτε μόνος σας εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο ραβδιστικό, στα χτένια ή στη μπαταρία.
- ▶ Αν το ραβδιστικό, τα χτένια ή η μπαταρία χρειάζονται συντήρηση ή επισκευή, απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

5 Προετοιμασία του ραβδιστικού για χρήση

5.1 Προετοιμασία του ραβδιστικού για χρήση

Πριν από την έναρξη κάθε εργασίας, εκτελέστε τα εξής βήματα:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τα εξής εξαρτήματα είναι σε ασφαλή κατάσταση:
 - Ραβδιστικό μηχανήμα, 📖 4.6.1.
 - Χτένια, 📖 4.6.2.
 - Μπαταρία, 📖 4.6.3.
- ▶ Ελέγξτε τη μπαταρία, 📖 11.2.
- ▶ Φορτίστε τη μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.
- ▶ Καθαρίστε το ραβδιστικό, 📖 16.1.
- ▶ Τοποθετήστε τα χτένια, 📖 7.1.1.
- ▶ Προσαρμόστε τη βάση στήριξης, 📖 7.2.
- ▶ Φορέστε και ρυθμίστε το σύστημα μεταφοράς, 📖 8.
- ▶ Ελέγξτε τα χειριστήρια, 📖 11.
 - ▶ Αν αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες κατά τον έλεγχο των χειριστηρίων, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL. Υπάρχει βλάβη στο ραβδιστικό.
- ▶ Αν δεν μπορείτε να ολοκληρώσετε κάποιο από τα παραπάνω βήματα, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

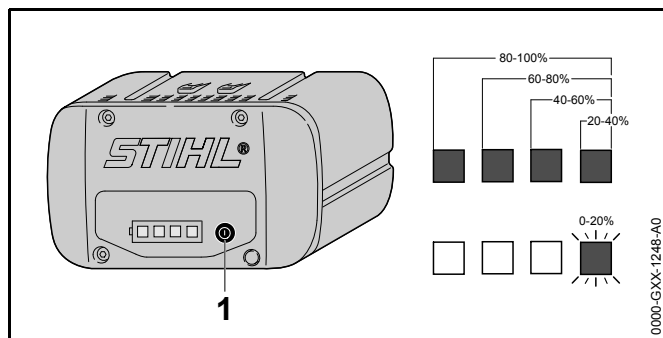
6 Φόρτιση μπαταρίας φόρτωση λυχνίες

6.1 Φόρτιση μπαταρίας

Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η θερμοκρασία της μπαταρίας και η θερμοκρασία περιβάλλοντος. Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης μπορεί να διαφέρει από τον χρόνο φόρτισης που δηλώνεται από τον κατασκευαστή. Για τους χρόνους φόρτισης μπορείτε να συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/charging-times.

- ▶ Φορτίστε τη μπαταρία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.

6.2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης



- ▶ Πιέστε το πλήκτρο (1). Οι λυχνίες ανάβουν για περίπου 5 δευτερόλεπτα σε πράσινο χρώμα και δείχνουν την κατάσταση φόρτισης.
- ▶ Αν η δεξιά πράσινη λυχνία αναβοσβήνει, φορτίστε τη μπαταρία.

6.3 Λυχνίες μπαταρίας

Οι λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας ή πιθανές βλάβες. Οι λυχνίες μπορούν να ανάβουν ή να αναβοσβήνουν σε πράσινο ή κόκκινο χρώμα.

Οι πράσινες λυχνίες δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

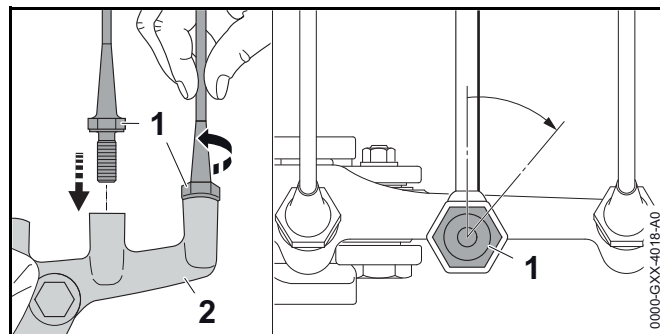
- ▶ Αν ανάψουν ή αναβοσβήνουν οι κόκκινες λυχνίες, συμβουλευθείτε τον πίνακα αντιμετώπισης βλαβών, 18. Υπάρχει βλάβη στο ραβδιστικό ή στη μπαταρία.

7 Συναρμολόγηση ραβδιστικού

7.1 Τοποθέτηση και αφαίρεση δοντιών

7.1.1 Τοποθέτηση δοντιών

- ▶ Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.



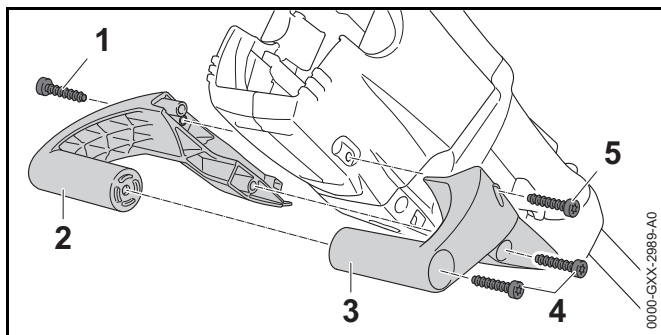
- ▶ Βιδώστε το δόντι (1) στο χτένι (2) και σφίξτε το με το χέρι.
- ▶ Στρέψτε το δόντι (1) κατά το 1/8 της στροφής ακόμα, χρησιμοποιώντας ένα πολύγωνο No. 16.

7.1.2 Αφαίρεση δοντιών

- ▶ Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ▶ Λύστε το δόντι με ένα πολύγωνο No. 16.
- ▶ Ξεβιδώστε το δόντι με το χέρι.

7.2 Προσαρμογή βάσης στήριξης

- ▶ Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση και αφαιρέστε τη μπαταρία.

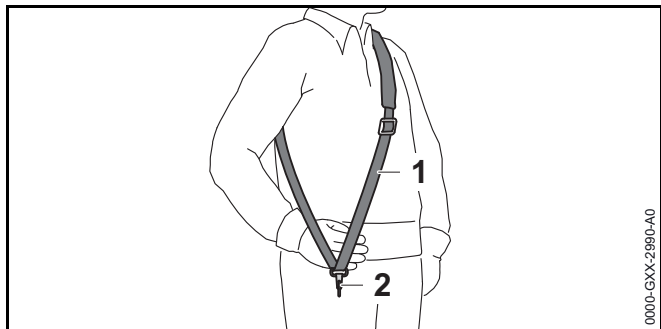


- ▶ Προσαρμόστε το αριστερό τμήμα της βάσης (2) πλευρικά στο κάλυμμα.
- ▶ Βιδώστε τη βίδα (1).
- ▶ Προσαρμόστε το δεξί τμήμα της βάσης (4) πλευρικά στο κάλυμμα.
- ▶ Βιδώστε τη βίδα (5).
- ▶ Βιδώστε τις βίδες (4) και σφίξτε τις γερά.
- ▶ Σφίξτε τη βίδα (1) και τη βίδα (5).

Αφού τοποθετηθεί, η βάση στήριξης δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί ξανά.

8 Ρύθμιση ραβδιστικού ανάλογα με τον χρήστη

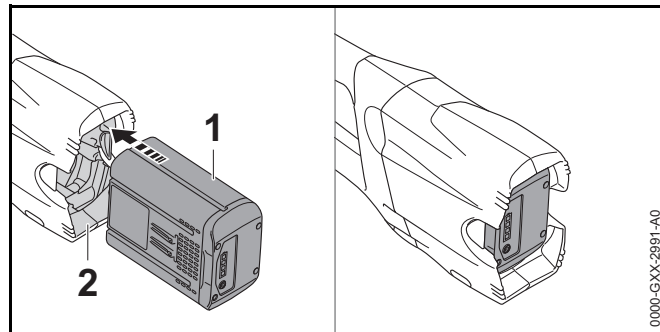
8.1 Τοποθέτηση και ρύθμιση συστήματος μεταφοράς



- ▶ Φορέστε τον απλό αορτήρα ώμου (1).
- ▶ Ρυθμίστε το μήκος του απλού αορτήρα ώμου (1) έτσι, ώστε ο γάντζος (2) να βρίσκεται περίπου μία παλάμη κάτω από τον δεξιό σας γοφό.

9 Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας

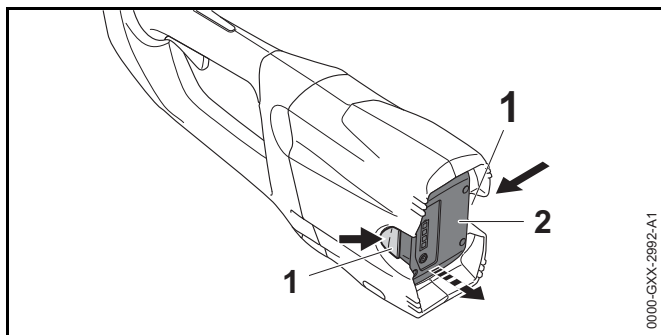
9.1 Τοποθέτηση μπαταρίας



- ▶ Πιέστε τη μπαταρία (1) μέσα στην υποδοχή της μπαταρίας (2) μέχρι να τερματίσει. Η μπαταρία (1) κουμπώσει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.

9.2 Αφαίρεση μπαταρίας

- ▶ Τοποθετήστε το ραβδιστικό πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ Κρατήστε ένα χέρι μπροστά από την υποδοχή της μπαταρίας, ώστε να μην πέσει κάτω ή μπαταρία (2).

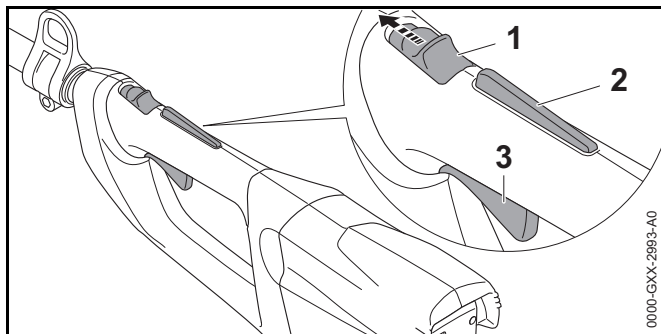


- ▶ Πιέστε τους δύο μοχλούς ασφάλισης (1). Η μπαταρία (2) απελευθερώνεται και μπορεί να αφαιρεθεί από το μηχανήμα.

10 Θέση σε λειτουργία και σβήσιμο

10.1 Θέση σε λειτουργία

- ▶ Με το ένα χέρι, κρατήστε τη λαβή χειρισμού του ραβδιστικού, περισφίγγοντας τη λαβή με τον αντίχειρα.
- ▶ Με το άλλο χέρι, κρατήστε την επένδυση του σωλήνα του ραβδιστικού, περισφίγγοντας την επένδυση με τον αντίχειρα.



- ▶ Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος (1) στη θέση ⌘ με τον αντίχειρα.
- ▶ Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης (1) με το χέρι και κρατήστε την πατημένη.

- ▶ Πιέστε τη σκανδάλη (2) με τον δείκτη, και κρατήστε την πατημένη. Το ραβδιστικό τίθεται σε λειτουργία και τα χτένια αρχίζουν να κινούνται.

Όσο περισσότερο πατάτε τη σκανδάλη (3), τόσο πιο γρήγορα κινούνται τα χτένια.

10.2 Θέση εκτός λειτουργίας

- ▶ Πιέστε τη σκανδάλη μέχρι το τέρμα και αφήστε την.
- ▶ Περιμένετε λίγο μέχρι να σταματήσουν τα χτένια.
- ▶ Αν τα χτένια δεν σταματήσουν μετά από λίγο, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL. Το ραβδιστικό έχει βλάβη.
- ▶ Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση ⌘ .

11 Έλεγχος ραβδιστικού

11.1 Έλεγχος χειριστηρίων

Διακόπτης κλειδώματος, ασφάλεια σκανδάλης και σκανδάλη

- ▶ Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ▶ Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση ⌘ .
- ▶ Δοκιμάστε να πιέσετε τη σκανδάλη χωρίς να πατήσετε την ασφάλεια.
- ▶ Αν μπορείτε να πατήσετε τη σκανδάλη, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL. Υπάρχει βλάβη στον διακόπτη κλειδώματος ή στην ασφάλεια της σκανδάλης.
- ▶ Σπρώξτε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση ⌘ .
- ▶ Πιέστε και κρατήστε την ασφάλεια της σκανδάλης.
- ▶ Πιέστε τη σκανδάλη.
- ▶ Αφήστε τη σκανδάλη και την ασφάλεια.

- ▶ Αν η σκανδάλη ή η ασφάλειά της πατιέται με δυσκολία ή δεν επανέρχεται αυτόματα στην αρχική της θέση, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Υπάρχει βλάβη στη σκανδάλη ή στην ασφάλεια της σκανδάλης.

Θέση σε λειτουργία

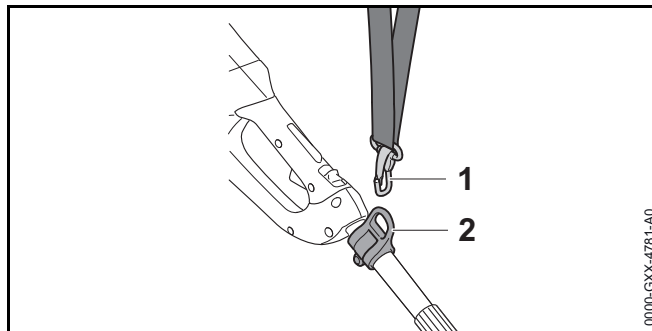
- ▶ Τοποθετήστε τη μπαταρία.
- ▶ Πιέστε και κρατήστε την ασφάλεια της σκανδάλης.
- ▶ Πιέστε τη σκανδάλη και κρατήστε την πατημένη. Τα χτένια κινούνται.
- ▶ Αν αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Υπάρχει βλάβη στο ραβδιστικό.
- ▶ Αφήστε τη σκανδάλη ελεύθερη. Τα χτένια σταματούν μετά από σύντομο χρόνο.
- ▶ Αν τα χτένια δεν σταματήσουν μετά από λίγο, αφαιρέστε τη μπαταρία και απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Το ραβδιστικό έχει βλάβη.

11.2 Ελέγξτε τη μπαταρία

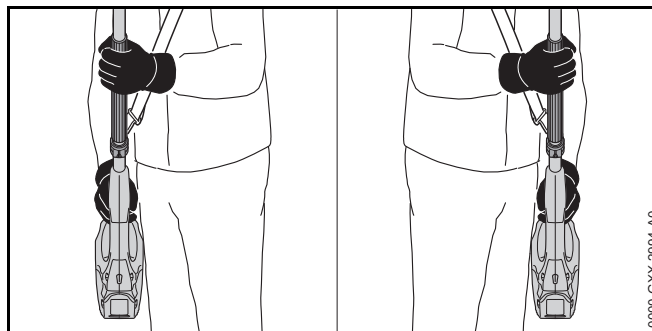
- ▶ Πιέστε το πλήκτρο μπαταρίας. Οι λυχνίες ανάβουν ή αναβοσβήνουν.
- ▶ Αν οι λυχνίες δεν ανάβουν ή αναβοσβήνουν, μη χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
Υπάρχει βλάβη στη μπαταρία.

12 Εργασία με το ραβδιστικό

12.1 Κράτημα και καθοδήγηση ραβδιστικού



- ▶ Κρεμάστε τον κρίκο (2) στον γάντζο ασφαλείας (1).



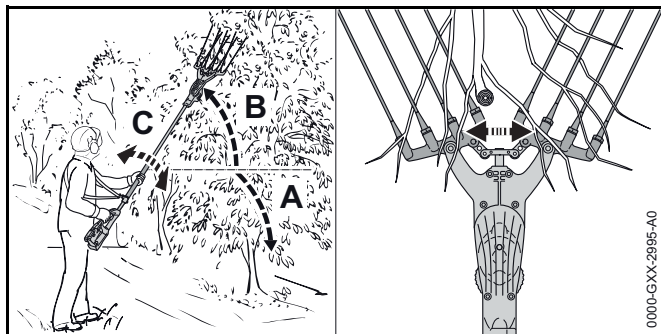
- ▶ Με το ένα χέρι, κρατήστε τη λαβή χειρισμού του ραβδιστικού, περισφίγγοντας τη λαβή με τον αντίχειρα.
- ▶ Με το άλλο χέρι, κρατήστε την επένδυση του σωλήνα του ραβδιστικού, περισφίγγοντας την επένδυση με τον αντίχειρα.

12.2 Ρύθμιση σταθερής ταχύτητας χτενιών για διαρκή χρήση

Η ταχύτητα των χτενιών ρυθμίζεται αδιαβάθμητα με τη σκανδάλη. Όσο περισσότερο πατάτε τη σκανδάλη, τόσο πιο γρήγορα κινούνται τα χτένια.

- ▶ Πιέστε τη σκανδάλη μέχρι τα χτένια να έχουν την επιθυμητή ταχύτητα και κρατήστε τη σκανδάλη στη θέση αυτή για περισσότερο από 1 δευτερόλεπτο. Τώρα μπορείτε να αφήσετε τη σκανδάλη. Τα χτένια συνεχίζουν να κινούνται με την ταχύτητα που ρυθμίσατε.
- ▶ Αν θέλετε να αλλάξετε την ταχύτητα:
 - ▶ Πιέστε τη σκανδάλη μέχρι το τέρμα και αφήστε την.
 - ▶ Ρυθμίστε ξανά τη σταθερή ταχύτητα των χτενιών.

12.3 Συγκομιδή



- ▶ Χτενίζετε το κάτω μέρος (A) και τα κλαδιά που κρέμονται στην εξωτερική περιφέρεια του δέντρου με κινήσεις από πάνω προς τα κάτω.
- ▶ Χτενίζετε το πάνω μέρος (B) από κάτω προς τα πάνω.
- ▶ Χτενίζετε τα κλαδιά ξεκινώντας από τον κορμό και προς την κατεύθυνση των άκρων τους (C).

13 Μετά την εργασία

13.1 Μετά την εργασία

- ▶ Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση \ominus και αφαιρέστε την μπαταρία.
- ▶ Αν το ραβδιστικό είναι βρεγμένο, αφήστε το να στεγνώσει.
- ▶ Αν η μπαταρία είναι βρεγμένη, αφήστε την να στεγνώσει.
- ▶ Καθαρίστε το ραβδιστικό.
- ▶ Καθαρίστε τα χτένια και τα δόντια.

- ▶ Καθαρίστε τη μπαταρία.

14 Μεταφορά

14.1 Μεταφορά ραβδιστικού μηχανήματος

- ▶ Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση \ominus και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ▶ Μεταφέρετε το ραβδιστικό με το ένα χέρι στην καουτσουκένια λαβή του σωλήνα, με τα χτένια στραμμένα προς τα πίσω.
- ▶ Αν μεταφέρετε το ραβδιστικό μηχάνημα σε αυτοκίνητο, ασφαλίστε το με τέτοιο τρόπο, ώστε να μη μπορέσει να ανατραπεί ή να μετακινηθεί.

14.2 Μεταφορά μπαταρίας


- ▶ Σβήστε το ραβδιστικό και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι σε ασφαλή κατάσταση.
- ▶ Συσκευάστε τη μπαταρία με τέτοιο τρόπο, ώστε να ικανοποιούνται οι εξής συνθήκες:
 - Η συσκευασία είναι ηλεκτρικά μη αγώγιμη.
 - Η μπαταρία δεν μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.
- ▶ Ασφαλίστε τη συσκευασία με τέτοιο τρόπο, ώστε να μη μπορεί να μετακινηθεί.

Η μπαταρία υπόκειται στους κανόνες μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών. Η μπαταρία χαρακτηρίζεται ως μπαταρία τύπου UN 3480 (μπαταρία ιόντων λιθίου) και έχει εγκριθεί σύμφωνα με το Μέρος III, παράγραφος 38.3, του Εγχειριδίου Δοκιμών και Κριτηρίων του ΟΗΕ.

Μπορείτε να συμβουλευθείτε τους κανονισμούς μεταφοράς στην ιστοσελίδα www.stihl.com/safety-data-sheets.

15 Φύλαξη

15.1 Φύλαξη ραβδιστικού

- ▶ Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση  και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ▶ Φυλάσσετε το ραβδιστικό σύμφωνα με τα εξής κριτήρια:
 - Το ραβδιστικό βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
 - Το ραβδιστικό είναι καθαρό και στεγνό.


15.2 Φύλαξη μπαταρίας

Η STIHL συνιστά να φυλάσσετε τη μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης μεταξύ 40 % και 60 % (2 πράσινες λυχνίες).


- ▶ Φυλάσσετε τη μπαταρία με τέτοιο τρόπο, ώστε να ικανοποιούνται οι εξής συνθήκες:
 - Η μπαταρία βρίσκεται μακριά από τα παιδιά.
 - Η μπαταρία είναι καθαρή και στεγνή.
 - Η μπαταρία βρίσκεται μέσα σε κλειστό χώρο.
 - Η μπαταρία φυλάσσεται χωριστά από το ραβδιστικό και τον φορτιστή.
 - Η μπαταρία φυλάσσεται σε ηλεκτρικά μη αγώγιμη συσκευασία.
 - Η μπαταρία βρίσκεται σε θερμοκρασία μεταξύ -10 °C και +50 °C.

16 Καθάρισμα

16.1 Καθάρισμα ραβδιστικού

- ▶ Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση  και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ▶ Καθαρίστε το ραβδιστικό με ένα υγρό πανί ή διαλυτικό ρητίνης της STIHL.

16.2 Καθάρισμα χτενιών και δοντιών

- ▶ Σβήστε το ραβδιστικό, γυρίστε τον διακόπτη κλειδώματος στη θέση  και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- ▶ Καθαρίστε τα χτένια και τα δόντια με ένα υγρό πανί ή διαλυτικό ρητίνης της STIHL.

16.3 Καθάρισμα μπαταρίας

- ▶ Καθαρίστε τη μπαταρία με ένα υγρό πανί.

17 Συντήρηση και επισκευές

17.1 Συντήρηση και επισκευή ραβδιστικού και μπαταρίας

Δεν υπάρχουν εργασίες επισκευής του ραβδιστικού ή της μπαταρίας που μπορούν να γίνουν από τον χρήστη.

- ▶ Αν το ραβδιστικό έχει ζημιά, μην το χρησιμοποιήσετε αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
- ▶ Μπαταρία που έχει ελάττωμα ή ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί.

18 Αντιμετώπιση βλαβών

18.1 Αντιμετώπιση βλαβών του ραβδιστικού ή της μπαταρίας

Βλάβη	Λυχνίες μπαταρίας	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το ραβδιστικό δεν λειτουργεί όταν τον ενεργοποιείτε.	1 λυχνία αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι ανεπαρκώς φορτισμένη.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Φορτίστε την μπαταρία όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.
	1 λυχνία ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα.	Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αφαιρέστε τη μπαταρία. ▶ Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει ή να ζεσταθεί.
	3 λυχνίες αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα.	Υπάρχει βλάβη στο ραβδιστικό.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία. ▶ Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή της μπαταρίας. ▶ Τοποθετήστε την μπαταρία. ▶ Θέστε το ραβδιστικό σε λειτουργία. ▶ Αν και πάλι αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
		Τα χτένια κινούνται με δυσκολία.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ψεκάστε τα χτένια και από τις δύο πλευρές με διαλυτικό ρητίνης STIHL. ▶ Αν και πάλι αναβοσβήνουν 3 κόκκινες λυχνίες, μη χρησιμοποιήσετε το ραβδιστικό αλλά απευθυνθείτε στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
	3 λυχνίες ανάβουν σταθερά με κόκκινο χρώμα.	Το ραβδιστικό είναι πολύ ζεστό.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία. ▶ Αφήστε το ραβδιστικό να κρυώσει.
	4 λυχνίες αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα.	Βλάβη στην μπαταρία.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά. ▶ Θέστε το ραβδιστικό σε λειτουργία. ▶ Αν και πάλι αναβοσβήνουν 4 κόκκινες λυχνίες, μην χρησιμοποιήσετε την μπαταρία αλλά απευθυνθείτε σε έναν πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.
		Η ηλεκτρική σύνδεση ανάμεσα στο ραβδιστικό και την μπαταρία έχει διακοπεί.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία. ▶ Καθαρίστε τις ηλεκτρικές επαφές μέσα στην υποδοχή της μπαταρίας. ▶ Τοποθετήστε την μπαταρία.

Βλάβη	Λυχνίες μπαταρίας	Αιτία	Αντιμετώπιση
		Το ραβδιστικό ή η μπαταρία έχει βραχεί.	▶ Αφήστε το ραβδιστικό ή τη μπαταρία να στεγνώσει.
Το ραβδιστικό σβήνει στη διάρκεια της λειτουργίας.	3 λυχνίες ανάβουν σταθερά με κόκκινο χρώμα.	Το ραβδιστικό είναι πολύ ζεστό.	▶ Αφαιρέστε την μπαταρία. ▶ Αφήστε το ραβδιστικό να κρυώσει.
		Υπάρχει βλάβη στο ηλεκτρικό κύκλωμα.	▶ Αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά. ▶ Θέστε το ραβδιστικό σε λειτουργία.
Ο χρόνος λειτουργίας του ραβδιστικού είναι πολύ μικρός.		Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη.	▶ Φορτίστε την μπαταρία πλήρως, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών των φορτιστών STIHL AL 101, 300, 500.
		Έχει παρέλθει η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.	▶ Αλλάξτε την μπαταρία.

19 Τεχνικά χαρακτηριστικά

19.1 Ραβδιστικό μηχάνημα STIHL SP 65

- Επιτρεπόμενες μπαταρίες:
 - STIHL AP
 - STIHL AR
- Βάρος χωρίς μπαταρία: 3,3 kg
- Μήκος: 2,26 m

Ο χρόνος λειτουργίας αναφέρεται στην ιστοσελίδα www.stihl.com/battery-life.

19.2 Μπαταρία STIHL AP

- Τεχνολογία μπαταρίας: Ιόντων λιθίου
- Τάση: 36 V
- Χωρητικότητα σε Ah: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Ενεργειακό περιεχόμενο σε Wh: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Βάρος σε kg: Βλέπε πινακίδα τύπου
- Επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας για λειτουργία και φύλαξη: - 10 °C έως + 50 °C

19.3 Τιμές θορύβου και ταλαντώσεων

Ο συντελεστής K για τη στάθμη ηχοπίεσης ανέρχεται σε 2 dB(A). Ο συντελεστής K για τη στάθμη ηχητικής ισχύος ανέρχεται σε 2 dB(A). Ο συντελεστής K για τις δονήσεις ανέρχεται σε 2 m/s².

Η STIHL συνιστά να φοράτε ωτασπίδες.

- Στάθμη ηχοπίεσης L_{pA} μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868: 84 dB(A).
- Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{wA} μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868: 95 dB(A).
- Δονήσεις a_{hν} μετρούμενες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745-1:
 - Λαβή χειρισμού: 2,5 m/s². Ο συντελεστής K για τις δονήσεις ανέρχεται σε 2 m/s².
 - Τοξωτή λαβή: 2,5 m/s².

Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να θεωρηθούν κατάλληλες για τη σύγκριση ηλεκτρικών μηχανημάτων. Οι πραγματικά παραγόμενες τιμές δονήσεων ενδέχεται να διαφέρουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος. Οι αναφερόμενες τιμές δονήσεων μπορούν να χρησιμοποιηθούν για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης από δονήσεις. Η πραγματική καταπόνηση από δονήσεις πρέπει να προσδιοριστεί με εκτίμηση. Στην εκτίμηση αυτή μπορεί να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας, καθώς και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν σε λειτουργία αλλά χωρίς να προκαλεί καταπονήσεις.

Πληροφορίες σχετικά με τη συμμόρφωση προς την Οδηγία 2002/44/EK για την έκθεση των εργαζομένων σε κραδασμούς, μπορείτε να βρείτε στην ιστοσελίδα www.stihl.com/vib.

19.4 REACH

REACH είναι το διακριτικό όνομα ενός κανονισμού των ΕΚ για την καταχώριση, την αξιολόγηση και την αδειοδότηση χημικών προϊόντων.

Για πληροφορίες σχετικά με την τήρηση του συστήματος REACH, συμβουλευθείτε την ιστοσελίδα www.stihl.com/reach.

20 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

20.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

STIHL® Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

21 Απόρριψη

21.1 Απόρριψη ραβδιστικού και μπαταρίας

Για πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

- ▶ Απορρίψτε το ραβδιστικό, τη μπαταρία, τα παρελκόμενα και τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς και με σεβασμό για τη φύση.

22 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

22.1 Ραβδιστικό μηχάνημα STIHL SP 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen
Γερμανία

δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι

- Τύπος: Επαναφορτιζόμενο ραβδιστικό μηχάνημα
- Κατασκευαστής: STIHL
- Τύπος: SPA 65
- Κωδικός σειράς: 4855

ανταποκρίνεται στις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, 2014/30/ΕΕ και 2000/14/ΕΚ και έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής πρότυπα, όπως ισχύουν κατά την εκάστοτε ημερομηνία παραγωγής: EN 55014-1, EN 55014-2 και EN 60745-1.

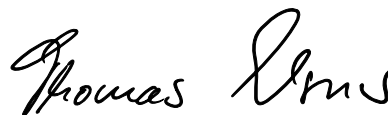
Ο τεχνικός φάκελος φυλάσσεται στο τμήμα Produktzulassung της ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Το έτος κατασκευής, η χώρα κατασκευής και ο αριθμός του μηχανήματος αναγράφονται πάνω στο ραβδιστικό.

Waiblingen, 01.03.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

κ.ε.



Thomas Elsner, Επικεφαλής τμήματος διαχείρισης προϊόντων και υπηρεσιών

23 Γενικές οδηγίες ασφάλειας για ηλεκτρικά μηχανήματα

23.1 Εισαγωγή

Το κεφάλαιο αυτό περιέχει τις γενικές προφυλάξεις ασφαλείας του ευρωπαϊκού προτύπου EN/IEC 62841 για τα χειρόφερα ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με κινητήρα, με τη μορφή που αυτές διατυπώνονται στο πρότυπο.

Η STIHL είναι υποχρεωμένη να παραθέτει αυτά τα κείμενα.

Οι προφυλάξεις ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας που αναφέρονται στην ενότητα «Ηλεκτρική ασφάλεια» δεν εφαρμόζονται στα επαναφορτιζόμενα προϊόντα της STIHL.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μελετήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, υποδείξεις, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν δεν τηρήσετε τις υποδείξεις που ακολουθούν,

υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και τις υποδείξεις για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό μηχάνημα» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες ασφάλειας αναφέρεται τόσο σε μηχανήματα που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) όσο και σε μηχανήματα που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

23.2 Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο και φροντίζετε για κατάλληλο φωτισμό. Η έλλειψη τάξης και ο κακός φωτισμός του χώρου εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα σε εκρηκτικό περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά μηχανήματα παράγουν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν την ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.
- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος, διατηρείτε παιδιά και άλλα άτομα σε ασφαλή απόσταση. Αν αφαιρεθείτε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

23.3 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία αλλαγή ή μετατροπή στο φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής (αντάππορα) σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μειωμένος όταν διατηρείτε το φως στην αρχική του κατάσταση και χρησιμοποιείτε κατάλληλη πρίζα.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα είναι γειωμένο.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη μηχανημάτων. Ζημιές και συστροφή των καλωδίων αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζα) που να είναι κατάλληλα και για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη («ρελέ»). Η χρήση ασφαλειοδιακόπτη διαρροής προς γη μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

23.4 Ασφάλεια ατόμων

- a) Η εργασία με ηλεκτρικό μηχάνημα απαιτεί μεγάλη προσοχή, περίσκεψη και καλό έλεγχο των κινήσεών σας. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό μηχάνημα όταν είστε κουρασμένος ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρροια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Να φοράτε ατομικά μέσα προστασίας και πάντοτε γυαλιά ασφαλείας. Η χρήση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος και ωτασπίδες, ανάλογα με τον τύπο και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- c) Αποφεύγετε την κατά λάθος ενεργοποίηση του μηχανήματος. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό μηχάνημα είναι σβηστό πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το μηχάνημα και προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία ή/και στη μπαταρία. Αν κρατάτε το δάχτυλο στη σκανδάλη ενώ μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή όταν συνδέετε το μηχάνημα στην ηλεκτρική τροφοδοσία με πατημένη σκανδάλη, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

- d) **Αφαιρείτε τυχόν εργαλεία ρύθμισης ή το κατσαβίδι, πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κατσαβίδι που είναι συνδεδεμένο σε περιστρεφόμενο μέρος του μηχανήματος, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε τις ανικανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίστε για σταθερή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι θα έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- f) **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από περιστρεφόμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να μπλεχτούν σε κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- g) **Αν μπορούν να συνδεθούν συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.** Η χρήση συστημάτων αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο λόγω σκόνης.
- h) **Φροντίστε να μην αποκτήσετε ψευδή αίσθηση ασφάλειας και μην αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα κι όταν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

23.5 Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε πάντα το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα για την εργασία σας.** Το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα εξασφαλίζει καλύτερα αποτελέσματα και μεγαλύτερη ασφάλεια μέσα στα σχετικά όρια ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματική σκανδάλη ή διακόπτη.** Ηλεκτρικό μηχάνημα που δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση του μηχανήματος, πριν αλλάξετε εξαρτήματα στα πρόσθετα εργαλεία και προτού να αφήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέστε**

το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την αποσπώμενη μπαταρία. Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την κατά λάθος εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) **Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες ασφαλείας.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα.
- e) **Περιποιείστε επιμελώς το ηλεκτρικό μηχάνημα και τα πρόσθετα εργαλεία. Βεβαιώνετε ότι τα κινούμενα μέρη λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν σφηνώνονται, και ότι δεν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού μηχανήματος. Τυχόν ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα με ηλεκτρικά εργαλεία οφείλονται σε κακή συντήρηση.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα καθαρά και τροχισμένα.** Η καλή περιποίηση των κοπτικών εξαρτημάτων με αιχμηρές ακμές μειώνει το σφηνώμα και διευκολύνει τον χειρισμό.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα, τα πρόσθετα εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη σας τις συνθήκες και το είδος της εργασίας.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για οποιαδήποτε εφαρμογή εκτός από τον προβλεπόμενο σκοπό μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Αν οι λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν είναι καθαρές, δεν θα μπορούσατε να χειριστείτε και να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

23.6 Χρήση και μεταχείριση του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- a) **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές που συστήνει ο κατασκευαστής.** Αν ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταρίας χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- b) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά μηχανήματα μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) **Μπαταρίες που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να διατηρούνται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να γεφυρώσουν τις επαφές.** Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έκταυμα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, μπορεί να διαρρέυσει υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση επαφής, πλυθείτε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος και έκταυμα.
- e) **Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή μετατροπή.** Μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή μετατροπή μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- f) **Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά και οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση και ποτέ μη φορτίζετε τη μπαταρία ή το επαναφορτιζόμενο μηχανήμα σε θερμοκρασία έξω από τα όρια που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.** Φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή έξω από τα επιτρεπόμενα όρια θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

23.7 Σέρβις

- a) **Επισκευές του μηχανήματός σας πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφαλής κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μη εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης σε μπαταρία που έχει ζημιά.** Εργασίες συντήρησης στις μπαταρίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

0458-704-9921-B

INT1



www.stihl.com



0458-704-9921-B